

Yineru wa yine ptogi-yma ga wa giyakotkalurutka

Gimatachinemkojepwu

2



Yine

Personal Social - Ciencia y Tecnología
Texto



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Yineru wa yine ptogi-yma ga wa giyakotkalurutka

Gimatachinemkojepwu

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

2.° Yineru wa yine ptogi-yma ga wa giyakotkalurutka

Texto-Personal Social-Ciencia y Tecnología 2.° Yine

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.minedu.gob.pe

Segunda edición, 2021

Tiraje: 345 ejemplares

Impreso en Agosto del 2021

Elaboración de contenido

Javier Sebastián Díaz

Revisión pedagógica

Daniel Segundo Urquía Sebastián

Revisión lingüística

Daniel Segundo Urquía Sebastián

Validación participativa

Erli Enith Sebastian Urquia, Enith Urquia Sebastian.

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Yzet Magaly Robilliard Ferreyra

Diseño y diagramación

Luz María Ataucuri García , Kelly Joanna Santamaría Farro

Ilustraciones

Edson Hugo Tello Ataucuri

Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición

Abimael Torres Rojas

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2021 - 07580

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Mturune giwaka

Ngiwakni:

Nwalapute:

Njiglokyawaka:

Nopokchi:

Nyimakjeru(o):

Walapu: -----

Gekakgitkaluru

Nalukanro mturo/mturu, jiglokachine:

Pixa chinanni wa twu kirukamta, wane pnute tupxakanyi giyampotuko pumatjemyaplo pjiglokyawakaya.

Wixa yimaklewatachinwu ptogi kamrutlo psoluko wushinikle-yma, ga wa pumatjemyaplo giyampotuko pyimakjene gipxakamtyawakyi, wane pnute puru, punro, patjiru ga wa pumolene gipxakyapyi.

Wanekoxlu pupxalune, pupxalone-yma kamrutkalurupa gipxakakyawakapa.

Wa twu kirukamta gwachri gipxakanyi pumatyaplu pixa nerutyawaka, ga wa pupokchi pirana, pumata yanumpotutinripa ga wa pyonatyaplu yonatyaplu tokanu, pushinikyapna pumolene, giyakotkaluru ga wa psoluko pumwanru psajrukjeru. Tupxakankoxyi kigle gimwakakle gixyapa, pupjiya, pjiglokyawakapa ga wa pupokchi.

Twu kiruka-yma pyenewatanu, pshikalwatanu, pyonatanu, pkamru-yaglutranu, petpokowakatanru, satu-yma petamtanru ga wa pumkata kamruretyaplu pnunnu gixachri shinikanchi wa giynumsatkaluru. Wkagwaklu pugleretyaplo pumatyalu gixo kiglerkaka. Pgirukotanro pupxaloni. ¡Kigle gipenoklepyi ga wa pumjikle-yma pkamrurewatanu!

Rukshikikowaka

1 Chininri



¿Gi wixpokotanu
matamginripa shima?

09

Wekakgitanru wumatanrutka

28

2 Chininri



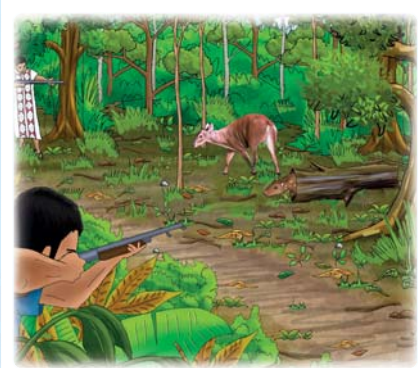
¿Gi wixpoko girukotletanru
wuchijne?

29

Wekakgitanru wumatanrutka

48

3 Chininri



¿Gi wixpoko yostayegletanna
nikchine wixyegi gwachine?

49

Wekakgitanru wumatanrutka

68

4 Chininri



¿Gi wixpoko girukotletanru
kajiruji ma nikawninripa?

69

Wekakgitanru wumatanrutka

88

5 Chininri



Wutakanru wagmunate wumkata
gigleretyaplu wkamrure

89

Wekakgitanutkalu wumatanrutka

108

6 Chininri



¿Gi wixpoko jirgaletanru
wutakle, gawyawaka
gwachri?

109

Wkamrure suryegi

128

7 Chininri



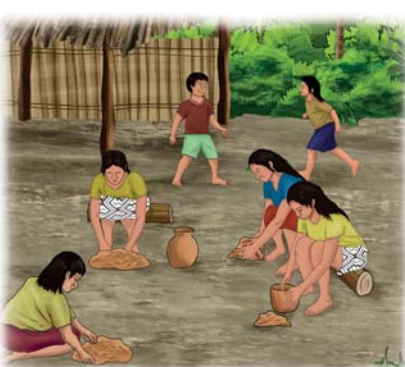
Wgirukotanru tsapi ga wa
wapgu kigle kamrure wixinripa

129

Wkamrure suryegi

148

8 Chininri



Wkamrutanru kagli
kamrutikalurkaka

149

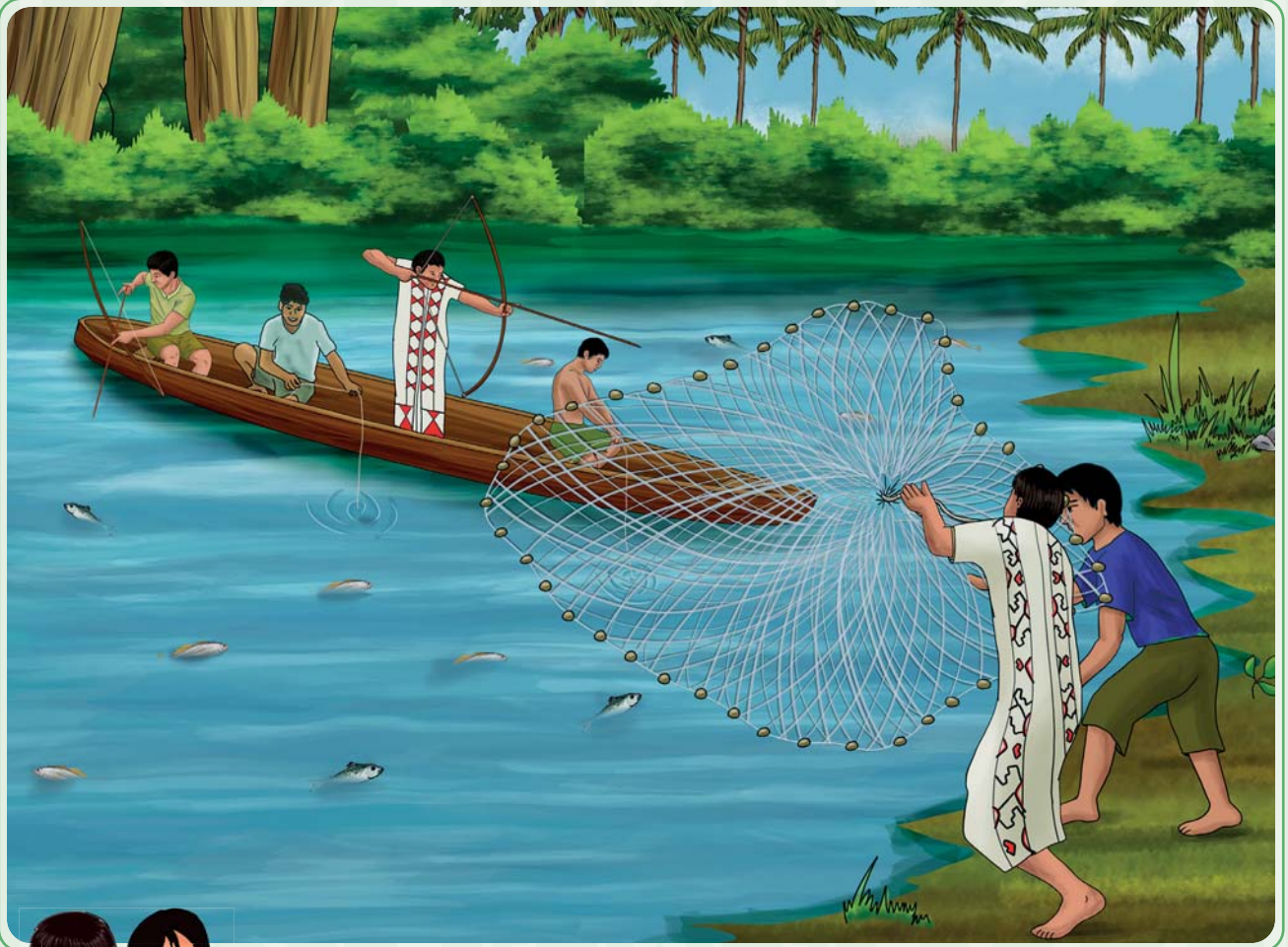
Wekakgitanutkalu wumatkale

168

1

¿Gi wixpoko girukotletanro shima?

Chininri



Wushigkapanru muchikawni giwixpoktapa, shimagatinripa wa wunerunni shimantapnina. Girukotapluna wa rapga, tsuru, rapika, kaniprekluga wa gipowga. Wane pnuteyaka wumkata gitakletlu, satu shinikanchi, gi wa tamginripa shima wupokchiya. Wale chinanu wumkata girukotletlu gonga, girixanu gi wa kiglegatkalu pnumnu rixa gimtukletluna tye papkotka.

Wumatananru muchikawni gi pixkananru, ga wa xani shimaglu girixpokotatka



Muchikawni, wanenanro shima ga wa pimro shima, pnumnu gixachro gixpotniro gipowga, rapika, rapga, kanipreklulu ga wa tsruru. Wa yine yanapluna shimastsi gogi ga wa goyechno gi kyaprenanro twapikolu. Wale chinanu, wa yine galpokotlu pagixanu kashichanrupna wa shimagatinripna pnumnu gixachro shima kashichachri.

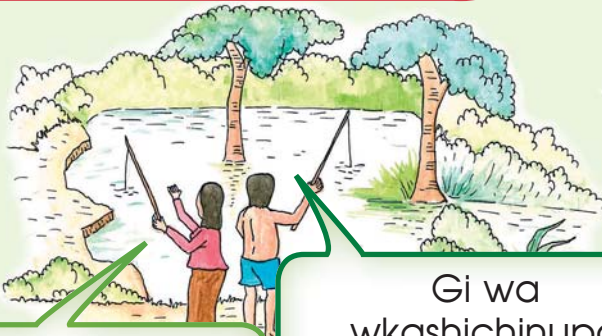
Giyagni, gi wa magatyana nikanruna gipjina, renekashkakna rumwanuneyma gimolene gimjikachimpotuko gimwakaka.

¿Gi pixpoko shimagleta xani potuko?

gitni gi wa gixo kashichana,
¿gawa pixa?

Gita, satopje.

Nkagwaku
maleshni shima, gi
wa muchikawni
pixka tixatka.



¿Wanero shima
gipowga?

Gi wa
wkashichinupa
yechikawa
wunrikaganru komo.



Komo
nyoshmochichata,
gipikanu wapatjetanu.

Tye gwashlu wumatanru shimane gwiyawaka, wumkata kowchogletanu kowchogapi-yma, chalu, chalu gonru, komo ga wa pimrikaka.

Gowukanna wyananatka wukshikyaplo shima. Gipowga, rapga, rapika, tsuru, ga wa kanipreku. Gipapkokokta rumkata shimagatkota. Shimagatka ginapuklu ga wa walapuklu. Gi wa muchikawni pixka rixatka. Xani shimagatka gi wa gixo gwapkatka, girixanu tamgananumtatka shima.

Pnumnu gixachri giknogachri wane, kapcholu wuknokashata, naylo mapa, latastono, potirya ga wa wumrika powgatanru. Pakatkaka wshimagata komo-yma. Xani waneru wa topga gishpakinri. Wale gimtukatkalu gawyaka ga wa wumwanru. Psoluko wa tye giknogananatkawu tamgananumtanatka shimni.

- ¿Wa tye koxa kamruretna wa shimaglu wupokchi gwachine?
- ¿Gi pixkalutu shimaglu pumatpixa pupokchiya?



Shimaglu

Wa shimaglu waleni satu kamrurchi wkamrujetanru. Jejine ga wa suxone, pejnuruneko mturune ga wa mturone. Wa tye psolwalapuko kamrutka.

waneru pnumno gixachri shimaglu: Moletkakachine, satupjerutu ga wa psolpokchiko. Wale chinanu, wa kowchogapi-yma, giknopjegapi, chalu, gitsekapi ga wa pimrikaka. Wa shima galukalurni walanwa nikaluro ga wa tseruwninripna yine ga wa teneka muchkonutwu.

Gi pejnunanro ga wa gipsokakananro, pnumno gixachro shima wkashichanro. Pnumno twa, rapga ga wa gipowga. Ga wa rapga tkashichika kopaji, pone, ga wa pimro gapatjetkaluro walani yotlo, yonwaloji ga wa kamalune.



Shimaglu komo-yma waleni kamruretpututanruna psolkatako wupokchiya. Runrikluna rapika, mturu gapgakaka rapga.



Wkowchogatinipa, pinitka wkowchogapre wa kamaleji-yma ga wa ruxixka satu simana, waneklu wumkata wkowchogletatka.



Giwixpokotanu wa wshimagatinripa

Waneru pnumnu gixachri shimaglu, girukta waluka shimaglelya wale wkamrutanu. Wale pixka: Wkowchogatinipa kowchogapi-yma wanekluni wa nijitu wutskanjetanru wa wkoshche giwakatanna, chkotune wa shima tkagwakyaplu kajiruji gosha gijrukyachri. Wane pnute shimshita ruknoka kowchogapreta ga wa rajpotluna wa shima nikyaplu giyampotunanuko.

Wa rinrikinipna. Goyechno kawpotuko rushpakna, ruchlityaplona wa komo pejnurumpotunako wa yine ginriklu yegi gwachine.



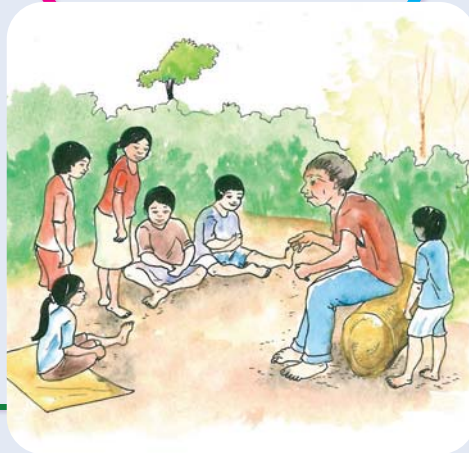
Puynumsakanu puru-yma gikta xani waneru satu kowchoglu kamrutanruna. Ga wa pugkaklewyegitanna pupxalune.

¿Kluneru mpoyagkakanu ga wa wuxixanu waneya wixinripa kigleru shimaglu?

Gi rumkata yenewatkota, wkamrutiniwalu wkwowchogapre.

Wa shima gitokga potukomka twa seyini waneyako tjemanna yinni. Wale chinanu, shima getachinepje rumkata koshchekgiwakletna. Wannani: platslu, pachi, ga wa pimrine.

Wa yineru pinrewatachripa kamaleji ruxixanu, gi wa nikanru tuwu, komlu gi koxa ganunro rumumkanu. Gi wane rixinipa mshonapni pinitkalurupni.



Gipixkalutukokta shimaglu gi wa kajrukakanna yine, girixanu shima gimkata gapnokatletanwu ga wa shima wkwashichinri koxni.

Wa shimgapu nikalurotka gi wa tumkata giknokota tsruru. Girixanu tetinitkalu togapu tumkata gasukletwa shima.

Wa shima gapu nikalurotka gi wa tumkata giknokashatkota ginakakokta. Girixanu kewe gimkata nikletlo, togapu. Girixanu rumkata msho gixletana yinerni.

Wpoyagkakanrupa ga wa ginanshichkaluru



Komo-yma wunrikinipa gi wa rumkata tsinakgatkota gonga.

Waneklu gi wa gichkopoganaplo komopni.

Chaluga kopshinna rumkata gijretkotna, girixanu waneru gagijewakchi. Petanru yapkaklu, suxone kamshirone gigimkata shimaglu yegi yaleta, girixanu gimnu gimkata gashkaletanna.

Gi wa wkojwakanru kwangixleru (Mapchiri) ma rakakyanupna giprane shimane, waleni shima girukotachri.

Wa suxone gi wa katspalakanruna shimagatikaluru gapi girixanu mshonapyi.

¡Gike, gike, gike!
Gi wa chalu yegi pyapamtanu.



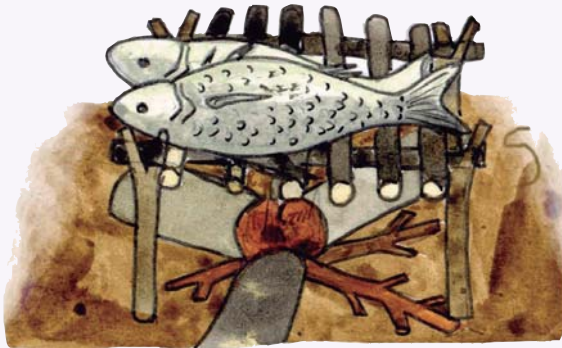
- ¿Kluneru wane pnute gixlu pumata? ¿Poyagkakluge pchalugakopshini pkamrutanru? ¿Puru pepomganu?

¿Gi wixpoko gimretletanro shima?

Pnumnu wixa gimretletlo shima.

Tuwumtalu.

Chinreni tustaka ga wa tuwutka shima. Wane pnute tanokatka tuprigimpotuko. Wane pnute kojita tutakatka sapsasure tushyatkatka.



Golotu.

Tshigichkagaka, ga wa psotsotaji tuwu tutaka ga wa gikwa putakanutkalo wane tupninitka yigleko. Walanwa golotu chigka.

Gajipoyro.

Sapsasureyma tpoyitkatka shima ga wa tuwu tutakatka. Jitalatlona ga wa tonnushegi koshpakyalona ma tumtutewninripa giyampotu.



Pimrine nerune pnuko gixa gimretletlo.



Kachiklepajiro

Wane wutakanro shima, giklukta waluka nikletanro wane wkoshpakinro.

Latastono gitakaluro

Tkamrujetikowakaya powratpotutlona shima ga wa ruwlatlona, ga wa latastono rutakatkalona.



Togitustojkaka

Tkoshpakgitutka shima ga wa tuwutka, psolpotuko tuwutika.

- ¿Pumolene koxlege wane gixa gimretletlo nijitna? Pugkakpokowakatanwu gi pixka getle wixlu ga wa giru pnuko rixya.

Wumatanru rapga giwekyachine

Wa rapga giwekle gimjikachinni. Gonu, Shimane, kshanane, kamejirune wanerutu rawna gichkolune wale giwakni giwekachine ptogi.



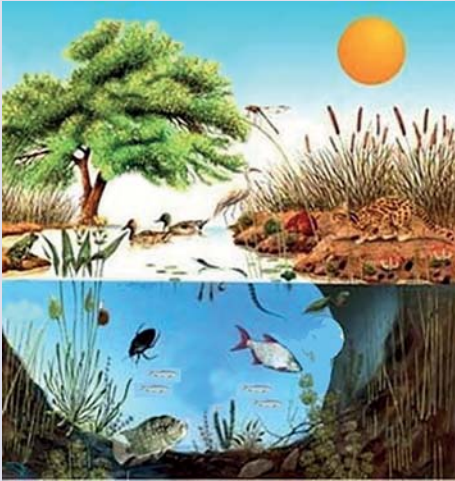
Rapga, ga wa rujrukagle, gi wa kyowikpotlu. Seyni galikaka gowuka rapoka, gimtasha yapamta ga wa tsuru rushpakgata. Wane koxa rawna gixo nikchine.



Wumwanune giwekachine wumata jemanunni.

Pejnuruneko giwekachine nikchine gwiyawaka ga wa wanna kakluko gimatkaka.

Giwekachine ptogi



Rapga rukshikikna pejnuruneko wane giwekyachine, wukshikna kamejirune, Shimane, chiji yapachine, tlagwa, tolojru, solji, ksatu, gitawaka ga wa tsomi. Tye pejnuruneko giwekachine gewi gwachine galikalurni rumatgiwekletikolna.



Chiji ga wa gonu, tsetsene gwiyawakni, walenwa Shimane nijitu, tseruwnana wane pnute kamejirune nikna ga wa pimrine giwekachine.

Wa tyenwa giweklu gixyawaka.

Rumtukoklunu tye giweklusha gi wa rumkata giwekletanna gewi gwachinni.



¿Wanerutu gwachine nikchine kigle giweklerune ga wa tye chijne giwekyachine?

¿Gi pejnu pixkaloto shima gwalu gipowga ga wa rapga?



Gipowga, rapga, rapika ga wa gitlapga,
gi wa shimanepje gwalu. Wane koxna
nikchine gonu yapachine yotlotlu, gipetu,
flagwa, kshiyojru, chkipu, supru, kamejirune
gonu gwachine koknopato, ga wa pimrine
gonu gwachine.

Wanyi wkoshchekanune gonu
giwekyachinni. Rumatgetkana wa gonu
ginnipgatyachine ga wa tye gogne koxa
runnipegatyana.



¿Gi pixkana Shimane rapga gwachine?

Wa twunwa shimane kagapurone, girixanu kagapuronni.



Tonaji
rushpakyana,
ga wa tonaji
rutakna.

Ga wa gimejna
walenwa
ranikgatinrina ga wa
pnumnunanuka yana.



Pkirukate pkamrutinri:

¿Gi wixpoko gimkata gikshikletanutnaklo wrapgate gajero? Ga wa pkamru-yaglukanro ga wa pupxalune pekakgitanu.

¿Gipixkalu wrapgate ga wa gipowga?

Muchikawa wrapgate gi pejnunanniro wshimneni ga wa gonu powralnitkani.



Xanitka, wurunni rapga shimagatinitkana gi wa muchikawa pixka rixa gikshikletanatkana shima.

Pnuko rixatka wa rapgatka, wa shimatka pnuko tyatka tujgalu powragawaka.

¿Klu chinanu kapchoganatkalu gonni?

Gonutka puchotgatkalurunatkani, girixanu yine plastiko mapa ruknokgatna wa rapga, latastonone ga wa pimri plastiko ma kashichanrutkana wale ruknokgatna walenwa puchotgatlu gonu.

Pnuko rixa gimtukgaletyaluna gonu

Tsru kamrurchi
waneyalune
koshpakalchinanro
gisekapgatachro gixa
yegi koshpakyalona
wale koxa puchotlu
gawyawaka.



Pakatamnunanuka
tupkakatgini
gisekapgatachro,
waneklu tupnana gixo
shimni ga wa gonu
gimtukgatkalurutkani.

Wane koxlu gonu puchotgatachri. Walenwa plastikmapa,
latastono, potirya, pila ga wa kasolina motoro ringite.

Pkirukate pkamrutinri:

Pupokchi gwa gapgatachri ¿Kluneru puchotgatlu waneya?
¿Girni wa chinanuwatachri?

- ¿Gi wixpoko girukotletanru rapga watjirunni yimakamtyawu?

Wgirukotanru wrapgate wasrukinwa watjirunni yimakamtyawu ga wa wajironni.

Wasrukinwa
wpoyagkakyaplu
gitakaluru ga wa
ginanshichkaluru:

Gi wa tsunakgatanruna
gonu.

Rali nikletinitka
gi wa rapgako
rerkaplatotetanna.



Shimagatinipna:

Gi wa komo runrikanna.

Gi wa kanawgako.

Gi wa pukmako.

Kamrurchi:

- ¿Patjirune gimatkale kluneru wumkata gige pokletyaplu pejnuruneko gonu giwekyachine?

- ¿Kluneru gitakaluru wane wgirukotyaplu wrapgate?
¿Gimka wixpoko girukotletanru wrapgate?

Wgirukotanru gi wa
rappgastsi wkamrutanru
sana.

Gi koxa yotlotlu serolu
wuylatanu. Girixanu
rappa gwachrini wale.
Walenwa shimane
girukotachri.



Wane pnutkoxa
wanenna
gangachinenatka:

Gi koxa wustakanru
gagmuna rappgastsi
gwachri girixanu
waleji tnika shima.
Ga wa kamejirune
gwiyawakni.

Pkirukateya pkamrutanru:

- ¿Patjirune gimatkale yakawa kluneru wumkata gigne
pokletyaplu pejnuruneko gonu giwekyachine?

¿Gimka wixpoko girukotletanru wa wrapgate?

Gi wixpoko gimwakakleta panerune-yma. Ga wa gimatkalchi, koseklu, wanna ganikyegitwu gixo mugletu. Rumtukluna gawyawaka puchotluna gonu.

Waneru pnunnu gixachri ga wa gitakaluru rumtukikolu gawyawaka.

Pachijnemnunanuka
wanna galpokotlu
pagixanu mugletu
gitakikowaka, walenwa
pagixanune mujpankane.



Pimrine kamrutlu
wanga wnaga
powratinripna, ma
rumtukyapluna
gawyawaka.

- ¿Gi pixkalu rapga pixastsi gwachri?

- ¿Gi wixpoko giplepokletanru muglepokotu wa puchotgatikolu rapga?

Wupxakanna rapga powratachine:

1 Wapatjekakanu.



2 Kamrutanru gichrata yonga, ma ruknokikolupa kapcholu, wenu.

3 Wugkakletanru ginaka rutako pagixanu mujpankatu.



4 Wchanixanna wurune wanna koxa powratapinripa.

Pkirukate-yma pkamrurewatanu:

- ¿Kluneru wane satu giplepoklu wa wupokchi, ga wa powra rixinripa wumwanru?

Puru gi wixpoko girukotletanru gonu ga wa pujiglokanune pugkakanu.





Wekakgitanru wumatanrutka

Putakgiwakatanru gishinika kamruretikaluru: Walpokotanru gichrata wa wma puchotgatyaplu gonu.

1 ¿Kluneru waluka kamrureta?

Waluka kamruretlu gichrata wutakyongatanru wma wpuchotyaplu gonu tma trikawninripa shima.

2 ¿Gi wixpokotanutka?

- Walpokotinwa wkamrutyaplu gichrata wutaka yongatanru gipirana ga wa wyanshinikanutanru wma wpuchotgatyapatkalu gonu.
- Wujganru wpagixanute walukanrupa.
- Wepomganna tsrune gi wixpoko girukotletanru gonu, wma wpuchotgatyapatkalu.
- Wujganru ginakapni wyanumsatyawakapa.
- Wasrukinwa wma yinuwakanuwa.

3 ¿Gi wixpoko yinuwakletanru?

- Walpokotanru wpoyagkakanrupa.

4 Wetanutkalu wyanumatinritka tyekatapa wugletyaplu.

Yimaklewatachri gipxakanwu wetyaplu ga wa muchkotanwu, kyapreru wetanrutka wugletyaplu tyekatapa.

2

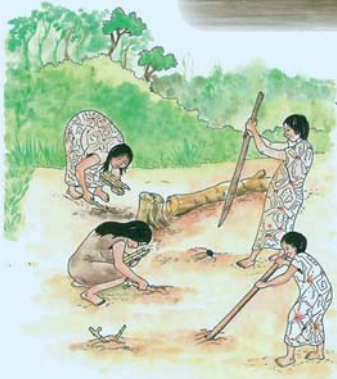
Wumretanru giji wutakanrupa

Chininri



Wumatanru wyompiranatanru gitaklewu. Xanitka waneru kyowikolu pagixanu, tsetsene, kamejirune ga wa kochine ga wa pimrine wumwanru, waleni tsruga. Waleni gimtuklu wa chiji ponikowle. Wale chinanu wyanshinikanuta wujgalu satu giplepokotachri, wale gi wa wuknokashatyaplu, sanasha waleni yine gimatkale.

Wutaklewatanu wupokchiya



Wa gitaklewlu walenwa satu kamrurchi.

Pejnuruneko nopokchi gajene

Kamrutanruni. Wa tye

waneru gipapka, kamrurchi kamrutikolu

rutakikolu. Pnumnu gixachri gitaklu

rutakna. Galukalurpotni wa nikanruna rutakinripna.

Wupokchi gajene, muchikawako rutakanatluna

pnumnu gixachri gitaklu. Wannako

rumatkalna. Xani gwashlutka makina-yma rutakatkana.

- ¿Pupokchi koxa ruknoga wa tye pixkalutu?
- ¿Ga wa pimri muglepokotu gipgujewnini pupokchiya giklunwa, wa wjirgiyaplu wa gitaklu?





Watjirunni gigkakamtyana,
wugenene ga wa gimekagine,
rujretamtna. Waluka kamruretiniplu
sana. Rumkata gitakota pnunnu
gixachri gitaklu. Girixanu walenanuko
yostakakanu ma yawninripa.



Walekakluko
geneka muchkogkaka.
Waneya rixinripa gisagi, wa yine
chinanupa.

Wane pnute, wa tye gitaklu
rumkata gamgaletana gi wa
wgirukotiniplu. Girixanu retanata
tsetse ga wa yayixlu ga wa
mugletu ga wa giweklusha.
Tserugalewlu ga wa pimri.

- ¿Gi rixpoko gipxakletanna wa jiglokikowaka kashrijetyapluna wa tye muglepokotu?
- ¿Klu wane pnute waneru satu ginglepoklu wa ginamtachri?



Ginaka runya wa sana

Jema gapka gima gitakletlu shiji

Muchikawgima gi wa rumtapka shiji. Gepi yine gima gikshiklu shiji sana. Wale suputale gima rumkanatya jema.

Wale gima retanatna, rujnugimata jema ¡Shijiii, Shijiii! Chingijnu gimata, ruptakgimatatnaka waneko pixka. Wale chinangima shiji rutaka

giwakatatkaluna, yine jemachinetka. Sana waluka kamruretini wanjitanru wa jijiya walenwa, psoluko gitakluji wenekjeru. Xani potunako, wane wixa gikshikletlu wa sana.



Ralpokotkana mturune matureyakawna. Waneklu kigleru kgitaklewaklerunni. Wa mturune kshana-yma pinitkana paksurkaka, ksuru tuplakwagatinitka. Waneklu rutkana wa mturune, girixanu wanna koxa gimatanru



wa kshana. Rupxakanwu kamrurewakle wixinripa. Wane pnute girchi ga wa ginrochi ruxixna wa kshana rutlewatinna, wa rupxakyapna wa girachine kshana. Girixanu kigleru galpoklu rixkana wa mturune.

¿Gi wixpoko pinretanru yineru kigleru kgitaklewaklerune rixinripna? Ga wa. ¿Giklu?

Tuplakwagatinitka ksuru,
waneklu goyechnokawpotuko
yotunotna suxone.
Jipgojitatkaluna
kakwalutka ga wa
pinijitatkaluna kakgwalu, ma
mutakanuwaluna sana.



Gitakaluru poyagkakaluru walapute-yna ga wa
rumatkana kluneru kashichanna wa rutaklewatinripna.

Porotoji gitakoklunutka.
Waneklu
kopalajitatkalona sana
mpuko. Wane pnute
kayikatkaluna sana gi
wa rustakaplutluna.
Wane tkamganu
poroto tumkata gixpotu
gixletinripa. Pejnuruneko
wane kamrurewatya
jejine, suxone ga wa
mturune.

Rutakimpatkaluna
jimeka. Jejine kamaleji
gamlokajitatka ga wa
ruksolgaputatkaluna.
Wane pnute
rutakatkaluna jimeka.

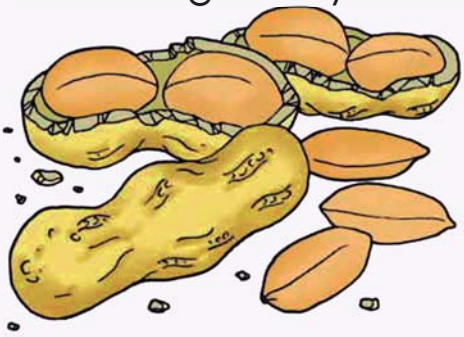
Rutakimpatkaluna jimeka,
pajipi kamrutanna tsrone,
pejnuruneko nikchine
koshchekgiwakatanna
kpixwakalune, jema, waka,
kayatu, waneklu jimeka
tsrupni ga wa gixoplu.

Wa pinijitinitkaluna
wa gitakluji mturune
gi wa kayegitkanru.
Gi rixanu rawimpatka
gixako gixo jiplu.

Wpoyagkakanrupa ga wa wuxixanrupa wma wutakanuwalu wa wutakleji

Pajipi, Walenwa kashichkaluru wa gitaklewatkoklunu.

Tsru gigkakna mturune ga wa mturone, wutakiniplu kakwalu gikeko yanumatana, ma jeminitipna kochijrujjine. Gi rixanu gi wa pochke rixinipna gi wa kigle tseruwnalenaplu kagwalupni. Wale nikajitanunru, kaji rixininimpatka.



Tsru gigkakna mturune ga wa mturone poroto gitakikolu, pochkeruneko gitakanro porotoji. Gi wa yenewatanna mturune gi wa saplewjetanna, tsetsene ma nikapchetyaplo.



Shiji gitakoklunu, muchinangapka, wanjitanru sana girukotachri. Goyechokawpotuko, waneklu giwa pokotune nikanru gi wa talutaluko.



Watjirunni gigkakwu kagwakpiranatanru gosha giru. Waneklu waneyapwu kigleru gitaklewlu.

- Patsrujire walapu rixinitkana mturune ga wa mturone pinitkatkana gichkomenu. Kawalyo kshanate ga wa kamaleji. Wangixachine kawaprikatatka. Wane gixachine yatka shiji rutkapanutkana.
- ¿Gi wixpoko pinretanna wa yine kigleru kgitaklewaklerune rixinripna? ¿Katu koxa pinitka? ¿Gi papko rutako?

Patsrujire walapu rixinitkana mturune ga wa mturone, pinitkatkana gichkomenu. Kawalyo kshanate ga wa kamaleji. Rali pinitkotinitkana, kawaprikatatka. Yinuwaka gitakletanutkaluna kakwaluji.

Patstujire walapu rixinitkana mturune ga wa mturone pinitkatkana gichkomenu. Kawalyo kshanate ga wa kamaleji. Wangixachine kawaprikatatka, wane gichachinni kigleru kgitaklewaklerune.



Patsrujire walapu rixinitkana mturune ga wa mturone pinitkatkana gichkomenu. Kawalyo kshanate ga wa kamaleji. Wangixachine kawaprikatatka. Wane gixachine yatka shiji rutkapanutkana.

Patsrujire walapu rixinitkana mturune ga wa mturone pinitkatkana gichkomenu. Kawalyo kshanate ga wa kamaleji. Wangixachine chiklayaji gitkapanutka, gijretlu jemachimpotuko galpokotka.

Patsrujire walapu rixinitkana
mturune ga wa mturone
pinitkatkana gichkomenu.
Kawalyo kshanate ga wa
kamaleji. Wangixachine
goprikananuko jimeka
gitkapanutka, waneklu gi
wa nijewatanu wa jimeka
rutakanrupna.



Wugkakletanru rixyawaka ga wa kashrijewninru wa gitaklewlw wupokchiya



Galukalurpotni chiji yapjetikolu ma rumtukyanuplu chiji, renekyaplu mukchkonu. Giyampotu rawinripa wa gitaklu, wa yine chinanupa.



Plankisita walenwa satu weneno, chiji gimtukachri kshana giylatachri ga wa rumtuklu chiji.

Getyerkol koxni weneno wale koxa gimtuklu chiji. Muchikawako gwachrini wa tye waka gichkapagi waleni chiji gipxakmuchkonutachri.



Psoluko ruknokanruna gistogkaka psoluko mugletu yineru giknokanru. Wa tye psoluko wane rixya wale gimtuklu chiji gi koxa gitaklu gipcheka

Muchikawa giknogachri pirana rapika nshinikagkakna rushpakimpotunanuko gitaklewlw

Paranta walani
muchinanu gitakaluro
wuchijne gwachro,
pnumnu tixa ga wa
talukpotutlu wixa
yegi. Tye gognekaka
wushagkatkalo.



Wa jipalu walenwa
muchikawako wutakanru,
gixo wutakyalu wa
wenru gi wa kwenru,
seyeni rutakgognenatluna
ga wa pnumnu rixa
kamruretluna.

Jimeka waleni satu kshana
pixkalutu, galukalurpotni.
Girixanu wale muchkotlu
wumane. Ga wa pimrine
chijne gisure ralukpotutna,
nikanrunina wa gisure.
Jimeka waleni gitaklu
yine gimtasha gajene
galukalurpotni tye gitaklu.
Wane pnute galukalurni
tye psolchijneyako.



- ¿Kluneru pnuko rixya wa papa magka gitakikaluru ga wa wixyegi gajeru? ¿Girni wa rutakpotutna wixyegiya?

Chiji giwekyachine ptogi



Chiji koxni satu giwekachri. Girixanu wane rawna pagixane giwekachine, wannani: tsomine, gonu giwekgatachri, sotlu ga wa pimrine.



Wupokchi, wane koxa rawna giwekachine wixa stsi, wanna wumwa ga wa wusanate yegi rawna.



Gitaklewu, galukarpotni wa giweklu chinanu, psolchijneko gajene girukotanruni gitaklewu ma nikawninripa.

Chiji giwekyachine pagixanune



Chiji koxa rawna pnumnu gixachri gitaklu, nikchine ga wa giwekachine tsomine.

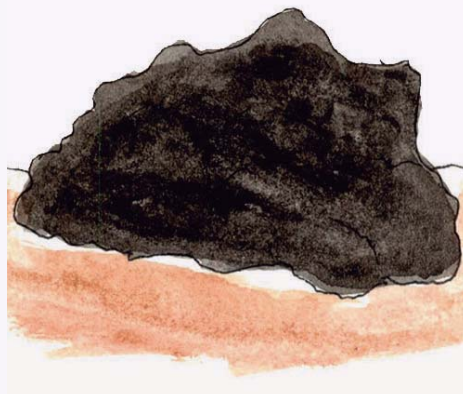
Kiglerni chiji tserutikolupa. Wane tseruwnini pnumnu gixachri gitaklu, nikchine ga wa mikrowyone. Girixanu wannanwa pnumnunanuka gitspaltatachine. Wanna koxni giwekachine ptogi gwachine, chiji gwachine. Wane rixa gapatjeretluna runnipgatinrina, gonu ga wa nijitna ga wa gitaklu muchkotachrini.



Chiji walenwa satu giwekachri, pejnuruneko ptogi gwiyawaka. Wane ruxolewniyna satkaka qiwekachine. Wane pnute galukarni girukotikolu tye psolchijneko. Wale chinanu waneru giweklu.

Ksaji chijiwaka

Ksaji chijiwaka, waneylu gixo ponikowle. Ga wa rujpaginitka, rujpampotutinitka chiji. Ksajirni chiji ga wa ponikowle, Wane pnute gonu muknokakane.



Gomawlune koxa geneka giwekletlu gagmunane. Girixanu gixo ponikowle koxa ruknoka wa gomawlu. Waleni chiji ponikotachri ga wa reneklu muchkonu, giyampotu rawinripa gitaklu.



Psoluko mikrowyone tsomine ga wa gomawlune geneka giwekletkoxlu gitaklu.

Gimtasha, walenwa paswaji, gixo gagmunane gwiyawaka, tsru ga wa mturu. Waneko pixka rixa, waneru chiji ksajchijiwaka. Girixanu maleshpotlu gimwakaklu yine-yma.



Rapukomta



Rapukomtasha, poyagnu waneru gina, wale gerkalu wa gijpagachri pagixanune, gijrole wanenwa rawa ponikolu, gitaklu gwinripa. Wale chinanu galukalurni wa tye pagi.

Gimta chiji ga wa pategkaklu

Gimta chiji ga wa pategkaklu, rawyawaka tsru kachiklechrajiru. Gimatkalurutkani ksaji chijiwaka gighenu rixinri. Wane muchikawako rukshikyaluna psoluko gijpagachri. Tsru wenu gwachinni gipnakalunni.



Gipche tseruwna raluklu tkachi yochigle ga wa remnu. Kagwuru-yma rupcheka gipche, pnumnu gixachri kshana. Wane pnute tseruwna, pakatamnunako tseruwnamtna, giji rupchekya. Rupalajita, pnumnunanuko rupchekya kshana.



Rixyawaka giji gitjiji rushyaleji gipata.



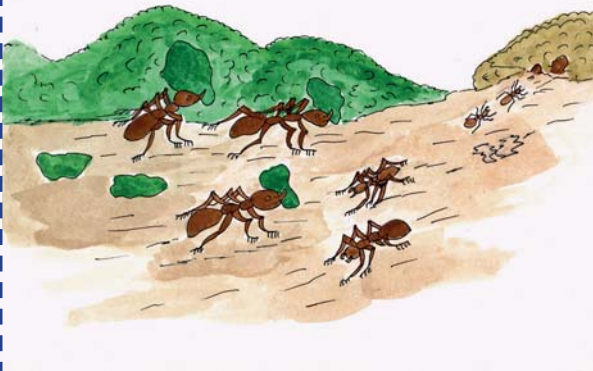
Rupchekinipa giji muchinangapka shichponajitanu rupokajitanu wane rupchekinitka wa giji. Wa tye wapkapinripa, pejnuruneko gerotu pche, pagognemnunako tseruwnamta. Wane pnute raluklu gemeru, gonu, tuwu chiji ponikowle.

Muglepokotu gitaklu gimtukachine



Pokotu waleni
gitaklu gimtukachri.
Ralixinitka gitaklu wale
gimtukanru ga wa
nikajitanru shijni, garoso
ga wa pimri gitakluni.

Kochijruji wale koxni
gitaklu gimtukachri,
niklu gajerya
gitakalurni. Ralixinatka
koxa gitakluni nikanru.



Kachichi walanwa
pikaluro gi wa sana
sretako twanu, girixanu
tnikatanunru gitaklu
surepni, wale chinanu
pikalurni.

Gitaklu yayixle, santira, tsolya, *pepino*, *tomate*,
ganna ga wa pimri.

Santira gitakoklunu
gipetu niksagitanro,
wale gimtukanro
santirni.



Ga wa kochijruji
kakwaluji nikachrini
wale, kakwalni
rumtukwale.

Ga wa walo koxa
gimtuklu gitaklu.
Gi rixanu wala
niksuretanru gitakluni.
Gi wa tetasha
tseruwnaletanru
gitakluni.

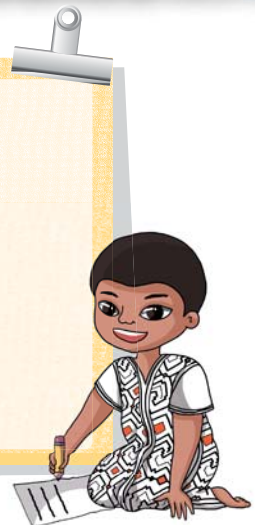


Wa tye kyapreru ginglepokotikolni

Ga wa xanitka wixa panenwu, wixyegi koxa tapokatka yospopi wa wyospotyaplu wutakle, ma tsomi tsetsenema niksurityapatkalu gitaklu. Waneyatkawu wpinityaplu yayixini wutakle.



Wa yospopi gi wa gitaklu-pje chinanni seyini koxa galgalu, ga wa gonu koxa pumkata kosegletyalu ga wa pimrikaka. Tye gwashlu waneyapwu yospopi pejnuruneko kgitaklewaklerune.



Wa yoshpopi gi wa gitaklu-pje chinanni seyini koxa galgalu, ga wa gonu koxa pumkata kosegletyalu ga wa pimrikaka.

Satu yineru yiri sure
ruchlita tawlashpata
rogoteya, ga wa
ganunro galpokotlo
kajpapago
tutakgatyaplu
yirga ga wa sana
tanikgatatkalu.



Ga wa satu yineru
shiji sana rawanata
komo ruchlinata
ganunro-yma,
wane pnute potirya
rutakgatatkalonga
ga wa
yosposanatatkaluna
shiji sana.





Wekakgitanru wumatanrutka

Ga wa satu yineru shiji sana rawanata, komo ruchlinata ganunro-yma. Wane pnute potirya rutakgatalkalona ga wa yosposanatalkalona shiji sana.

1 ¿Kluneru waluka kamrureta?

Kluneru waluka kamrureta, paptogirune gigkalewatanu giputuya, jiglokikowaka ga wa pupxalune-yma.

2 ¿Gi wixpoko kamruretanru?

- Walpokotinwa paptogirune wixinripa.
- Wujganru pagixanu walukanrupa.
- Wepomganru satu kgimatkaleru wale gigkakanyi gitaklu pirana.
- Wutakanru ginaka wenekinri wa wugkakletyawakapa.
- Wasrukinwa wma wekakgitiniwalu wkamrure.

3 ¿Gi wixpokota wa wugkaklewatnipa?

Wkamrutanru wa wugkakletanrupa wupxalune:

Wkagwakpiratanru wa wutakanrupa ga wa wpoyagkakanru wa wekakgitinwa gixowaka yine.

4 Wetumganru wugkakletanru wumatanru wkamrureya.

Yimaklewatachri-yma wetumganna rumatkalna ga wa kosekluna mturune, tye kata rumatinripotupna.

3

Chininri

¿Gi wixpoko yostayegletanna
nikchine wixyegi gwachine?



Tye sure chininri, wyompiranatanru girixpoko giyoliklejenatna muchikawa watjirunni. Ga wa girixpoko girukotapkotna nikchine, wixastsi gwachine. Wane pnutkoxa wkamruretpiranatanru ga wa wujga giplepokletanru wumkata girukotletyapna (nikchine ga wa wane pixkalune). Wane wixa girukotletanna ga wa pnumnu wixa gwapletna nikchine, wuwekinripa chinanupa.

Giyoliklu



Giyoliklu waleni
satu wkamrutanru
wupokchiya.

Pnumnunanuka rixa
giyolikota: gitseklu-
yma, chichiksu ga
wa kashri.

Muchikawa, ruxole
wawnapotutnina
nikchinni, tye
psolushako
rawapnina.

Watjirune
yimakamtyawu
wgirukotyapna
nikchine girixanu
wannanwa
wnikanune.



Kashri-yma giyoliklu,
walenwa wixanuko
muchikawako
wkashichanru. Ga wa
mturune koxa kashri
gigkiya rurna retna.



Xani giyoliklutka

Xanishatka gi wa gixo natkana nikchinni, wixa sreta gwachinni. Girixanu xanitka tsru sana kamrutatkana yinetka, wa nikchinni gwajenatyawakni kayikatkana.

Watjirune gigkakwu, xanitka gi wa rumata girukotanatkaluna

nikchine gwiyawakni.

Gagmuna koxni rustakatkana nikchi gimkajenatyawakni ga wa yoxikanruna. Tyekaka gasukaka nikchinetka. Ga wa gixni gipnanatka. Wane rixa nikawnaletanatkana ga wa wixnitka maleshayanatkawu wnikanru.



Wanena yine gi wa rutakyagokanatkalu,
gixpotni rugkatkana,
rushagkanrupna ralukna.



Wumwastsitanune panene pokchi. Wanna yegi gwachri gatliri, gimtukalurunatkani gisekapgatachri chinanu. Wala-pga chinanu nikchinni koxa gipnajetanatka.



Pyanshinikanutanu ga wa puglewanshinikanutanu.
¿Gi wixpoko gipxakletanna jiglokikowakaya
wugnatakyaplu tye muglepokotu giyoliklu chinanu
wupokchiya?

Wumatanru gipixkalu giyoliklu

Muchikawgima ranurune gapnokatanru ranurnina ma rapkaklenu chinanu.

Pakatgima gosha ya giyolikleta, gowuka gima rawa gimajereta. Wane gima jemyatkalu satu koshichi knojru jkno, no, no, noo! chingimanata, wale gima wane china, pixa pixkamka nixannitka, napkakannimkatka.

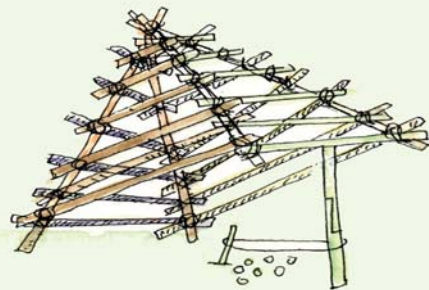
Wale gima gipgijewnayegitatkalu, ruynumgimatatkalu, nunatka mpinityapatkayi. Jixirjegimatatkalu wane pasropa gimlu mukochire. Wane gimatka yinuwaka gapkakletanutka, mshonanutka. Gi wa mshotkani kapkalerutkani. Wane rixa gapkaketatka yinerutka.



Kashrinwa giyoliklu gapi. Pnumnu rixa kashri, waneru kamejiru gapi, koshichine gapi, chkotune gigkikolu gapi, chiji yapachine gigkikolu gapi.



Gitseklu, wale koxni nikchine kashichikolu. Waneru pnumnu gixachri gitseklu. Waneru gitpo, nikchini rostunojita. Kgiyolikaklerune gimata, giklunwa gitseklu kamrutka.



Kashrinwa giyoliklu gapi. Kiruchra kamrutika wa gijri ga wa katsluksu yoplotka.

Walpokotnawa kiglerune kgiyolikaklerune wixinripa giyoliklu gapiya



Chichiksu-yma
giyolikoklunu. Maklujine
yine, rurunna yimaka
giyolikletna, ma
nikatyapluna nikchi,
satupje rugkana seyini
tsru nikchi.

Gitseklu kamrutkoklunu,
muchinangapka rujgaka
kajiruji serowatachri,
nikchine nikyawaka.
Wane kamrutka gitseklu
goyechnokawpotuko.



Ga wa mturune ratjirunna pinitanunni matureyakawna,
yojiklu rurna ga wa poptutsuru ga wa raplitna. Wane
pnute ruxixanna satu simana, gi wa tuwuko nikanu,
mushiripje nikanu. Wane pnute yagota giyolikletanutka.

Wa chichiksu gi wa mturune kashichlu wale. Gi rixanu
kyowiklu mturune chinanu. Tsrunepeje kashichlu.

- ¿Gi ge pakata pinityina kigleru kgiyolikakleru
pixinripa?
- ¿Kluneru pinityina?



¿Girni poyagkakalurupa giyoliklu?



Muchinanu kayinre satu giyolikachri. Muchinanu kayinre rustakjiwutanru, ga wa waneko kapnajiwutanru, waneklu gi wa rasukanna nikchine. Waneko sajurutna. Wale kata wane rugkiyatnaklu kgiyolikakleru.

Satu kgiyolikakleru, goyechnokawpotu rushpakaprikamtanu, mnikatu ga wa muramtkatu. Seyni galikaka ranikanru koyga ga wa nijitu nikanrupa goshaya.



Kgiyolikakleru nikchine yimakananumtanu, ma pikyapluna nikchine. Wale chinanu pinimanetnawa psolmaneko. Pamyo mole gowuknu yajeta wane yimakyana nikchine (ga wa pimrine nikchine).



Watjirune yimakwu wkagwakpiratyaplu gosha giwekyachine. Wane pnute wkagwakpiratanru nikchine girukotachri ma rasukyapna nikchine wixyegiya. Girixanu wixanunni wanna.

Wane pnute yimakwuna wpoyagkakanrupa, girni wa ginanshichkaluru wuyolikako-pshini ma ruknogyapwu wagijewniripa.

Kashri-yma gigkakaluru,
gi wa maleka
rukno gaputanruna.

Ga wa chichixu
rumretpotutko gi wa
mturuneko getanru.

Gitseklu
kamrutkoklunupa gi wa
nikamtanna, girixanu
nikachineko kamrutiniplu
gi wa jiglokanruna
gitseklu.

Muchinanu ruyolikinitka
mturu gi wa roglutko
kayinre, girixanu
mshonapni.



Ruyolikiniwana
retpotumtanna
ga wa jemanruna
tsrune giykole, gi
koxa rapnokatanna
nikchine gosha
gwachine.

Gitseklu koxa
kamrutkoklunu
gi koxa wanesti
tsunjetanna, gi
koxa rutskagatanna
gitseklu yegi.



- ¿Kluneru wane pnute gixlu pumata? ¿Poyagkakluge puyolikakopshini rujretyayina? Puru pepomganu.

¿Gi rixpoko gimretkota gigitu?

Phumnu rixa gimretkota gigitu.

Tuwumta:

Muchinanu rustajgitutluna ga wa tuwumtatatkaluna, tuwu rutakatkaluna ma rumtutewninitipa, ranokatkaluna gemewaka.

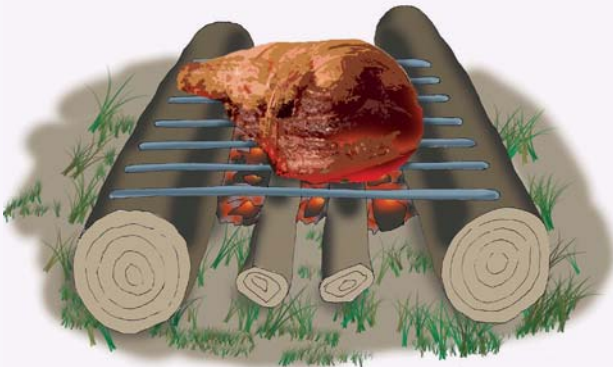


Golotu:

Wale galikaka rustajgitushatna, rerkagitutluna ga wa golopikwa rutakatkaluna, wane rupnagitutininitka. Ga wa rushyagitutkatka ma tsomnewgitutinripa.

Jimluru:

Walenwa rustajgitutluna nikchigitu, gixo gitu rixluna ga wa tuwu sagatluna, wane gixachri jimatkana. Walenwa giyampotu nikanrupna.



Pimrine nerune pnuko gixa gimretle-gitutlu nikchi gitu:



Kachiklepajiro

Rustajgitutluna nikchi gitu. Ga wa kachiklero pajiro rutakgitutluna, wane kachikleru giyalekgitutyalu gi wa rumtutewna gituta. Giklukta raluka nikletluna wane koshpakgitutyalu. Gi wa tuwu rutakgitutka.

¿Girixpoko kamrutkota gipgako jimikaluru nikchimta?

Nikapi swaga tutaka mapa tonaji, wane yapjetyalona, tuwu pimyenta ga wa sato kochara lichi tutako, wane pnute koypetko, ga wa sarti rutakatkaluna yapjeru ga wa ganikaji kochara ringi, wane rutakatkalona.

Nikchimta

Wane koxa rixa gimretkota nikchigitu, kayatu gitunwa kamrupotutyalu, jema ga wa mrixgitu koxa.



- ¿Gi ge tye pixkalutu kamrutna pumolene? Pugkakpo kowakatanwu, kluneru pixka rixa.

Gosha giwekle

Nikchine giwekachine ptogi, wanerutu chiji rawna, wixa ginnipgatinri koxa runnipgatyana wanna. Gosha gwachinni. Wane koxa rawna kamejirune galnachine.



Goshako gwachine gimjikachinni. Walenwa gonu, tkachi, kshana ga wa kamejirune ga wa kigle giweklerunni ga wa kigle nshinikanurune wale chinreni giwekachine ptogi gwiyawaka.

Kamejirune, yopixri, tolojru, kshoteru, jpirone, pejri, gimnu ga wa pimrine gosha gwachine.



Galukalurpotni gosha, girixanu wane rawna giwekachine psolchijneko. Wale chinanu wgirukotanru.

Nikchine kagapurune ga wa tsomitikolu

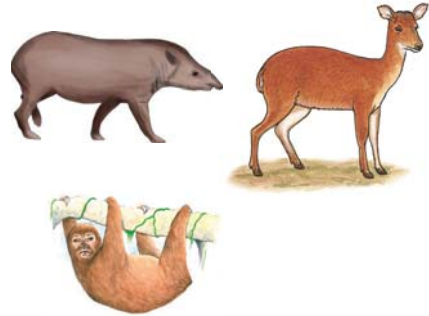
2

Shimane



1

Nilkchine
gashichaka
wgenetachine



3

Kamejirune



Pamyo ptogi
tsomitikna nikchine
kagapurune

4

Tolojrune



5

Yosrolotachine



Gimwakakachine gimjikachine pagixanu
giwekachine giweklu ptogi gwachine, ruchichkana
chiji rawinripna ga wa gosha.

Wupokchi gwachine nikchine kagapurune



Nikchine kagapurune gigapu tskero waneyalune ga wa kyokle gapurune, walenwa wumane gipxakachri ga wa wumane giwjekakachri.

Nikchine galukalumpotni, girixanu wannanwa nikalune ga wa yine tseruwnakakachrini, ga wa muchkotmanetwu gichko wixinripa, gi wa wyayixinripa.

- ¿Kluneru giwekachri wane pupokchi sreta gwachri magka? Pkirukateya pkamru-yaglutranu.

¿Girixpoko ginnipgaletna nikchine gimxigi gwachine?

Pejnuruneko giwekachine, nikchine rumkata ginnipgaletna ruwekinripna chinanu. Wanero sato kgimataklero makina walapotu tenekyapna gipeksa ginnipgalu.

Xani wetanru gi rixpoko ginnipgaletna satkaka nikchine:

Mtachi yayixle. Mtachi koxa wunnipgamtya, gi wa wushyatiri wa wumta, waneko wumkata ginnipgaletya. Gi wa wmakawyegitanru popripotunanuplu wa gimta.



Tonnushegi. Wannani tonnushegi ginnipgatyachine, girixanu wanna, ginakakokta rumkata gwaletna. Wa nyi nikchine, gitokga gwachinni. Gitokgako rumkata gipekakletyana wa kannipgalu. Maleka ga wa gitokga rumkata gwaletna.



Giplatsa. Kyoklekagkakalune wannanwa giplutskigine, waleko ruyoljetyana.



Gichiyle. Tolojrune, gimnune, kamejrune ga wa gashichakachine wannawa gichiylena ginnipgatyachine.



¿Gi pixkalu wixyegi gajeru gosha nikchine gwiwaka?

Kajine gapokinitka wanna kayjetanatkalu gagmunni. Wale chinanu nikawnananumtanatkana nikchinni. Ga wa pimrine gwiwawaka koxni maleshayanatkana.



Ga wa pnu sretako, tsru galgalu rixana goshni, wane koxa nikawniyanatkana nikchinni.

Ga wa pnu sretakotnaka, tupkagatyawaka topga, wale puchotlu wunnipgatyawaka. Wale koxa giylatanna nikchinni.



Galukalurpotni wgirukotyaplu, wixyegi gwachri gosha. Girixanu wa nikchine gi wa puchotikowaka gimkata gwaleta.

¿Klu chinanu wgirukotanru gonu gishpakgatyawaka?

Kannipgalu ga wa gonu puchotkalurunatkanu, ga wa gosha koxni nikawnananumtanatka, galgalu chinanu ga wa nikchinni koxa nikawnanumtanatka.

Gosha genekwu wponikowle galukalurpotu ga wa womkagi giwekletinripa tye chijiya. Wupji koxa wgirukotanu, ga wa wgirukotanru gi wa wixa chinanupje, wugenene chinankoxa wgirukotanru, wumekagine, rumkata kigle giwekle rixinripna.



Wyonatanru galukalurpotu rixinri ga wa gonu rumatkale-yna waneko gwachine yine.



¿Gi wixpoko girukotletanna gosha gwachine nikchine wupokchi gimatkale-ymananuko?

Ga wa pnu sretako puratikatkana nikchine, girixanu nikawnanumtanatkana rawjenatyawaknina.



Wixkoxa gimkata purawleta, wumkata kamruretlu nikchine gwiyawaka wupokchiya. Wale chinanu wumkata waneya gixleta gosha, nikchine wpuratyawakapa.

Wixkoxa gimkata purawleta, wumkata kamruretlu nikchine gwiyawaka wupokchiya. Wale chinanu wumkata waneya gixleta gosha, nikchine wpuratyawakapa.

Wale chinanu wumugkaklewkakanu ma wugkashatyapatkana nikchine. Gi wa wugkanro kwugenero nikchi. ¿Gi wixpoko gimatletanna kwugene rixinrina nikchine? Watjirune wepomganu.



Kamrurchi:

- ¿Pupokchi gimatkale gimka wixpoko ginglepokletanru wgirukotyapna nikchine gwiwaka?

¿Kluneru wane satu pixkalutu wumkata girukotikolupa gosha wugnantakyaplu nijitna?

Gi wa tsru sana kamrutkotka gawyawaka. Gi koxa wjiglokakanutkana wupokchi, gowuka ginyachine mumatkone. Wutakanru gagmuna galukaluru, gikatu pixkalutu.



Wgirukotanru wuchijne yoptukamtyawaka. Girixanu walenwa wuchijne gawyawaka.

Tkotpukanru wyoptuka chijnetyawaka ga wa wumugkaklewatanna pimri pokchi gajene.



Pkirukateya pkamrutanru:

- ¿Pupokchi gimatkale gimka wixpoko giglepokletanru wgirukotyaplu nikchine giwekyawaka ptogi?

Gimka wixpoko girukotletanna nikchine wixyegi gwachine

Pa chijne gajene pnuko rixa girukotletluna wanna. Rawyawakna gajeru, sajrukjerna ga wa romkagi girukotletluna nikchine nikanruna.

Panene pa chijne gwachine, wanna gi wa gixo ruylatyaluna gosha gwachine. Wanna getinri nikchi kwugeneru gi wa ruylatluna, retashatluna ruxolewninripa.



Waneru rutakanruna poyagkakanrupna, ga wa runanshichluna ruylatikolupa nikchi ga wa rushagkikolupa.

Rutakakluna poyagkakanrupna ga wa poyagkakanruna wumkata gognetkaketna nikchine ga wa rawyawakna.

- ¿Kluneru nikchine wane pupokchi?
- ¿Nikchine wujginipa gi ge waneru kshana pinrechi?, ¿gi ge galukalurni wumretyaplu?

¿Kluneru wumkata kamrureta wgirukotyapna nikchine ma nikawniyapna?

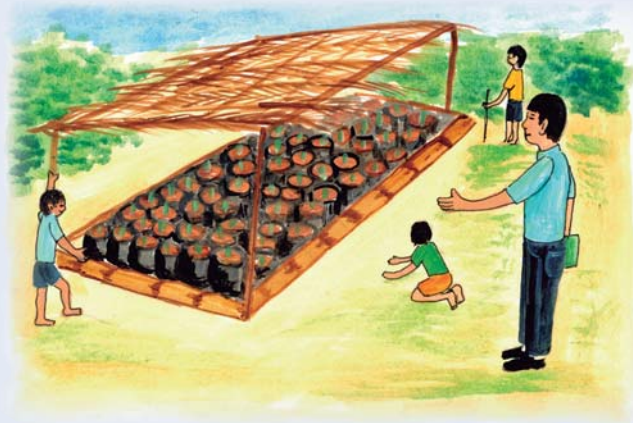
1 Walpokotinwa.



2 Wkamrupiranatanru girukotikolupna nikchine, wupokchi gwachine.

3 Wugkakletanru ma ruylatikolpatkana nikchine.

4 Wchanixanna wurune wanna koxa wane yinripna.



Pkirukateya pkamrutanru:

Purune-yma puynumsakakanu ga wa pujga gimatletanru, pnuko wixa girukotletyapna nikchine goshaya. Wane pnute pugkakanna pujiglokanune.



¡Giyoliklu pirana wuynumsakakini!

1 ¿Kluneru wkamrutanu?

Walpokotanro sato maketa gipirana gwiyawaka, Gixo nikchine gwiyawaka ruyolikjenatyawakna.

2 ¿Gi wixpoko gignantakletinwa

- Kaptogirunepwu.
- Wujganru pagixanu wkamrutyaplu sato maketa, wane wutakpiranatanru ruyolikjetyawakna, pnunnu gixachrini nikchini rugkajenatyawakna.
- Wkamrutanru sato kiruksure tsro, wane wyompiranatanru poyagkakanru ga wa ginanshiru ruyolikjenatinna.

3 Walpokotinwa wyanumsatinripa.

- Wugnantikanru jiglokikowaka gruko, wane wutakanru walpokotanrutka wugkaklewatinripatka.
- Mesa wutakanutkalo Maketa wane wetinri ginaka ruyolikjenatna.
- Wchanixanru satu wupxalu ga wa girchine jemapyapna ga wa retyapluna wkamrure.
- Pejnuruneko giptogi gwachine yanumsatanu rugkakletanruna rujtukyawakna pirana.
- Yinuwaka yanumsaletinitkana, satkaka koshchekgiwakatinwa rumatikalupa.

¡Pyanumsatanutka!

4

Chininri

¿Gi wixpoko girukotletanru kajiruji ma nikawninripa?



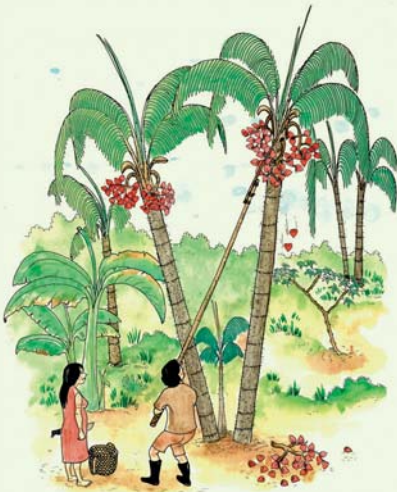
Tye sure chininri, wugkakpokowakatanru gi pejnu pixkalutu kajiruji jirgaka. Wa poyagkakikolupa ga wa ginanshichlu girukotikolupa gosha gwachri kajiruji. Ga wa wyonatanru rixyawaka ga wa wujganru ruglepokotikolupa, gamganatachritka, pnumnu gixachri kajiruji ga wa pimrikaka.

Kajiruji goshgajeru jirgikolu



Jirgalu koxni satu kamrurchi galukalurpotu. Girixanu wale koxni wnikanru, nikchine koxa nikanrupotni kajiruji.

Wupokchiya wkajirujigata, gixo gawapa, gipapko gapokinitka. Waneru kajiruji gawapanru walapuklu ga wa ginapuklu.



Muchikawnipotu, wanenanru pnumnu gixachri kajiruji wa gosha, pakatkaka gawapinri wa kajiruji wanenanru wpoyagkakanrupa wuxixanrupa wale chinanu wgirukotanru, kajirujine kiglerune.

Wgirukotpotjenatlu rawyawaka kajiruji gwiyawaka ga wa xanitka, wane kamrutyatkaluna sana. Seyni wanena pimrine giwekachine girukowatachi gi wa kagwakpiranatkana girukowatachrini.

- ¿Pupokchiya gi ge kajirujigatawana wa yine?
- ¿Pixa gipxaletna kajirujigatinna? ¿Kluneru kajiruji rawapna?



Xanitka girixpokotatka, pnumnunanuka sreta kajiruji gwapjenatikowaka gi wa rawanatka kajirujni. Wnikanru wkamrutinripa gi wa yoxikanruna kayikashatanruna gagmunni. Gikeko girukotanru gagmuna maleshna girukowatachine.

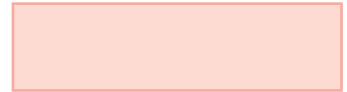
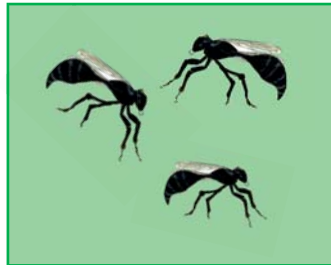
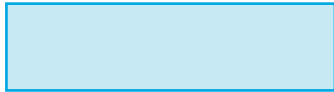
Pyanshinikanutanu ga wa pumepe yanshinikanretanu:

¿Giwixpokotanu wupxakyapna jiglokikowaka wa wkoprotakyaplu watye muglepokotu?

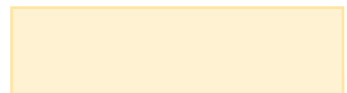
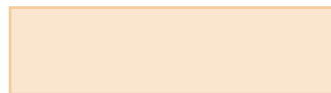
¿Girixpokota watye muglepokotu wa papokchiya?

Nopokchi gajene kajirujigatanu

- ¿Pupokchi koxa wa tye giknogya?
- ¿Kluneru giknoga muglepokotu giyoliklu pupokchiya?



Sori



Wane pnute rawaplona gixo pagixanuji wa yogwajitanropna, nashchi kamrutinropna ruglewatinripna.

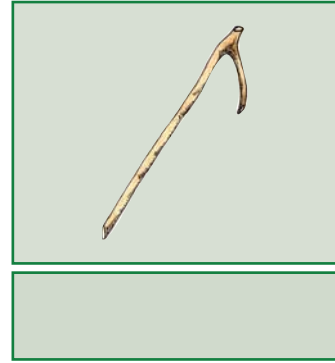


Yonwalojine gixolewna ginapuklu, waneklu twapotuta. Watjirunni gimatachinnitkani, galukalurpotni wanna gimatkale, yonwaloji galukalunni tapatjetikolu.



Wkajirujigatanu wupokchiya

Wkajirujigatini, wanikanru sawli ga wa kojita waleni walukanru, wgirgiyaplu kajiruji. Waneko pixka walpokomtlu gishkita, wjirgiyaplu kajiruji.



Walpokotiniplu wjirginripa klunerukokta kajiruji. Muchinangapka wumatanru wugkakikolupa. Yapkaklu wetanu, gishkita wkamrutimpatka wostujetimpatkalu, wushinikanro tsapi ginro shikoshkita rixinripa.

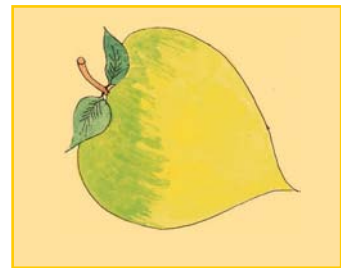
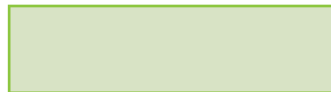
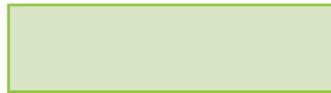


Wkoshpakanru kajiruji gishkitaya gi wa wumtukmunatanru ga wa gishegiko rawgognenatinripa.

Pepomgayegitanna.

Patjirune-yma ¿Klu wane pnute kajiruji waka giji wumkata gwapleta wa wnikanrupa? Pkirukatyegi pyima-yaglutaru.

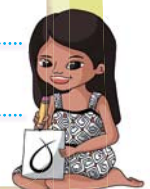
Ginapuklu jirgakaluru kajiruji, wane pnutkoxa wjirgalu pimri kajiruji.



Maklujine ga wa maklojine gi rumkata nikletluna wa makampo gi wa tojiko rumkata nikletna. Gi rixanu ralpokotlona wa tsune kgimatkalerunepje gimkata nikletlo. Wane pnutkoxa goyecho no gi wa rumkata nikletlona, gi rixanu rush pakotsatanunna psolmaneko.

Pyonatanru poyagkakalurupa ga wa ginanshiru kiruka pumkata gitakletanrupa.

A large rectangular area with a light green border and a white background, containing five horizontal blue dotted lines for writing.



Wane pnute wjirgakoxlu



Wkoshpakanro yotlo

Yotlo ga wa pinipa, walpokotanu goyechnokawpotuko wushpakamtanu. Ginapuklunwa tushpaka gixo yotlo, waneklu tujgalu tnikanru. Waneklu yine gapatjetanro gixo yotloni. Girixanu waneylo wumane muchkotachri wa toga.



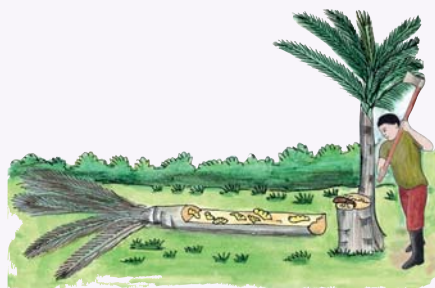
Shishrikapine



Shishrikapi: Gosha gwa powgatachri wane twa shishrikapi. Wane rawapyalona yine wala raluka nikletinna. Kiglero niikalurni wala.

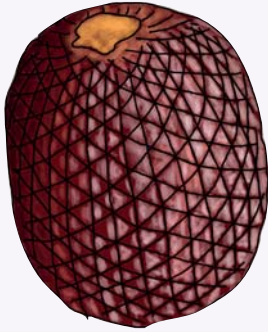
Wkoshpakanro jinrijnu

Wa jinrijnu jinrimuna giprigkalu gitokote gwachroni. wale chinanu rustakana jinrimunni. Wane pnute ruknoginitka gepi ksuru, waneklu kigletkalo wa tkoshpakapikolupa wa jinrijnu.



Jinrijnu gi wa kagapurni wala, psolpotuko tnikika, ga wa getgolukigleyalni wa tongi.

Jinri gawapanu



Pawalapkaka kapapkolu jinri. Waneklu gixo yine gwapjetlu. Yine gimatatkalu ginaka rawa jinri. Pakatamnunanuka ronotluna jinri, giklukta popniwatatka waneklu rumkata jirgakatatka.

Shichichi yine nikanruni wa tye kajiruji. Kapapkolu shichichi waneklunwa rawapka, ralixinitka popniksajnuta rixinitka, waneklu kigletkalu. Ga wa rawapkatka wa nikikolpatka wa shichichi.



Wa getlo walanwa gosha gajerpotu ga wa wanero gitakaluro wa getlo rapokinitka gipapko waneklu gosha yatkana wa yine, tsrone, tsrone maklujine ga wa maklojine ga wa mturune gimjikachimpotuko jirgaplo wa getlo ponikolni.

Gitakaluro

Wujgapiranyegitanru watjirune ga wa wajirone, gi ge xani wanewana pimrine giwekachine, kajiruji gwapachinni wupokchi goshate gwachinni.

¿Gi rixpoko gimretkota kajiruji gwapkaluru?

Latastono gitakalurujsa.
Tuwlatka ganna ga
wa pochwapajiru-yma.
Wane pnute lata stono
rutakajpatatkalona.



Kapayojpa

Tuwlajpatka ga wa pochwapagiru
rutakna, ralixinitka potirya rutaka-jpatatkalona ga wa
kachiklepajiro rutakatkalona.

Kachiklepajiro

Muchinanu suxone
kamrujpatlu jinri, wane
gixachri kamrugatluna ga
wa gimapa rutakatkaluna
korichi chigkatka. Wane pnute
kachiklepajiro rutakatkaluna.



Galukalurpotni psotsotaji wnikyaplo pochwajpalu, gi
rixanu tsru potunanu tnikipoklunu tumtuklewata.

Gosha giweklu

Gosha koxa rawna pimrine giwekachine. Gi rixanu gixo wannate gi wa nikalunni. Gi pejnunanna giwekachine gi wa wumatanune wumwanune.



Wane china giwakatkotna magapune malesha-yna gigapna gimane-yna.

Wanena tsetsene ga wa tsomine ginamakna ginnipgatyachine, wannanwa kshana surepje nikachine.

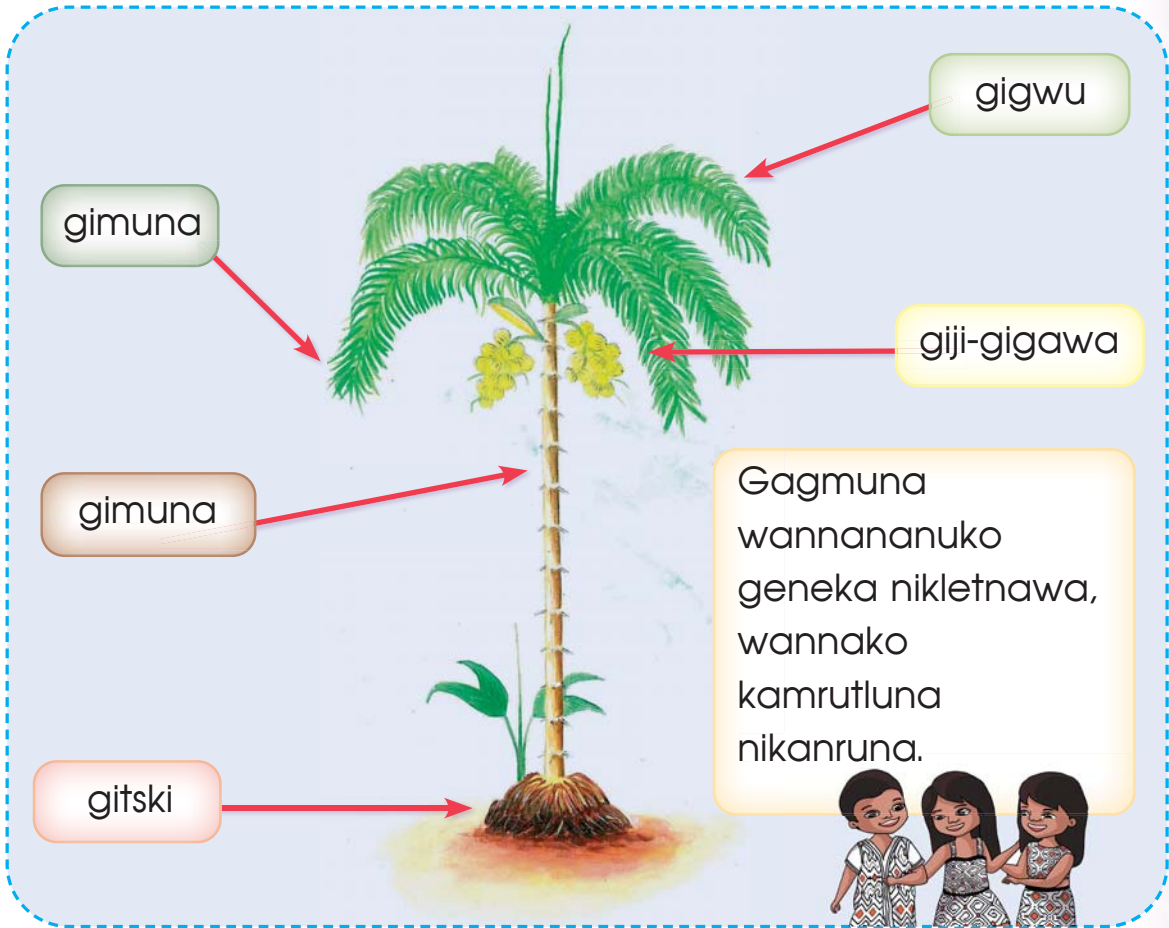


Pyanshinikanutanu

- ¿Pumatna pimrine tsetsene, pujgapiranatanna patjirune pepomganu pushigkapkakanna wane-yna patsrujire jixirune?
- Pujgapiranyegitanna patjirunyegi pkamru-yaglutaru pkirukatyege.

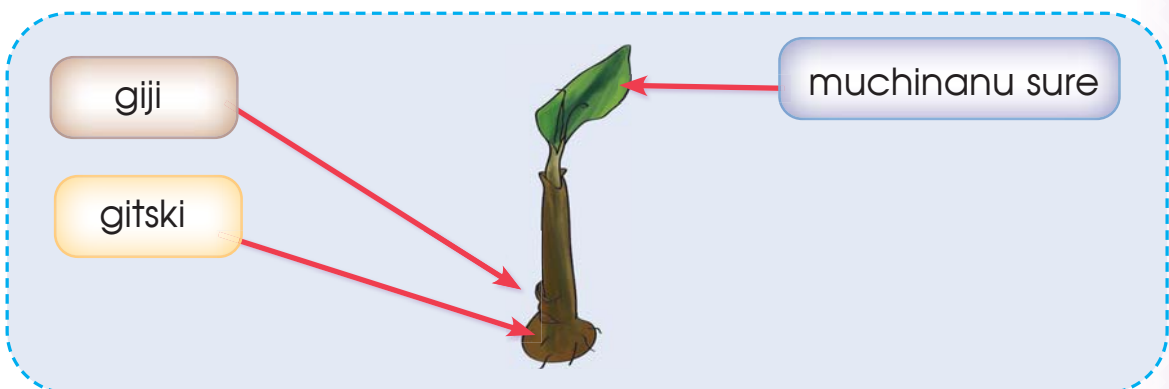
Gikatu

Gosha waneru kasure kakwanalu, pnumnu gixa suretachri. Seyni waneylu rixyawaka psojtkaka:



Rupchekatka nala katwanalu:

Giji-yma rupchekatka.



Yagotluna:

Rugakajitlu wa nalaji ga wa getpotutanru, wane pixka rixa teno gwa yaglutachri.

Kyowikolu giknogna chiji giwekyachine

Muchikawni satumnu gwapniri goshni, tsru gagmuna ga wa mturu gagmuna.

Gi wa kigleru
kagawalniko
wustakini wa nalni,
gi rixanu rumkata
gamgaletana.



Gi wa kiglerni tsru sana
kamrutikolu, gi rixanu gixo
gagmunapni galganuna.

Rushagkinrina gagmuna ga
wa gisatunna rutakna, waneklu
nikatikanna gosha giwekyachinni
gwiyawaka.

Waneklu koxa yinni, nikatikanna
nikanruna ga wa rushyalna, gikeko
nikanatkana. Ga wa goshako
giwekyachinni nikatikanatkana
rawyawakna.



Wujgapiranatanru

Wa pagixanu kamrutikowaka, tsru pokchikaka, puchotlu
ga wa gawyawaka rumtukyanwuna ga wa gosha ga wa
kannipgalu ganiklu moglepgatutka.

¿Kluneru xani kajiruji rawapna wa ginapuklu, ga wa mgaluklu, gi ge ruwekawa patjiru?

Pnu giknogyachri wale koxa gimtuklu wa wumane ga wa goshni.

Wa pagixanu kamrutikowaka, tsru pokchikaka, puchotlu ga wa gawyawaka rumtukyanwuna ga wa gosha ga wa kannipgalu ganiklu muglepgatutka.



Wa nyoxikinri kapcholu wumtukannipgatlu wunnipgatyawaka waneklu wumane wumkata yayixletyana, ga wa gosha koxni galganatka.

Ralginrina goshni yoxikashatanruna.

Ralganatka goshni.

Waneklu kamejirune najni galganatka ga wa gimnunni, kajirujni, waneklu saletka wnikanru, gike wumkata gikshikletinitkalu.



Pejnuruneko gimtukanatkalu goshni, gike rawanatkana nikchinni ga wa gagmunani, rutaklewatyakapna waka tsru gatnugapo kamrutinripna.

Gi rixpoko yimakletwuna watjirunni wgirukotyaplu gosha.

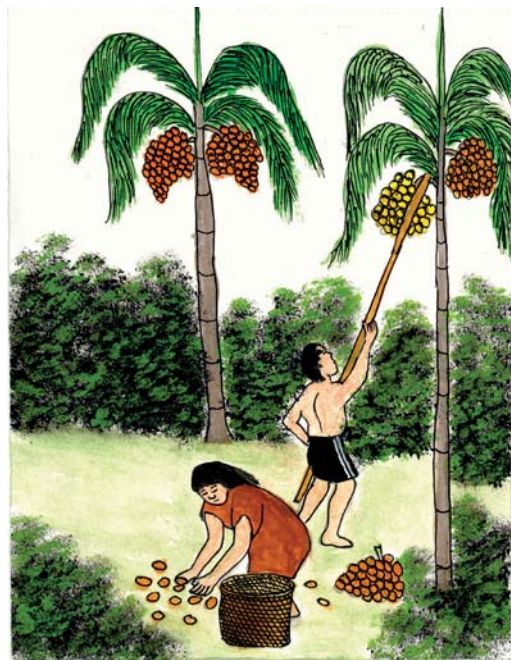
Wgirukotanru womkagitiniplu, wa wpoyagkakanrupa ga wa wkagwakpiranatanru wa gosha:



Gawapiniplu wa kajiruji wgirukotanru ga wa wkakpiratanru wa gimuna, wa tye giknoganunwu gi wa wgirukotiniplu wnikawninina.

Wkajirujigatinipa yiglepotuko wjirganru gi wa wumtukyaplu gagmunapche gwiyawaka ga wa tsetsene gimkiyawaka.

Wkajirujigata gishkita-yma ma wumtukyanuplu gishegi, gimuna ga wa gisure.



Wgirukotanru kajiruji nikchine nikanru.

Pkamrutanru pkirukateya:

- ¿Wa wupokchi gimaatkale gimka wixpoko girukotletanru gosha ga wa wane giwekyachinni?

¿Kluneru wane pnute, gitakaluru wane wgirukotyaplu gosha?



Wgirukotanru gipowga flagwane tseruwniyawaka, gi koxa wumtuknajitanro tumkata gixolewnaletinripa.

Wgirukotanru shishrikapine ga wa yonwalojine gosha rawyawakna. Ga wa ginapuklu tushpaka gixo, waneklu wane rapatjetyalona yine, seyni pejnuroko tsomitanna mturone ruxetanna ma rumkata nikawnaletyapna.



Wgirukotanru jinrisha gwiyawaka gishaga ga wa gipowga, girixanu wane rawna flagwane, kshiyojrone ga wa pimrine giwekachine.

Pkamrurewatanu:

Puynumsakakanu puru-yma ga wa wujga gimatletanru gimka wixpoko girukotletanru gosha, ga wa pupxalune pugkakanu.

Pnuko wixa girukotletanru gosha

Galukalurpotni wgirukotyaplu gosha pagixanune gwiyawaka:



Wjipojitanru nalaji kakaturu wutakyawakapa. Ga wa wjiglokyawakasti goshate wutakanru.

Kamrurewatkoyna rapatjetluna kapcholu ga wa plastikone ga wa yoxikaganruna.



Waneko rutakanutnamluna ramganatyawakatka gagmuna. Ga wa pnunnu gixachri gagmuna.

Pyanshinikanutanu:

- ¿Klunexani ruptaka gitakletatnakna wupokchi gajene?

Gitamnu sreta wutakanru nala girixanu walenwa panchi galukikaluru.

¿Gi wixpoko gixoleretlelanutnaklu pnumnu gitachri kakaturu?

1 Walpokotinwa:

Wjirgalu wane pnute wupekakya giji ga wa pnumnu gixachri kakaturu, ga wa pimrikaka.



2 Wjipojitanru chiji kakaturuji nikaluru wutakyawakapa ga wa pimri kajiruji.



3 Yimakana girixanu wanna koxapni kamrurewatanu, wumkata gitaklewatinripa gamganatachrinatka wurune-ymananuko wumepe gitakletanutnaklu kakaturu nikaluru ga wa pimri kajiruji.

4 Wurune-ymananuko wyokmakanru gipche pokchi tjimne wutakanru gipche.



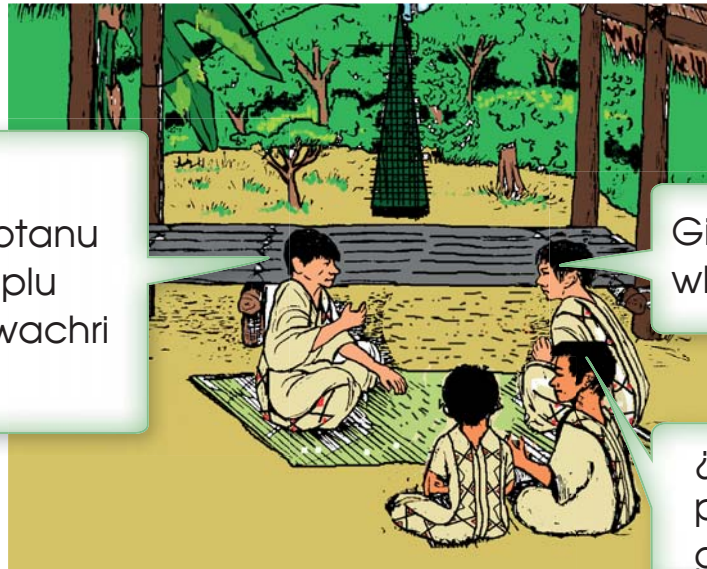
Pkamrurewatanu pkirukate putakanru:

- ¿Kluneru wane pnute wumkata giplepokletyaplu kyapreru pupokchiya?

Wkamrutanru gishkita wkajirujigatinripa

Mturune ga wa mturone, wa wjirgiyaplu tsopi walepotu gishkita wkamrutanu.

¿Gi
wixpokotanu
wjirgiyaplu
teno gwachri
tsopi.

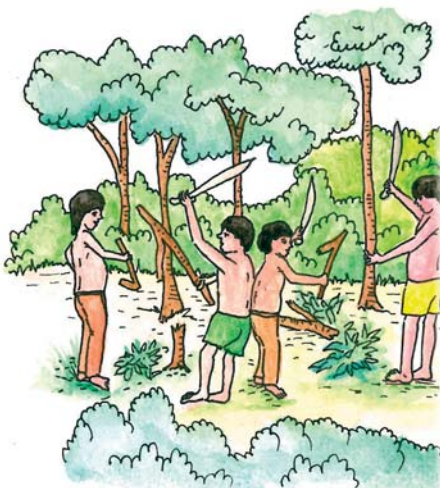


Gishkita
wkamrutanu.

¿Gi
pixkalutupni
gishkita?

Wixako yonga

Wali gimugkalewkakinitka wyanshinkanutanru wuyonga.
Wkamru-yaglutanru gishkita waluka kamruretanru.



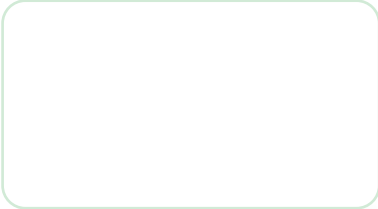
Wjirgiyaplu kajiruji, waneyapwu gagaje gowukalu, wumkata jirgaletyaplu kajiruji, pamyo waka patsrujire gowuknu, wane pnute rujgaka tsapi, kamrutka gitpo gagajeptostsi, rushrika wale-yma sajika wa kajiruji, Waneklu gi wa rumtutewna shegita.

Pagixanu ralukanrupa

Gishkita-yma
wkamrurewatanu

Yoklewniyawaka

Wukano-yma
wkamrurewatanu



Tsapi

Gatarigomta

Gagaje

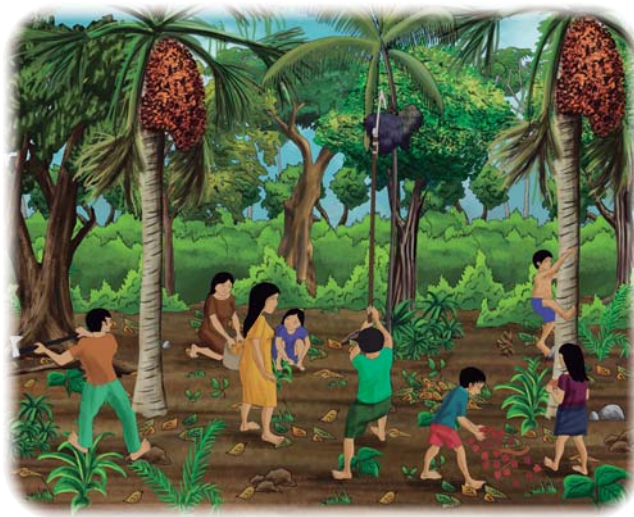
Wane rixa kamrutkota wa gishkita.

- 1 Muchinangapka kamrutka gishkita tsapi-yma: Kamrutka gepi skiwa rixka wane pnute paswaji giknonka.
- 2 Rushrika gowukalu gagaje galukikowaka.



Kamrutikolu galixakalurupa

Mturune ga wa mturone retumgakna rumatkale-ymana wa jirgakopshiniwaluna tsopi.



Wjemanna tsune giykotyawu ga wa yimaklewatachine wumkata kamruretyaplo sato kiruka yimkalurupa.



Wekakgitanru wumatanrutka

¡Jirgalu pirana wuynumsakakini!

1 ¿Kluneru wkamrutanu?

Sato maketa wkamrutanu, wane wutakpiranatyaplu pnumnu gwachine jirgiyawaklu kajiruji wupokchiya.

2 ¿Gi wixpoko giplepokletinwa?

- Kapto girunepwu.
- Wujganru pagixanu wkamrutyaplo maketa pnumnu gijgiyachine pnumnu gixachri kajiruji.
- Tsro kiruksure walpokotanu wane wyonatanru poyagkakalurupa ga wa ginanshichkaluru jirgakopshini.
- Ga wa sato tsro sure wyonatanru, pnumnu gixachri ruglepokotikolupa magatyawaka pnumnu gixachri kajiruji.

3 Walpokotanu wyanumsatinripa.

- Wugnantakanru jiglokikowaka gruko wyanumatyawakapa.
- Mesa walpokotanu wane wutakanro wmaketate ga wa pagixanu swaga pnumnu gixachri chiji pagi ga wa gitakalurupa.
- Wchanixanna pimrine wupxalune ga wa wurune jemapyapna ga wa retyapluna wkamrutanru.
- Pejnurune wane gwachine yanumsatanu, rujtukyawaka satkaka.

Yinuwaka yanumsaletinitka, satkaka geneka giwakinwa ga wa rugkakpokowakatanna gi chinreni wa giwaka.

¡Pyinuwakanutka!

5

Chininri

Wutakanru wagmunate wumkata
gigleretyaplu wkamrure

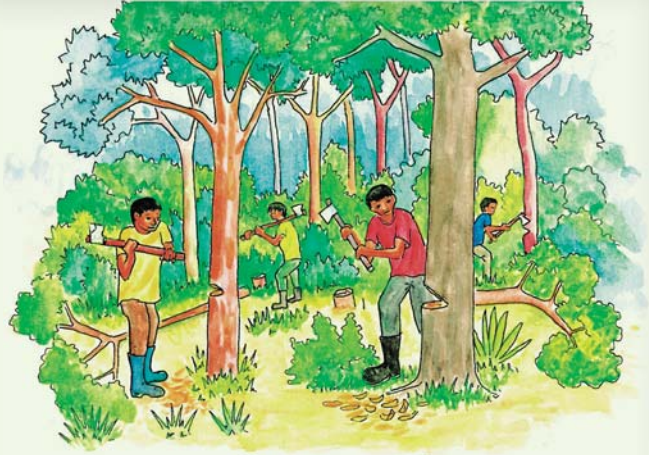
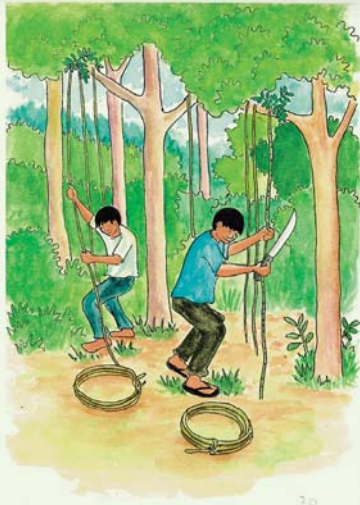


Gi wixpoko gimatletanru:

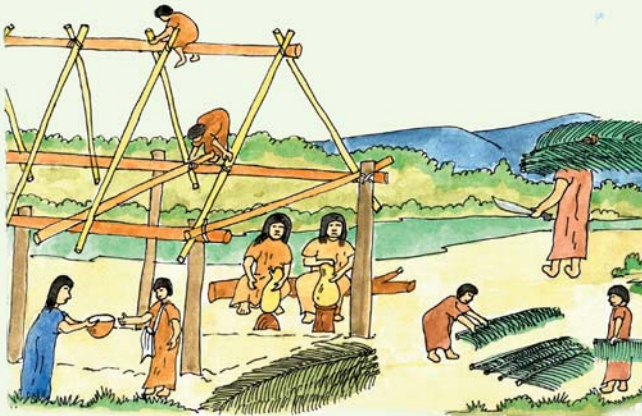
- Pugkakletanru gi rixpoko panchi kamruretna yine pokchi.
- Nyonatanru kyapreru wa panchi kamrutikolu ga wa rujgako ruglepokotikolupa.

Nyonatanru Pimrine nerune kamrupjire ga wa wjirukotanru.

Nopokchi gajene kamrure



Panchi paluka kamruretinipa, muchinangapka gignantakinwa. Panchi nkamrutinripa walapuklu. Wale chinanu, ma ragyekyawakanu ga wa tenowaka, rujganruna kigle chijiwaka, ga wa kiglemtawaka nkamru pokchitanu.



Rukshikinitkaluna kigle chijiwaka. Waneklu yinuwaka gijgaletanutkaluna gagaje, tsapi ga wa gisure. Mturu chrata rixinitka ksuru, kamrupjitna yine shikopji rixinripna.

- ¿Pupokchi koxa tye giknogya?
- ¿Kluneru wane pnute gimaxiklechi wane pupokchiya rawapiko nalsure ga wa tsapi?
- ¿Girixpoko kamrupjiretna xanitka?



Xanitka maleshanatkalu kigleru gagajni gi wa nalsurniko gi wa tsapniko wanetka. Gi rixanu kajine nikata gistasretanatkalu gagmunni, panchi kamrutikalurni, pachijne ranikanatkaluna.



Ga wa psolupniko goshapni rustakinipna, psolusha pniko powranapa, kyapreru waneyanapwu ga wa yayixlu ga wa gemepga yeginapwu.

- ¿Gi wixpoko giplepokletlu wjiglotyawakaya wa tye kyapreru?
- ¿Kluneru wane pnute wane ruglepokotikolupa tye moglepokotu?
- ¿Kluneru ralukna wa panchi kamrutikolupa?

¿Kluneru ralukna wa panchi kamrutikolupa?

Panchi kamrutkoklunupa, muchinangapka waneyapwu pagixanu. panchi kamrutikolupa. Wa tye pagixanu kapapkolu rawapikolupa. Petanu wa gagaje gwapikolu, tsapi ga wa gisure kagwaka mturu chrata riximpatka ksuru.

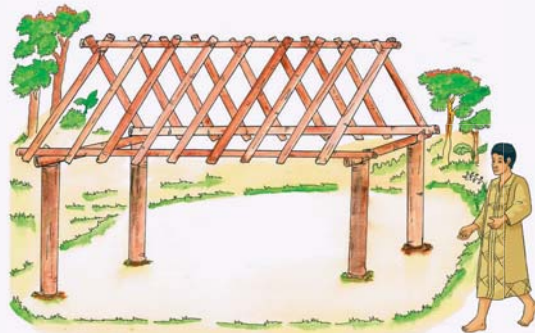
Wale chinanu wumatanru rumaxikle, wa nalsure gwapikolupa. Ginakta twa gimata polero, wane rujginrina nala. Gi rixanu waleji tnika, wane rujgiyluna gisure ga wa tsapi.

Panchi kamrutkoklunchi xanitkana molchine, rupxaklewtapinripna kowrashkalewatatkana.



Rawapkoklunupa tsapi goyechnokawpotoko rumkata gwapkota, rawyawakna yamtna tsapi gwiyawaka, rapokatkana rawyawaka tsapi. Kwangixleru ranjitanna managi, walanwa wa kwangiklero, waneklu gi shiko koshpakoplu wa tsapi.

Wyonatanru panchi kamrutikolu (kluneru wane wa yogimatkaluru gimatkalchi).



¿Gi pixkalutu panchi kamrutna wupokchiya?

Waneru pnunnu gixachri panchi wupokchiya. Waneru panchi pejnurunenuko, panchi moletkakachine pji wanena papjirutu gwachine: Girchi, ginrochi, mturune, koko ga wa totu. Wane rawna pejnuruko moletkakachine.

Wane pnute waneru poprolopjiru meyiwjetyakna ruknokakjetyakluna meyiwlu galukaluru.

Pimrine moletkakachine, rutakgiwakatkana gimkajetikowaka.

Wa tye wapkapinripa wyanshinikanutanu, gi rixanu wupxakakini wumkata gapkapletlu wa tye wyanshinikanutanru, wa tye kamrurchi tsrone chinanni.



Puynumsakakanu puru-yma gimkata gipxakakletinripa, galuka kamruretini pagixanu. Wane wixa kamruretanu wupxalune-yma.

¿Kluneru ga wa ginanshichkaluru wpoyagkakanu wa wkamrurewatyawaka?

Chiklu shikalwatini wane chinini chri, chri, chri, chikga, waneklu pagixanu reta nikchi waka kyowikolu.

Ga wa chikga, chikga, maleshni gikeko reta waneklu kigle gisanatewatko.

Chri, chri, chri waneklu, yine yogimata girixanu kyowikolu rugkakleta chiklu.



Chri, chri, yojrigimatnaka waneklu chopuya kgiylalewakleru reta.

Wjemanru tsru gigka kyawa wkagwa kpiratanna gimaxiklechi wugkakjene chiklu.

Wane pnute ragkako wa pejnaruneko gimaxi klechi wugkakjene wkagwakpiratamu wanna wannani: chicklu, plynako, shyalu.

Ksuru-ymananuko wkamrutyaplu wa panchi



Ksuru.

Gagaje rustakinipna yine muchingapka Ksuru retanna. Mturu chrata riximpatka rustakajetanutkana, shikowatinripa panchi. Ga wa girgognekokta rustakajetinipna gi wa shikowatanuna panchipni.

Wpoyagkakanrupa panchi kamrutkoklunu.

Panchi kamrutkoklunupa, jemanshinikagkakgapkatna jejine.

Pimrine gagaje gistakanu ga wa pimrine tsapi gwapanu, pimrine gisure nalsure gistakanu ga wa pimrine gistakastsigita. Ga wa suxone koywuka.

Suxone panchi kamrutkoklunu

Suxone kamrurni wa sawnotyapluna wa kasureru nala sure waka kochiklo sure.

Ralpokotluna nikaluru ga wa girkaluru koya.



Galukalurpotni womkagityalu wpoyagkakanrupa, panchi kamrutkolupa chinanu shikowatinripa.

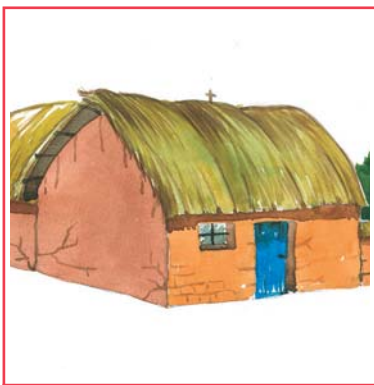
Wumatanru pnumnu gixachri panchi kamrutikolu pasretamnunanuka pero chijne gwa pokchitachri

Panchi wkamrutinipa pnumnu gixachri nerune pji. Kamrutluna wa wane gajeruko gagajene, klunerukta wane-yna rawyawakna wanerutu. Waneko pixka rixna pimrine, kamrupjitinna wannanuko wanrixlena, kamrutyapluna gipjina. Wetanru yapkaklu:

Magka sreta.

Wa panchi kamrutkoklunu, magka sreta. Wanna kamrutyalu chijimkoje, yostayegitanna wa kachikleru. Gi wa potu kchijiwaka kamrupjitna. Wa gipji waleni pasto sure, ga wa xanitka, gipjinina wa kalamina tye gwashlutka, wa pnute panchi kigleru sementopji.

Pnumnu gixachri panchi.



Pasto
washichikaluru



Chiji jimkalurupji
washichikaluru



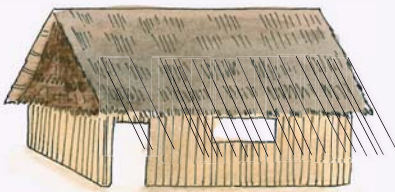
Kalaminapji



Wa kalaminapji gimtashaya gajeru, waneru kyapreru gi rixanu runnewatini gipapggimnunanuktalo kalaminamta, tkojwaklewata ga wa gemerutnaka, wale koxa kojwaklewata, gi wa gitoko pumkata gwaletana.

Tsru wenu spuwngamta

Tsru wenu gajeru panchi gi wa tenopjikaklu ga wa kanawa shpata kamrutika ga wa sunu shpata washichluna. Gi rixanu wane gi wa ginni wane.



Gikta rixini sepukloppi kamrutna. Wane rixa giwekletna Lima suputale gwachine, kwamonurune.

Waneko pixka rixa kamruretluna wa panchi, ladrillo ga wa semento.



Pimri pagixanu wa panchi kamrutikolu washle.



Kalaminamta



Chiji
kamrutikaluro-mta



Talamta
shikomtalo

- ¿Gi rixpokotatka wa panchikaka wupokchi gwachritka, wa rapokinitkana kajine ga wa xani potunanuko. Wupokchiya.

Giwekachine pagixanune wa giwekachine ptogi gwiyawawa koxa koshpakika wa panchi kamrutikaluru



Goshni galukalurpotu yine chinanu. Gosha koxa yoptoyegitwu wale psojite gawa, renekwu wpigkakanrupa, gisure giji kajiruji gosha nikchine gwiyawawa. Wane pnute waneywu rapga ga wa gipogwa.

Wa gagmunane galukalumpotni wa yineru gimtasha gwachri, wale minje gi rumkata kamrutkota satu gwikowaka.

Wa gagmunane kanawastsigikleruna gitakyagokna, psolpotuyako rumatkalna, kotspalatlona wanero klatalo ga wa shikolu.



Wgirukotyapna giwekachine ptogi galukalurpotni ruwekinripna. Ga wgirukotanna wane gwachine giwekachine nikchine ga wa mnikone.

Kluneru wane-ywu wa giwekachine ga wa muwekane



Gagmunane wane tsru shegiru ga wa mturu shegi pnumnu rixa tsernuta, waleni rustajitna ga wa koshpakyapluna psoluko wa tye galukalurni.

Nala walenwa satu kakaturu shikolu ga wa potukmunalu ga wa gosurerni. Wale panchi kamrutika, gowukshini rakota gisure.

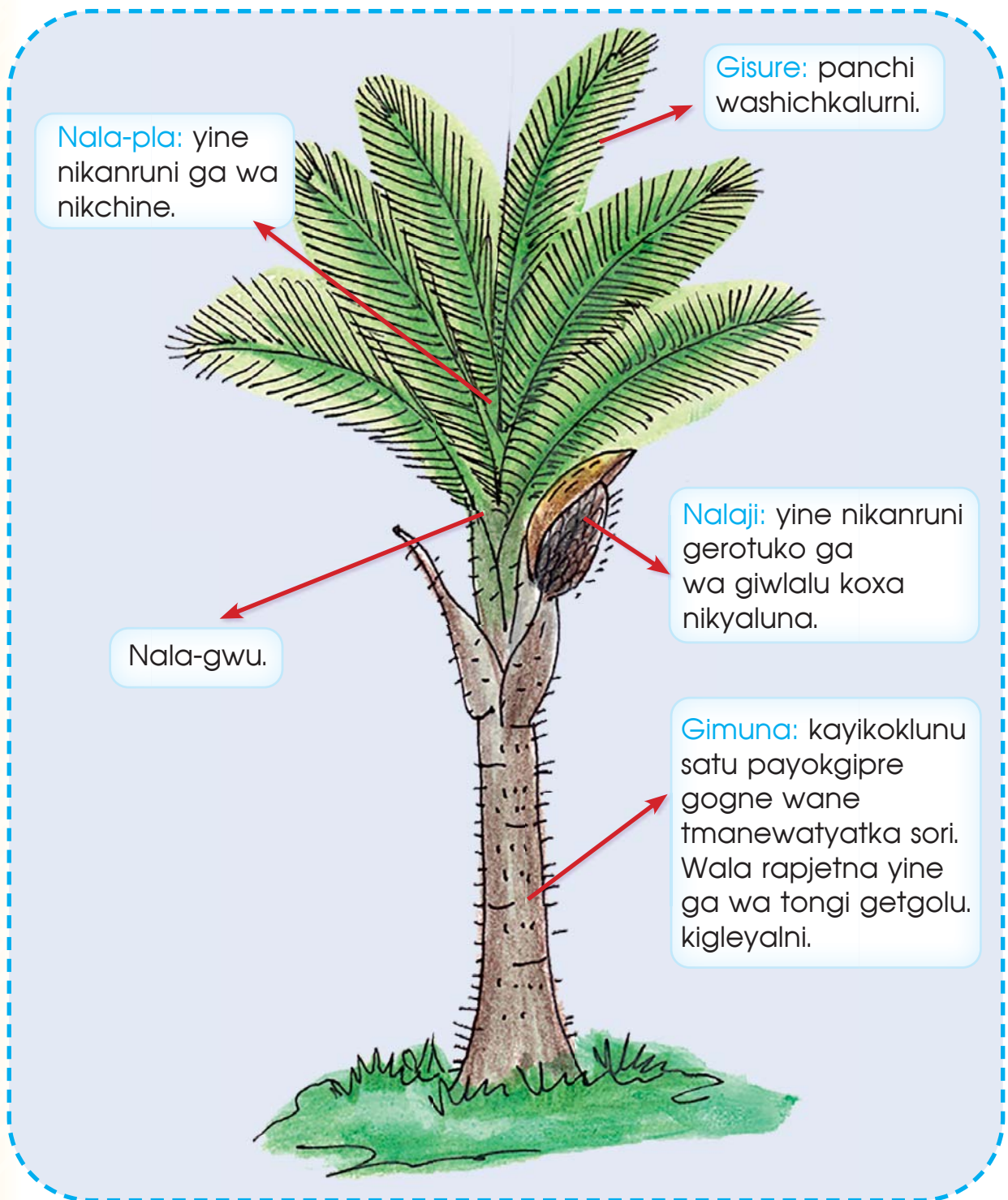


Magka rawa tsapi. Wane rawapyaluna yine panchi kamrutachinepa. Muchinangapka ranjitanrona wa managi, ranjitanna.

Pyanshinikanutanru gomkagimtachri gepomgalu.

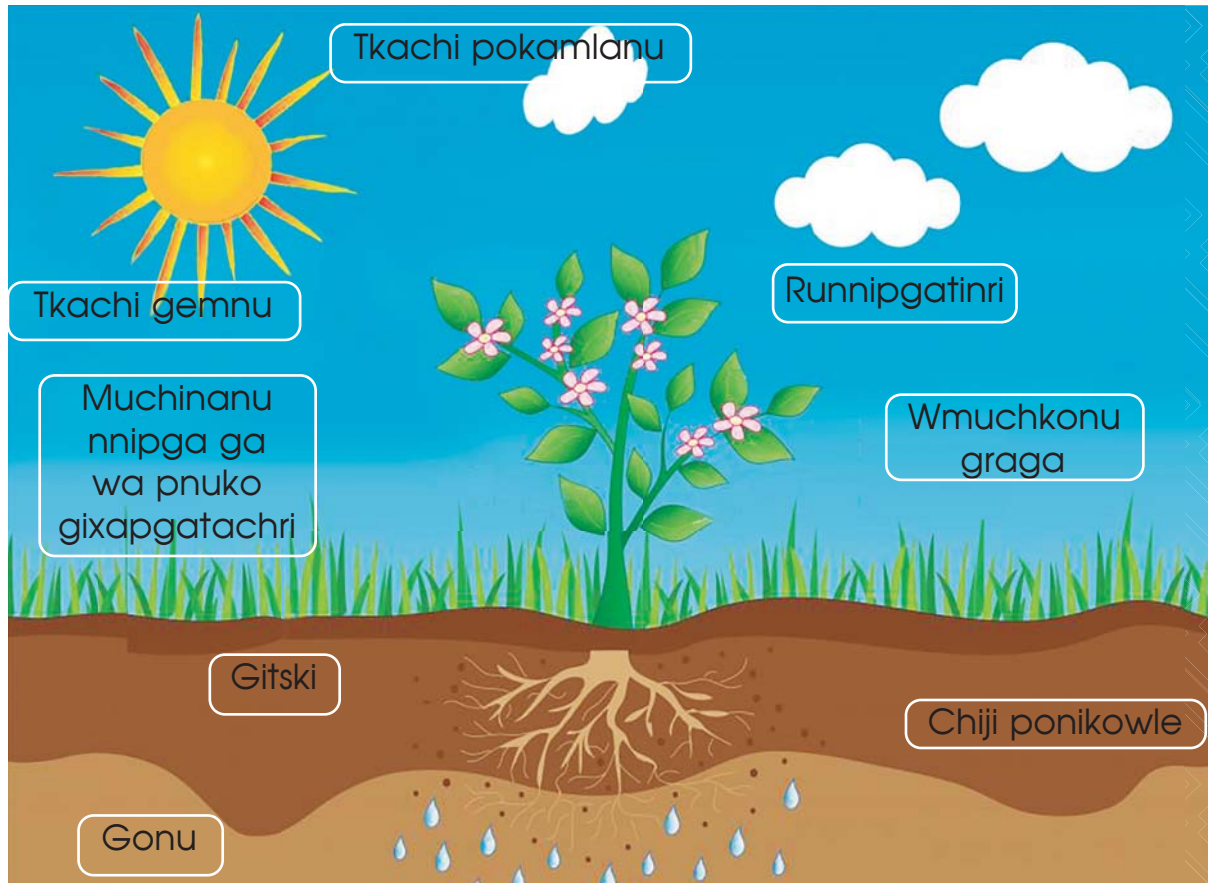
- ¿Kluneru wumkata kamrureta jiglokikowakaya ramginrinatka pagixanu gosha gwachrini?
- ¿Ginaka rawapika wa pagixanu panchi kamrutikolupa?

¿Gi pixkana gagmunane ga wa gikatuwaneyalutu nala panchi kamrutikaluru?

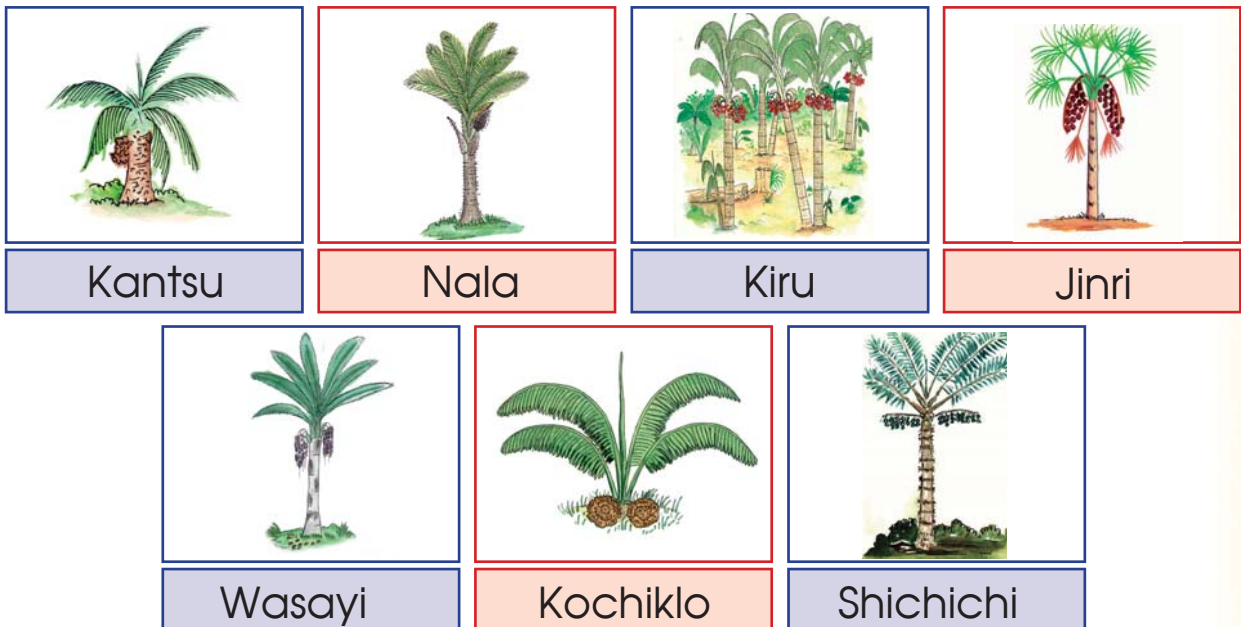


Wa nala ga wa gagmuna wannako, goglutnawa. Ga wa gagmuna genekwu wunnipgatanru.

Kamrutikolu.



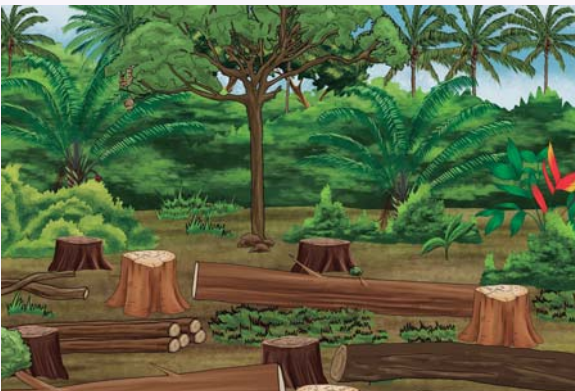
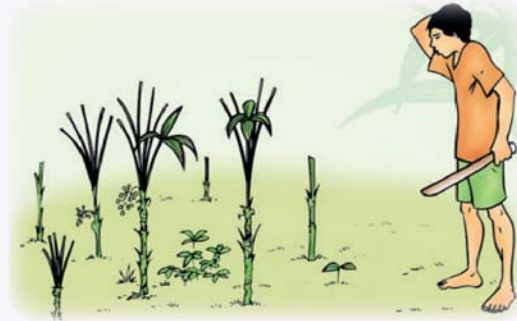
Kakaturu nala woglutjeru



Pepomganna patjiru ga wa pajiro, kluneru wane pnute gikatu waneyalutu wane, wupokchi wumkata. Nikletanru.

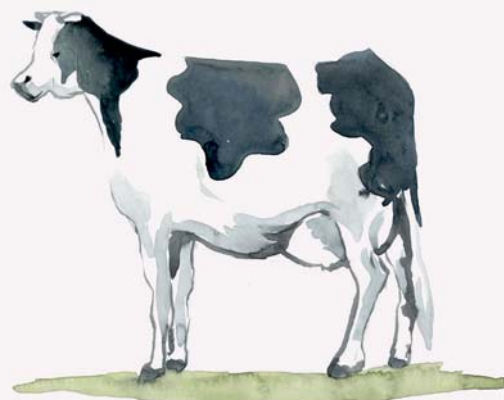
Ramganatka wa panchi kamrutikalurni, gike
waneyanatkawu wkamrupjitanrupa.

Gi pixkana
gagmunane ga wa
kakaturu nala panchi
kamrutikaluru wixa yegi
gwachri.



Kayjetanruna
gagmunni ga
wa rustajitanruna
rushagkastsigitanruna
gagmunni.

Xanitka, ralgiyawakana
goshni wakanni
maleshayanatkana
nikanruna gi wa gitakluko
wanetka, maleshkoxni
pasto nikanrupna



Ramgakal-chinanu goshni kayikanruna ga
wa yoxikanruna wale chinanu gempotutkalu
gawyawakatka.

Tye giknogachri gi wa rumata girukotanruna goshni

Giknogachri waleni:



Wa kayikashatanruna goshni, psolniko maleshanatkalu nikawnanatka. Gi wa wane rixa giknokota wa chiji galukalurni rutakikolu gi wa salewninrupa wa chiji.

Ralgakalchinanuna goshni gike gimkata giwakletatkalu, pnumnunanuka ya galgaletatka kyowikgiweklenna wane sreta giwekyachinni nikchinni.



Nikawnakalchinanutka goshni, chiji koxa gamewnapotutatka wa chiji raluklu, wgirukotyaplu, ga wa wetanru gi ge rumkata gitakota wa kshana.

Kamrurchi: Pumugkaklewatanru puru, patjiru ga wa pukojiru. ¿Gimka wixpoko girukotletanutkalu kakaturu ga wa gagmunane pupokchi gajeru, galukalurni wumepe gitakletyapatnaklu wa nala, gi wa nikawninripa?

¿Gi wixpoko girukotletanru wagemunate wupokchi gwachri?

Sana wkamrutinipa tsru gagmuna, kakaturune ga wa pinrechi gi wa wkayikanru. Wgirukotanru galikaka.



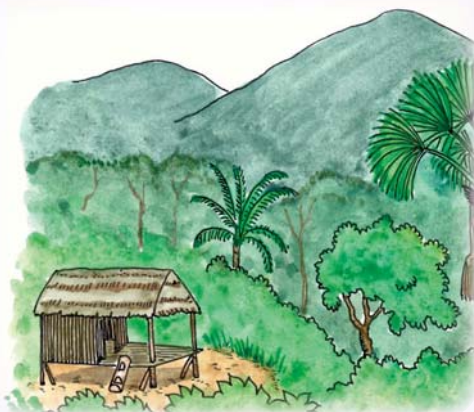
Sana wkamrutinipa tsru gagmuna, kakaturune ga wa pinrechi gi wa wkayikanru. Wgirukotanru galikaka.

Wanga gajeru gagmuna gi wa rustako, tsuru, gipowga, rapga ga wa pimrikaka.



Watjirunni kigle giweklenannina goshayma. Yimakwuna wkagwakpiratyaplu ga wa wgirukotyaplu gosha, ralukakpotutna kigle gimwakaklenina.

Satu yineru panchi
kamrutachri
kiglewaka chiji,
gimta chiji
potukawaka rujga
rutaka pjityawakapa.



Kamrutluna panchi,
kiglewakpotu gi wa
rushirmokyawaka,
kiglewaka rutaka pjita
wane rawna.

Gi wa rumkata
kamrutkota satu
panchi, rapga
stsi potunanuko
rupchichle xako
ganikanru.



Kamrurchi: Wuynumsakakanu wurune-yma, ga wa watjirune
ga wa wukojirune ga wa giwixpokjenata wujganru. ¿Gi
pixkananru wa panchi muchikawni? ¿Gi rixpokotatka xani ga
wa muchikawpotni?

Pnumnu gixachri kakaturu wgirukotinipa muchinangapka wjemanru wugkakikolu

Wa wgirukotyaplu wixanuko nalane ga wa pimrine
wane wixa girukotletanru wugkakikolu.

Gawanru gisure, seyni
wuxetamtanru pimri
sure gimunako, waneklu
wgirukotlu.



Wugkakletanru, wurune-yma
ga wa pokchi gwachine
wgirukotyaplu nala.

Koshpakanru kajiruji
waka nala gi wa rustako
gisure, gatskopije galikaka
watskotinri wa kajiruji,
waneyapwu wa gishkita
kajiruji wjirginripa.



Wa nala sure waleni satu galukaluru ga wa giji
wnikyalu, ga wa wane pnute gijgakalurpotni.

Wuptaka gitakletanutnaklu wa nala wupokchiya.

Waluka yokmakletiniplu
gipche, wkoshpakanru gipche
gina gogne rixinipa, waneklu
kigleru yokmaka pchetikolu gi
wa rupriginripa.



Wane pnute wkoshpakinitkalu wa
gipche wa tsapmapayma potsya
chijiru waneklu giyampotu rupcheka.

Rutakinitkalu ralukyawakpotuko
rutakanruna gonu ruyogognenatko wa
gipche, psolgogneko tseruwninripa.

Wa putaklewatyawakapa
kigle wakapni ksaji
chijiwakapni ga wa
potsyachiji wakapni.



Chiji muchkotachriyima
wyapjetanru
pakatamnunanuka.



Wekakgitanutkalu wumatanrutka

Kamrure giwaka: Wkamrutanru gipirana wyoptoyegityaplu wa panchi kamrutikolu.

1 ¿Kluneru waluka kamrureta?

Waluka kamruretlu gichratane wane wutakyonganru gipirana, pokchi komjikachripa wyostayegityaplu, wixyegi gwachri ponikowle. Wale chinanu wanepwu panchi wkamrutinripa.

2 ¿Giwixpokotanru?

- Walpokotnawa gisama wyonjetinripa.
- Wujganru pagixanu wkamrutanrupa.
- Wepomgalewatanu gipirana chinanu, pnuteyaka gisama wkamrutinripa, wkomjikyapna wupokchi gajene wyoptoyegityaplu wponikowle.
- Wtsomitranru ginakapni wa wupgujetyaplu wyognikyaplu wyoptoyegityaplu wponikowle.

3 ¿Gi wixpokotanru wekakgityaplu?

- Wkamrutanru poyagkakalurupa gisama chrata wekakgitinriya.
- Wkagwakpiratanru wujtukinripa papkopa.
- Wchanixanna girchine wanna koxa gipxaklewatanu pejnuruneko wupokchi gwachine.

4 Retanutkaluna yanumsanatinritkana tye katapa ruglepotutanutkaluna.

- Yimaklewatachri gipxakanyi pushigkapyaplu pmuchkonu ga wa puyagoka nshikanutinri.

6

Chininri

¿Gi wixpoko jirgaletanru wutakle, gawyawaka gwachri?



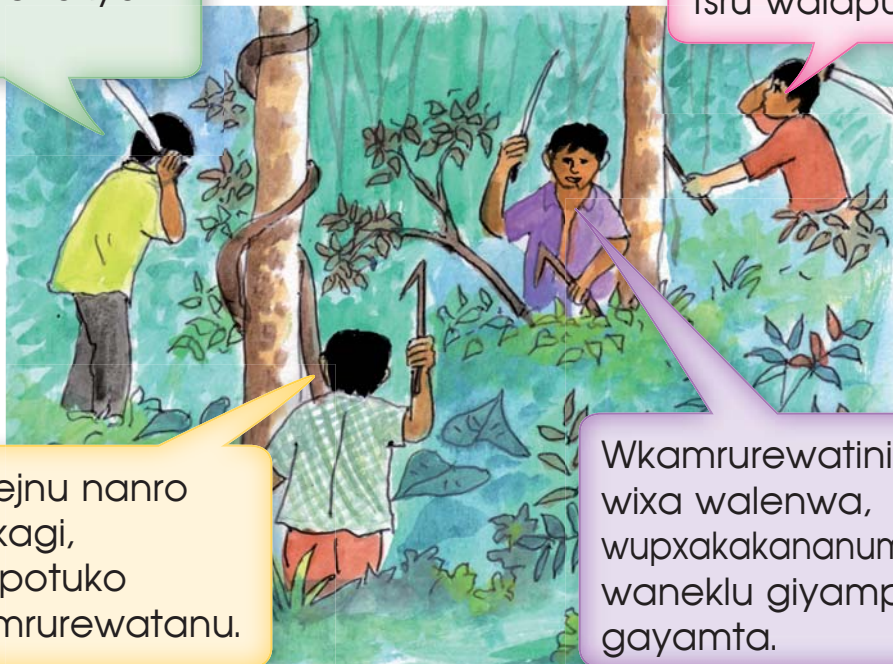
Wa tye sure wyonatanru pnunnu gixachri gitaklu, jirgikolu sanaya. Ga wa xanitka maleshpotutkalu gixo wjirginritka. Wale chinanu wuynumsakakanu, wukshikyaplu ruglepokotinripa, wumkata gikshikletyapatnaklu kapotu gimatkalchi, waneya wixinripatnaka kigleru jirgalu.

Gi wixpoko kamrurenatlu sana muchikawa

Gi wumkata giwekleta sana minje, gi rixanu sana genekwu wnikanrupa, wumkata giwekletinripa, gikcholunwu wugeneneymako, wumekagine ga wa pimrine wumolene. Wale chinanukni psolwalapuko wkamrutlu sana pnunnu gixachri gitaklu.

Wa tye pixkalutu chiji rupchekya gitaklu.

Gi gowukatkalu tsru walapu.



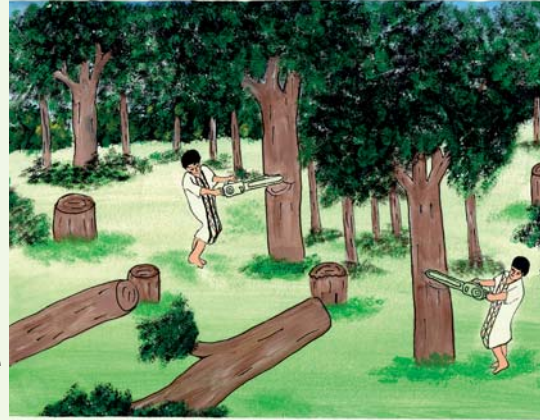
Gi pejnu nanro samkagi, yiglepotuko wkamrurewatanu.

Wkamrurewatini wixa walenwa, wupxakakananumtanu waneklu giyampotu gayamta.

Watjirune wane chinwu, muchikawako wupxakaka, klunerukokta kamrurchi, waneklu giyampotu wnikatlu kamrurchi. Psolwalapuko gi wa wmaga kamruretlu wa sana gi wa wmaga nikletinripa. Waneklu gi pagogneko wmaga nijitutanu, walenwa galukalurpotu wumolene-yma. Wa tye kamrutka walapuklu wa ksuru gishpakinitka ga wa wutatyagokanru wa chiji ginaka waluka gistakleta, wumkata kamruretyawaka ga wa wmukchonuya, gi wa wsaletanru wa chiji ga wa gosha.

Gi rixpoko kamruretatkalu wa sana xanitka.

Xanitka gi wa poyagkakatkaluna muchikawni rixjenatyawaka gi wa waleyima kamrutatkaluna wa sana, gi wa kagwakpiratanatkaluna gagmuna ga wa pimri wane gwachrini, wane swaji. Xani wane kamrurewatyana wa, motosyeraya wala-yma gagmuna rustakna. Seyni gisatuna gagmuna rutakna, rupekole gi wa rupxaklewatatkana psolukni wenutlu.



Pimrine yinni maleshayanatkana rustakyawakatkana, waneko rusanate watyawakakna rustaknitkana, gi wa ralukpotutka gitaklu.

Wale chinanu kajnakolunepwu wjemanna kgimatkalerune ga wa wushigkapanru wyimakikolu gi wa wkayikashatanru gagmuna.



- ¿Klu chinanu galukalurni watjirune wjeminripa wa sana kamrutikolu chinanu? ¿Pjemamna puru wa sana girukotikolu?

Wugkakletanru sana ginaka runyaga wa galpokotanru rutakikolupa.

Muchikawpotni yine gi wa sana rumata kamrutapnina. Wanenanna kgimatkalerunni wanna giwakni tsa ga wa gimolene muchkajine,



wanna yimakamtatkawu sana kamrutikolu. Wannanwa genekamtatkawu wa tye gimatkalchi sana kamrutikolu.

Wanekluyakawa sana kamrutatkana yine, xani gognenanutka. Wanna yimakamtatkana tye kamrurchi. Wane pnutkoxa gitakluji renekamtatkawuna waleni: kawaluji, porotoji, jipalu, jimeka, paranta jiji, makna, makna ga wa pimrikaka gitaklu.

¿Katu yimaka kamrurewletna wa yine? Wannani wa muchkajine ga wa tsa: Wannani psoluko sana kamruru psoluko wkamrutanrupa wa wusanatewatinripa.

¿Gi wixpoko pinretanru wumane wma wustakampukotinuwa, gi koxa wkayikiniwa gi koxa wyoxikiniwa?

Muchinanu pinitanruna gimanna kamrulewaklerune rixinrupna, kshanga ruranna yojiklu chigkaluru, wale raplitanna, satu simana rapnanutanna.



Rali gishwumpukletinitkana ga wa yine kayikamtatkalu ga wa pimrine yine gistakaplutatkalu tsru sana kamrutna.



Paksuru rixinitka rupnaplupotutatka gagmuna, waneklu yinuwaka yoxikletanutkaluna sana.



- ¿Ga wa pumolene gi pixpoko pinretna ma yinuwakanu sana kamrutikolu?
- ¿Gi ge pixkoxa wane gipxaklewatya?

Wpoyagkakanru watjirunni gijretamtyawu wa wpoyagkakyaplu sana kamrutikolu



Wpoyagkakanru watjirunni gijretamtyawu wa wpoyagkakyaplu sana kamrutikolu.

Wpoyagkakanru watjirunni gijretamtyawu wa wpoyagkakyaplu sana kamrutikolu.



Kluneru wpoyagkakanu wa sana wkamrutinipa ga wa pimri gijretlu gimatkalurupni.

Watjirunni yimakamtyawuna kagwakpiru wa giwekane wane pnute sana girukotachine ga wa pimrine gitaklu girukotachine.

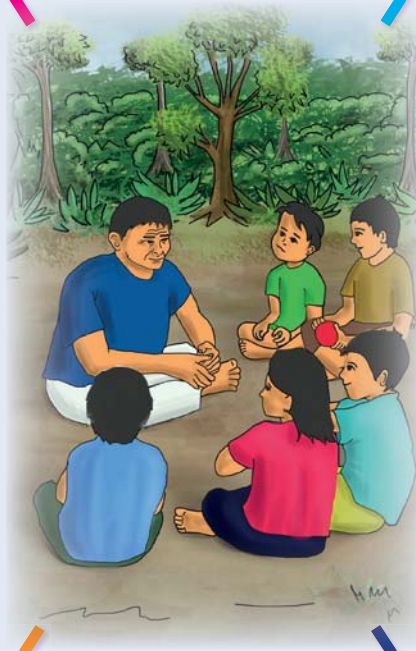
¿Gi wixpoko pinretanna yine kiglerune kamrurewaklerune rixinripna? Ga wa ¿Gi papko?

Muchinangapka tsru satu simana rujganru gixo kshana, rutlewatanrupa.

Kshana rutkona kamrurewaklerune rixinripna waneklu kamrurewaklepna.

Wa pinitikolna kamrurewaklerune rixinripna kshanga ruranna ga wa kamaleji saga manetkana.

Wa pinitikolna kamrurewaklerune rixinripna, kshanga ruranna kamaleji saga manetkona ga wa pinitisi gichkomenu.



Wa pinitikolna kamrurewaklerune rixinripna kshanga ruranna kawaprikatanna wa maklujine ga wa maklojine.

Wanepna kiglerune kgitaklewaklerune wupokchi gajene ga pimrine, sanako yapretachine.

**Runanshichikolu wa kamruewatikolu wa sana
wkamrutinripa ga wa walpokotanru wa sana pnumnu
nanuko gixachri gitaklu.**

Wa wustakinri gogne wanenanru walpokotanru ginanshichikaluru wa pagixanu wa rushpakinri waleni kigleru wa wustakikopshinuwa sawli-yma gishkita ga wa sotlu ga wa gonu.



Gistaklu walenwa gipcheglu wa mturu kshana gistakikolni wa walpokotyaplu wa sana wale raluka chinreta mturu kshana wustakanu wa gipchekashatachine ga wa gosha gwachine.

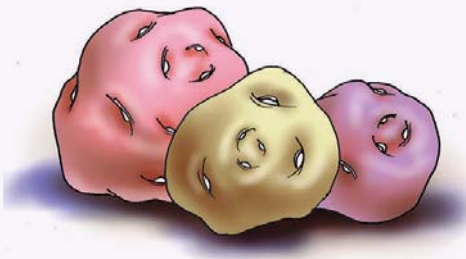


Wa rustakinrina waneru wpoyagkanrupa. Wa wustakyaplu wa kshana mturu ga wa tsru galuklu gepchi pgewnalpotu ga wa sawli wale koxa pgewnalpotu wustakyaplu wa gagmuna. Ga wa sawli gerotupni, gi wa paranta gapipni, seyini kshana gistakachripni ga wa poktechralupni wa sawli pgewnalpotupni kannipgalu pixka rixa pgewnanutanu.

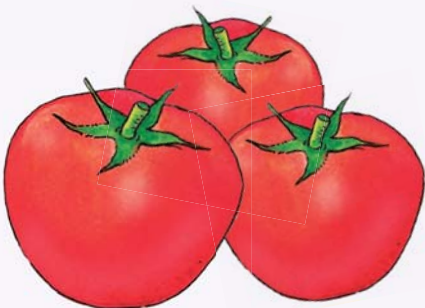
Kayikinipluna kagwakanruna ruprigakopshinuwa 20 ga wa 30 gogne rumkata yoxikletyapluna. Ga wa sanasha rixini gepi simana kagwaka wale waneklu yoxikatkaluna wa sana. Wale chinanu taluka gagmunapagi rumkata yoxikikolupa ga wa kasureru popriru ga wa kannipgalu tomgako rumkata yoxikletyapluna rusanatna.



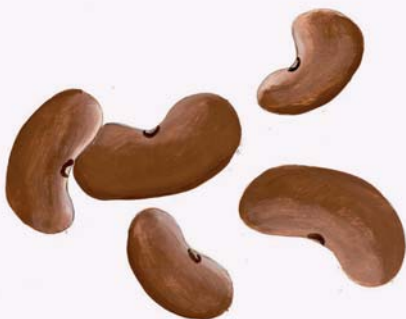
Gitaklewu gipgujewninri pnumnu gixachri gitaklewu



Wa gitaklewu muchikawako gwachrini wa wixa gwiyawaka ga wa pejnuruneko gimtasha gwachine gi rixanu walenwa yoptotlu wa wuwekle.



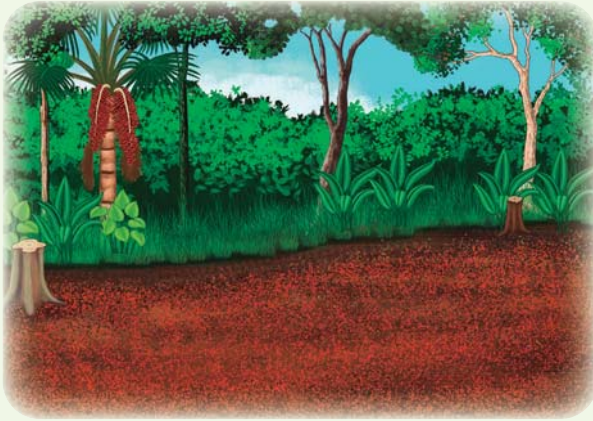
Wa tye gigkakwu wa gitaklewu wa waleni wkamrure muchikawako wasruganru. Ga wa wkamrutanruni muchikawako, pnumnu gixachri gitaklu wutaka tye psolchijneko gitakanru.



Wa pero chijne waleni kgitaklewakleru rutakluna, *papa*, *tomate*, *quinua*, porotoji, jimeka ga wa pimrikaka.

¿Giru xani pnuko rixya papa magka gajeru ga wa wixanu? ¿Girni xani wutakpotutanru wix-yegiya?

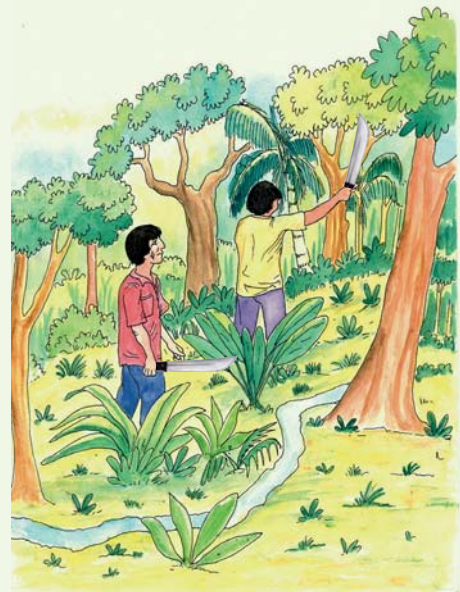
Galukalurpotni wuchijne panene gwiyawaka



Wixa gewgajenekwu wixanni wa chiji. Wale swaji wixa gwiyawakni. Wale chinanu yine wixkoxa panenwu wane gwachinwu ga wa wumatjemna wane

gwachine. Gi rixanu wane-ywu wixa, psoluko gewi giwekle gimatachinwu gi wa wumkata gamtakletlu tye giweklu wanna-yma wumkata giwekleta, psolchijneko ga wa wuwekle, wa wupokchi kosekinripa.

Waneya wixini wuchijne wupokchiya waleni sato wyostamyoyegitjeru. Ga wa wuwekle wane-ylu wyostamyoyegitwu giwekachine ga wa rawyawakna, yine psoluko wane-ywu psoluko wane gwachri.



Wa gitaklewlu galukalurpotni wa wuwekinrini ga wa pejnuruneko giwekachine ga wa psolchijneko wgirukotanu gi rixanu galukalurni.

¿Klu chinanu galukalurni wa chiji Yine pokchi?

Wa yine pokchi, wa chiji galukalurpotni. Gi rixanu waleni wuwekle wa wutakyagoklu wale minje gike gapinenwu gi wa kachijne wixinina maleshayanwu wuwekle. Wa chiji waleni giswaji wuwekle. Wane wukshikyalu psoluko walukanru, waleni girukotkaluru giswaji ga wa girukotkaluru



psoluko wane gwachri wixanni, wgirukotlu psolkatako wgirukotlu. Wane pnutkoxa waneru ginanshichikowaka, kpashiwaka wane wkamrutyalu walukanru

wanjitlo, gosha ginro, pejnuruneko, wuproji, ga wa wixa giwekletyawaka ga wa pimrineru neru wanjiyegita. Pejnuruko giwekachine girukotlu wa chiji gi wa waluklu wkonikolu wa chiji, ga wa wugleretlu wane wixikolu. Wgirukotlu, Ma nikawninripa gosha gwachine.

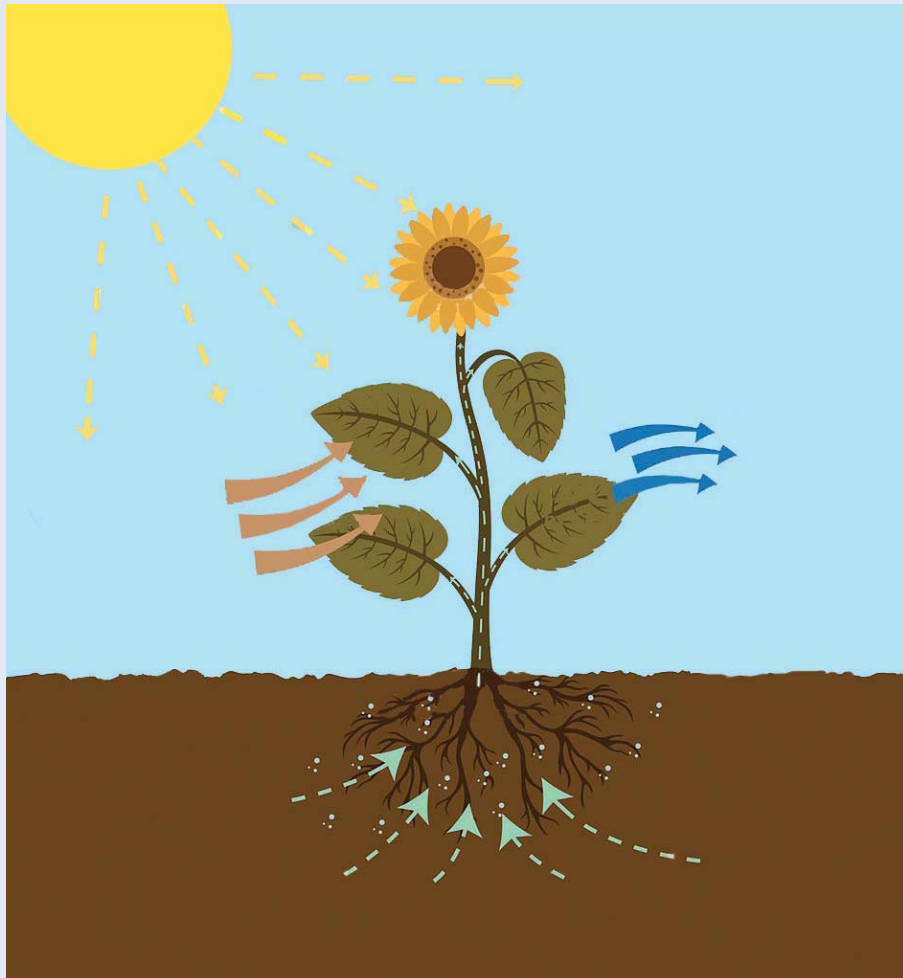


¿Pepomganna puru ga wa punro, klu chinanu galukalurni wa chiji? Wkamru-yaglutlanru pupokchi pkirukate-yma, wane pnute pugkakletpiranatanru.

Gitaklupche ga wa rashigatanru.

Gitaklupche gonu
rashigata ga wa
chiji tuwne.

Ga wa gisure
gijpagkalu giga
kamrutkaluru pixka rixa.



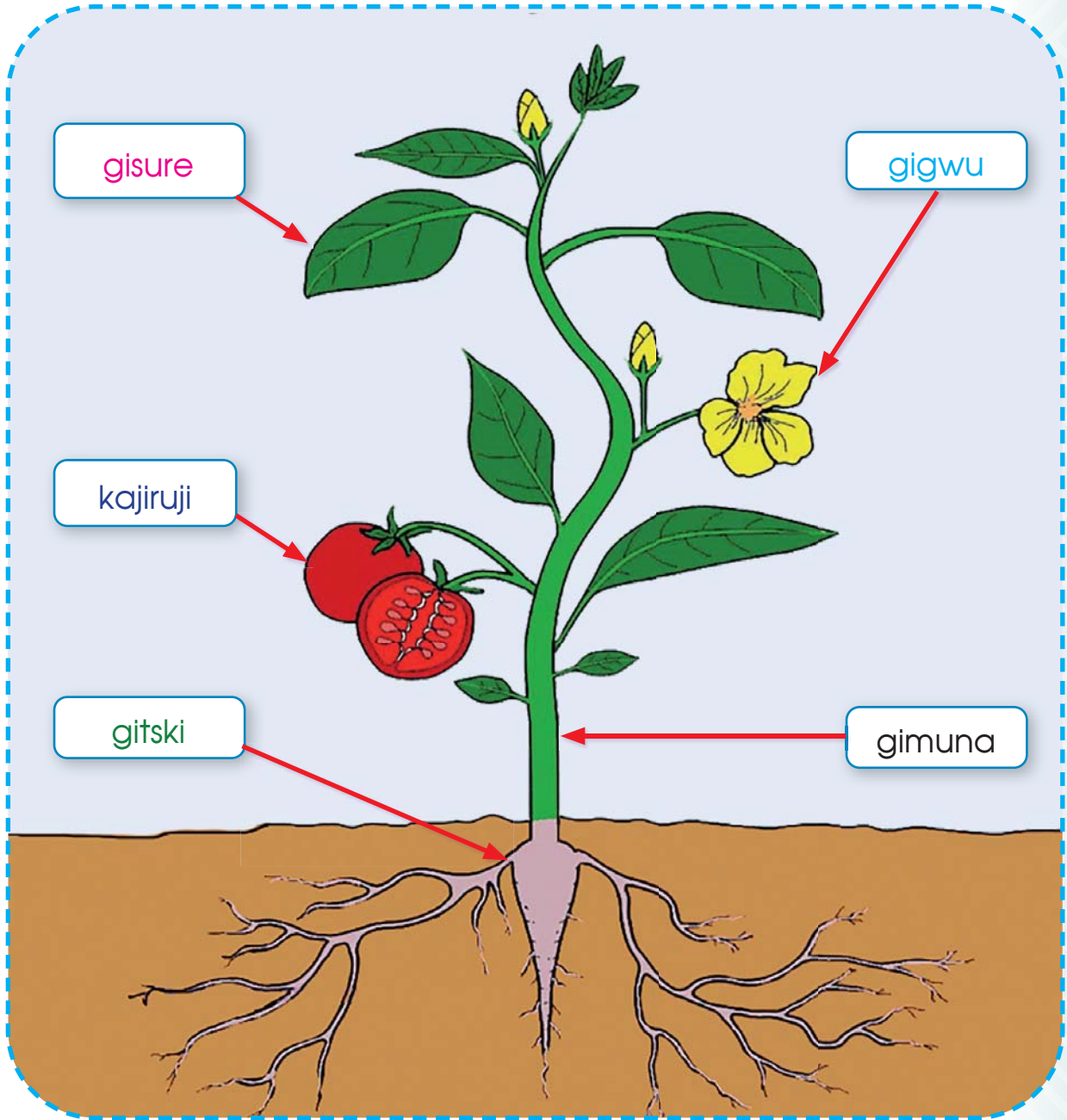
Gimuna yegi
yapamta ga wa
gisure yegi rapoka.

Ga wa giga kamrutkaluru
wale kotspalatatkalu
psoluko gipche yatka.



Tkachi yochigle koxa gipxaklu ga wa psoluko
gipche yapamta ga wa gipga koxa wale koxni
nijitu.

Galukalurpotni gitaklupche ga wa psojtkaka.



Gitaklupche kgiweklerni ga wa tseruwna gi wa raluklu rupxakikolu ga wa waleko goglutnawa.

- ¿Gi wixpoko gimatleta nikinri wa gitaklu?

Muglepokotu wumwanru, gitaklu gimtukachri. Ramginri wa chiji.

Kashrijewniri gawyawaka, waleni gempotunanu rixinri wa psolchijneko wixako gimtukanru wa remewatini wa chiji ga wa gawyawaka.

Jiglokluna ga wa koshpakluna wa gagmuna. Koshpakashatluna wa gagmuna waleni satu muglepokotu, kgishanrewaklerune getlu wa tyeni myapretu kamrurchi wa gishanrewlu myapretu rushagkiyaplu mumatkotu gishanrewlu.



Wa rumtukikowaka wa gawyawaka waleni satu gimtuklewatachri gawyawaka wetinri. Ga wa wetlewatana ga wa galikakpotni wane-ywu giweklu kigleru muglepokotu.

Wa wumtukashatyalu gosha ga wa gagmunane mugletu wkamruta, gi rixanu wixako gimtukanru gawyawaka gi wa wgirukotanru gawyawakni gi wa yaka wupekotanru gagmunni wustakanruna.

Wamgiyana wagmunate ga wa kshana. Wanna gimtuklu gawyawaka ga wa waneru kshana yayixle ruprigana gagmunni.

Ramginritkana wa nikchinni. Waleni kashrijewniritka wa gawyawaka ga wa nikchine ramgananumtanatka pnunnu gixachinni.

Rumtukikolu wa chiji. Wa chiji gimtukikolu waleni gimtuklu psoluko gawyawaka giwekachinni, gi wa kiglerni wa wumwanune chinanu ga wa wuwekle.

Maleshatkalu gonu, wane waluka chinreta, gonu wane-ywu gimtukaluru gi wa wumkata girletatkalu ga wa gimtukachine gi wa tye yanshikanutna.

Chiji gimtuklu wa wnikanru ga wa wunnipgatanru wumane chinanu ga wa pejnuruneko giwekachine tye psolchijneko gwachine.

Gawyawaka gimtukalurutka wa gitaklewlu chinanu ga wa ramginritka wa chiji.

Rumtukyaluna gawyawaka walenwa yinuwaklu wa yineru wa gimtukachine wananni wixako, ga wa wuchijne, ga wa psolchijneko gimtuklu wa gawyawaka, giylatlu ga wa rumtuklu wuwekle nikchine gi wekachine gosha gwachine. Pnumnunanuka ruyagokananumtatka giweklu, gitaklewlu gi wa ralukpotutatka wa gitakluni, gi rixanu gi wa gichkonatkalu wa chiji ga wa wnikakinri wutanru, chiji gimtukalurni ga wa



gonga gimtukalurni ga wa gitokchiji gimtukalurni. Wa tye yoptotna gagmuna wale rapatjeta wa gagmnuna ga wa nikchine renekna pasto nikchine ga wa kamejirune ga wa yine niklu.

Pepomganna puru, ¿Gi rixpoko gimatileta wa chiji gimtukalurutkani? ¿Kluneru giknoganu gitako gigitlu rantikikolupa wa gawyawaka wuchijne?

Pnumnu gixachri ginglepoklu wa gitaklewlu muglepokotu gitaklu



Sana kamrutka
gowakanna wa
rapga, gi powga
ga wa tsuru.

Galukarni pnumnu
gixachri gitakikolu wa
sana wnikanrupa ga
wa sana rupxaklu wa
chiji ponikowle gituka.



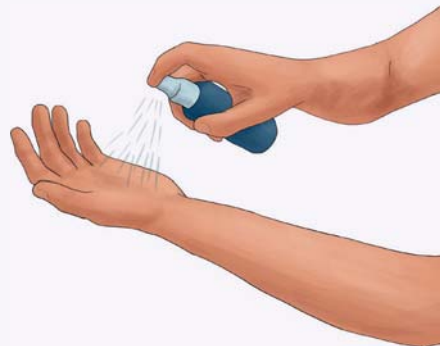
Gitaklewlu waleni galukalurpotu wa genekwu
kannipgalu pnumnu nanuka yokanatlu muchkonu
renekwu gixo kiglepgalu wixa chinanu wa rujpaginiwa
wa tye gikshika kayjetikoluna gagmunanni ga wa pasto
sana.

Pnumnu gixachri giglepoklu ga wa muglepokotu, pnumnu gixachri gitaklu.



Wumkata powratletlu wa sana pkoshpakanru gipche rutako pimri gitaklu wanna yostayegitgi gemeruya ga wa ginaya.

Waneyapwu wsagatanrupa wa wumyo gi wa tashkatyapwu yosla waka gachikata wa tyenwa gimtuklu wa wusanate.



Rumkata gitakota kajirujine ga wa gimuna kigleyalu wale wumkata gitakleta wa sanasha.

¿Gi wixpokotanu wgirukotletanru wuchijne ga wa psoluko gagmuna, ma nikawinripa wa wupokchi gajeru?

Pnumnu, gixachri giglepoklu ga wa muglepokotu wa gitaklu ga wa gisanatewlu chinanu.

Gi wa wkamrutanutkalu wa sana wa wa tye swaji: Wanga spuwnaga wa tsuru, wanga wa rapga spuwnaga gi wa gatnu gapostsiko, gi karreterastsiko.



Gike gwiyakako wane wumkata gitakletlu gitaklu nikaluru wa chiji yostayegitachri ga wa tkachi, ga wa gina wyopkakyegitanru mugletu kshana giknoko kigle gipchekle rixinripa gagmuna.

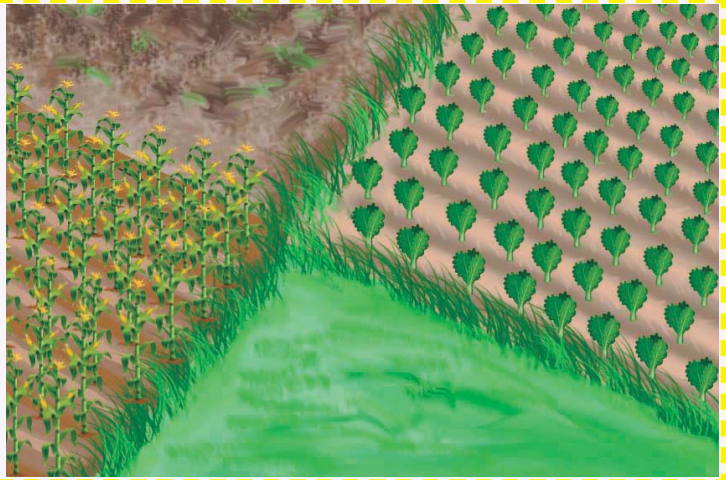
Wa chiji galukalurni kigle rixinri rumkata ginnipgatinripa waneya rixinripa wa gonu ruwekinripa. Wane klupje waneyaplu kigleru chiji rumkata gitakotatnaka waneklu tseruwnatnaka gitaklu.



- ¿Gi pixkalu wa rapga pupokchistsi gwachri?

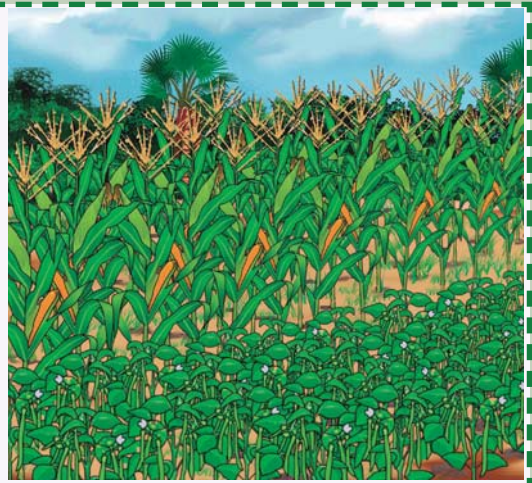
Wane pnutkoxa kamrutka girukotikollu gi wa ramginripa chiji muchkonu:

Pyostatanru wa chiji gitwatgachri wkamrutanru wa yopkale wa gitakaluru giklugachri.



Wkamrurewatnri wa giprijere gitamakaluru rutako gi wa ramginripa wa gina ginipa gi wa ramginripa wa muchkonu.

Wutakanru gagmuna ga wa wpowratanru wanga wane wutakyaplu pnunnu gixachri gagmuna wa kapcholu kosetachine chijiya.



Tye pixka ¿Klu wumkata gasrukletnawa wupokchiya?



Wekatgitanru wumatanru

Kamrure giwaka: Wugkakletpiranatanutkalu gi wixpoko gjirgaletatkalu wutakletka wumatkale-ymananuko.

1 ¿Kluneru waluka kamrureta?

Sato gipxamtatkaluro yonga waluka kamrureta wumkata gigkaletyapna wupxalune jiglokikowakaya.

2 ¿Gi wixpokotanru?

- Walpokotinwa wkamrutyaplu gipxamtatkaluro yonga.
- Wujganru pagixanu walukanrupa.
- Wepomganna yine gipxamtatkaluro yonga gimatachine.
- Wujganru ginakapni wyanumsatyawakapa.
- Wasrukinwa wma yinuwakanuwa.

3 ¿Gi wixpoko gigkakletpiranatanru?

- Walpokotanru wpoyagkakanrupa wyanumsakopshini.
- Satu yanumsatachripa kagwakanru rujtukinri papkopa.
- Kagwakpiratanru rujtukinri papkopa ga wa rugnantakinwa.

4 Wetanutkalu wyanumatinritka tyekatapa wugletyaplu.

Yimaklewatachri gipxakanwu wetyaplu ga wa muchkotanwu, kyapreru wetanrutka wugletyaplu tyekatapa.

7

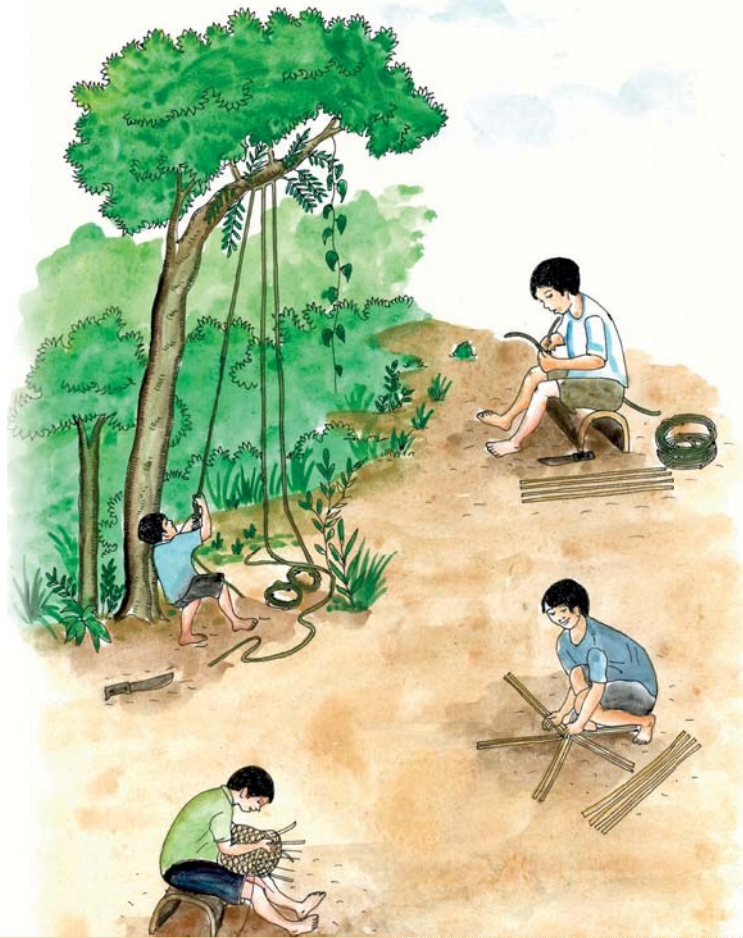
Chininri

Wgirukotanru tsapi ga wa wapgu kigle kamrure wixinripa



Tye sure gwachri wugkakpokowakatanru gi
rixpoko giglepokletna nopokchi gwachine
kamgalu chinanupa, poyagkakanrupna jejine
ga wa suxone rutakoxluna ginanshichkaluru.
Wane pnute wumkata gitakletlu galukaluru
rixinri talgatsatikolu tsapi.

Gi pixkamanru muchikawa saxpalu



Muchikawako ksaxpalewaklerunni yine. Xani gognenanu romkagitluna.

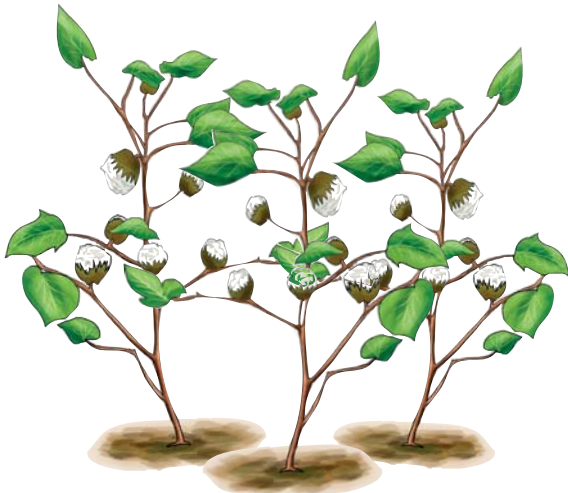
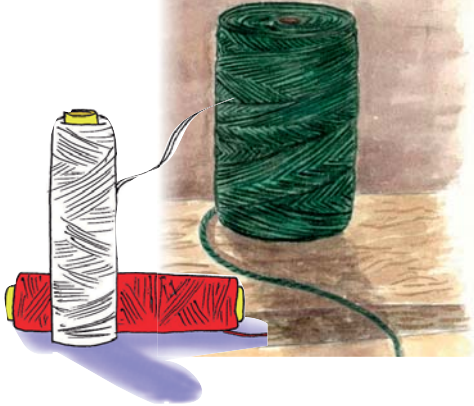
Jejine kamgalu kojita ga wa shechimta ga wa suxone saxpalu ga wa shechimta koxa. Pnumnu gixachri kamlu rumatnina, gatarigomta kamrutika shechimta, tsapi kamrutika kojita ga wa wapgu saxpatna suxone.

Tye kamrurchi satkaka poyagkaklu towutikolu.

Jejine mturune wanna kamrurni giyatslu kyapreipotni yiglepotuko kamrutkota tye kamrurchi.

- ¿Wupokchi kamrutluna wa tye pixkalutu kamrurchi?
¿Katu kamrutlu?
- ¿Petanru gi rixpoko kamruretna?

Gi rixpoko kamgaletna wa xani.



Xanitka, maklujinetka, girchine ga wa ginrochine ramga gimatkalenanumtanna saxpale-yna. Wale chinanu pimrinni gi wa saxpatanatka gimkalna.

Maklujinetka ranjishatatkaluna tsapanna kajine kamrure, wannakomka gimkata kamgaletlu tsapanna.

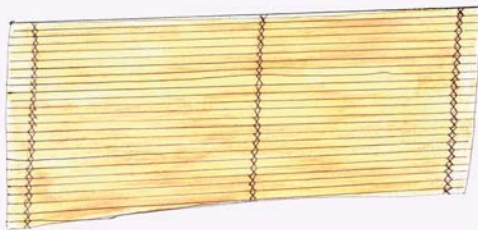
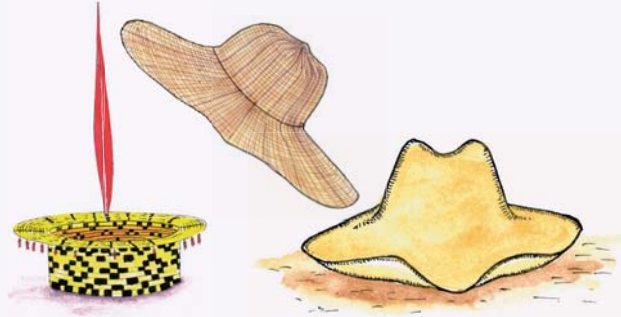
Wane pnute plastiko mapa ga wa mkachri sama kamrutikalulu tspa gi wa yimakpotutkanatkana gi wa muchikawa pixka wale chinanu ramgananumtanatka.

- ¿Wanewalu wupokchiya wa gitsane kamrutikolu pnunnu gixachri kamlu?
- ¿Kluneru wa moglepokotu wa putakyagoka?

Kamgalu nopokchiya

Gitsa-yma wkamrutlu ga wa wkamgalu:

Toklo wa tsole walukanropotu, wala wkamrutyalo sagyeta tsapa, gepnopi, pnumnu gixa tsernutachri.



Wa shechimta myochiko kamrutika tsole sure-yma kamginro tuplatachinepni papnanjenanumtanu kiglerni tuplatikolu, wa rapatinna waneklu kigle tuplatkolu.

Wa gepnopi tsole klopa-yma tkamrutka wale chinanu waluklo popriplu wa totsawaneklu kigle kamrutkolo. Tsapmapa tkamrutika tsole sure giprigachro.



Wa mturu gimatkalewata retamtini waneklu rumata ruru retamtini wale koxa rapatjetsamtlu gixetachri wa rumatimpotuko kamgalu wale potu kiglekamrure riximpotuko.

Kamgalu nala sure-yma

Yine kamgalu wa nala sure-yma kamgaluna shechimta ga wa pimri rumatanru wa nala klopa-yma, rawka



giklopa wane yiglepotuko kosha suretluna, rumkata kamgaletyapluna ga wa ruprikakluna gimpukoya waneklu kigle kamrutkolu giklonwa rawika ga wa ruprikaka, gi wa tkachi retkaka gimpukoko riprikakika wane kigle kamgaklu.



Pimrineko kayikanru gatarigni, wane shishpikyatkakluna, wane rogomta gajeru koshpakyatkakluna pgyamtkakalu sapchonjetatkakluna.

Pimrineko kayikanru gatarigni, wane shishpikyatkakluna, wane rogomta gajeru koshpakyatkakluna pgyamtkakalu sapchonjetatkakluna.

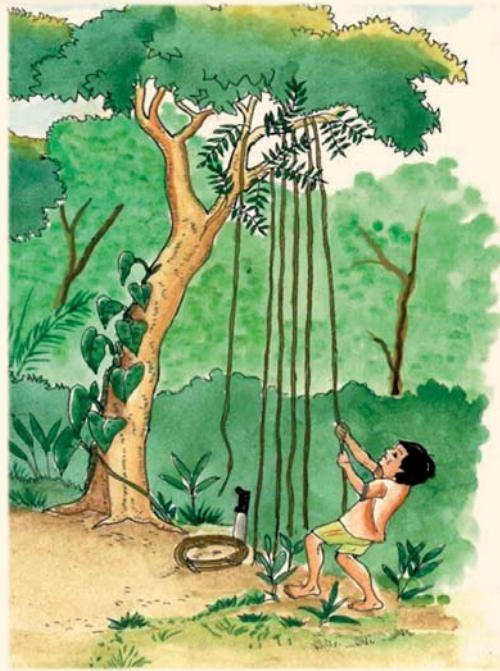


Puru pepomganu.

- Wyanshinikanutanu: ¿Kluneru nikchine gitaklu giji gatarigo? ¿Klu chinanu rutakluna?

Kamrutikolu wa gitsa wa gatarigo

Gixo raluka
koshpakletinipna
gatarigomta gi wa
satupjeplu gepi waka
mapapna. Waneklu
gixopchogiplu giplu
wa gatarigomta,
rupxalune-yma
rutjitatkaluna. Gi
rixanu gixo shechimta
kamrutanna.



Gixo raluka koshpakletinipna
gatarigomta gi wa satupjeplu gepi
waka mapamnupna. Waneklu
gixo pchogiplu wa gatarigomta,
rupxalune-yma rutjitatkaluna.
Girixanu gixo shechimta
kamrutanna.



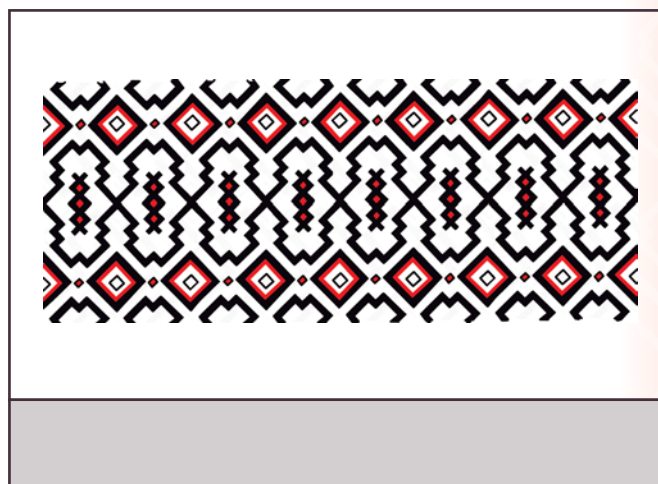
Wane pnute panchi rapokinitkana wane
tseyotsatinitkaluna, wale-yma kamrutanutkaluna
shechimta ga wa nikchi gimretjetikowaka.



Rali gwapletinitkalu goshaya. Gi wa tkachi
gemnu retkakanruna, gimpuko riprigatsatini.
Kamruretimpatkaluna ranokamtatanutkaluna, shiko-
mta rixinripa.

Kluneru kamrutna wa gitsa-yma pagixanu

Gatarigomta Kamrutyaluna chalkatu nikchi gimretjetkowaka. Chichi gogote rutaka wale, gi wa shishri gapokyaplu nikaluru, kagituru, gajipoyro ga wa pimrikaka gimretkaluru. Wale giwakni chalkatu.



Gitsa-yma pagixanu kamrutkaluru



Wepomganru patjiru. ¿Gi rixpoko gimatletluna gatarigo kamgikolu? ¿Pixlege gimata kamga?

¿Gi rixpoko kamrutkota gatarigo kamgikolu?

Ga wa wyoshmotsatinri pnunnu rixa tsata.

Tlipi walani sato kshana,
sagatkaluru, wale-yma ga
wa ksajjipalu-yma waleyima
yoshmokatsatka, gipchogi
ga wa ruprikaka. Walenwa
ksajitsata gixkaklu.



Wane pnutetkoxa yopomta
giwlatka, wale yoshmoka
pchogitka waneklu
seropchogitkalu gitsa.

Wali yoshmopchogletinitka,
gichrapi kamrutkatka,
wale-yma yonatkotka wa
gichratatka.



Yine pokchi gwachine mturune ga wa mturone,
kagwakpiratanruna niikaluru gi wa gijixi nikanna, gi
rixanu gijmerenapna gi koxa rumata saxpatanunna.

Pnuko rixa gimretkota wa gitsa ga wa kamgalu

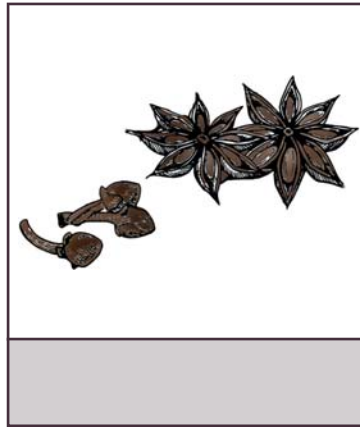
Wapgutsa gimretka wa puruji kgepleru wane rumretka wapgu sagi.

Wane rumretka puruji kgepleru gi wa shimtatajroko jijgloklu gi wa rujpagatsata wa jiwruitsa.

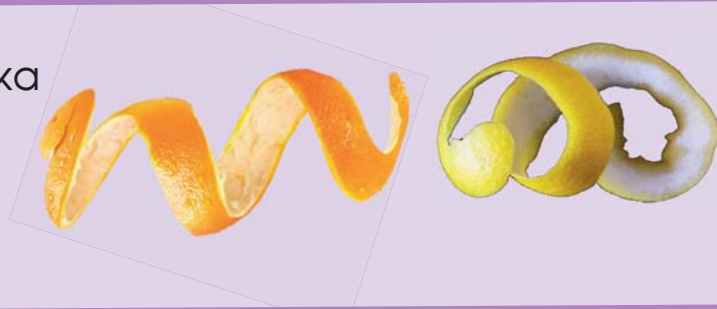
Pnu sretako:

Rumretkoklunu wumkalu ga wa pimrikaka mkachri gi wa kochopatewatinripa gi wa rumtutewninripa wane wutakanru posujiru.

Wixako gimatkale wixanuko, pgamlu sureru: Pgamlu sureru, gakaka ga wa kana.



Wane pnute naragka pata ga wa ruma rutaka.



Pepomgalewatanu gi wixpoko wane pnute gimretletlu wumkalu ga wa pimri wkamrure.

Pepomgalewatanu gi wixpoko wane pnute gimretletlu wumkalu ga wa pimri wkamrure

Ga wa gimtasha gwachri gosha potsya chijiwakni, ga wa gixpotu kshana gitaklu gwiyawaka ga wa teno shawaka gwachri gagmuna.

Ga wa gimta-tsa wkamrutyalu wkamganrupa



Gatarigo walenwa satu gagmuna shechimta kamlu kigleyalu, wane pnute panchi washre koxa kigleyalni, wapgu walenwa satu gagmuna mturu.

Gatarigo walenwa satu gagmuna shechimta kamlu kigleyalu, wane pnute panchi washre koxa kigleyalni.



Ga wa tsapi walenwa gagmuna saprikachri. Ga wa rupcheka koxwale chiji rawa tskita.



Gi pejnu pixkalutu tsapi pukshika wa gagmuna saprikachine wa kamgalu kigleyalu waneru kamgakaluru ga wa satu panchi kamrutikolu.

Wa kshanane gagmunako saprikachine

Wanna tskala gwachri kshanane gi wa gagmuna.

Gannatlo

Gannatlo kigler-potni
tnikanruni, kannipgalu
ga wa ginga.



Walani kagwuru pixkalotni,
teno ginatsatyachroni
kiglerpotni kagwu tixini ga
wa tosure tutaklu gonu
nikchine nikanroni.

Wa kachpero tumatika
gagmuna giylatachroni
tushyapotutanru gi wa
rumkata tseruwnaletana
tkanopotutininri gi wa tetasha
tseruwnaletanru.



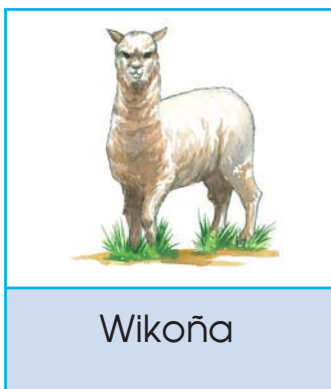
Gimtasha waneru gixo kshana ga wa satkaka
kshana waneylu muchkonu ga wa pinrechi.

Kamgalna pnuko gajene



Wane pnute magka sreta gwachine pero chijne psojite wanna koxa saxpata Pnumnu gixachri saxpapi-yma nikchite pixi-yma kamrurewatna.

Kachiklewa magka saxpatyaluna Galpaka ga wa wikoña lanatsate.



Wa kamgachine wannani suxone.



Jejine jiwjitlo galpakaka wane lanatsa.

Koshpakinna.



Galpaka ga wa wikoña wannanwa nikchine gimwakakachine ga wa tenowaka kachiklewaka popriwaka gwachinni wanna. Wa nyi nikchine pixi wannanwa kiglepixirumpotu tye psolchijneko.

Muchikawa saxpalu pero chijne gajeru

Muchikawa Pero chijne rawapna tsrone ksaxpaklerone suxone, wanna saxpajenatanru wetanu.

Naska saxpatyaluna
wapgu.

Ga wa galpaka
lanatetsa,

Kamejiru meji
yonatyana. Ga wa giga
kamrutyaluna kshana
ga wa chiji pnumnu gixa
sernitachri.



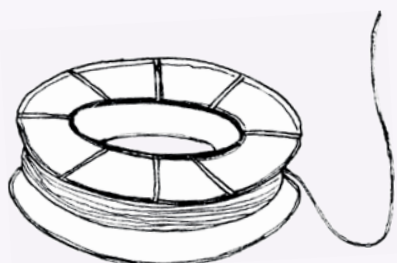
Chimo gajene koxa
saxpatlu wapgu
ga wa gimeji-yma
koxa, pnumnu gixa
sagletachri-yma. Ga
wa kamaplu koxa
ga wa markatetlu
kamrujetna.



Wa saxpalu galukalurpotni rushinikikolu
muchikawako gwachrini. Gi rixanu tye gimatkalchi
muchikawgognenanuko gwachrini.

¿Ga wa xanitka gi rixpokotatka wa saxpalutka tye papkotka?

Xanitka gi wa saxpapotutanatkana wunerune ranjitatkaluna. Gi rixanu kajine ganikatkalu mkachri rushagkanruna wupokchi. Waleko ranjitatkana yinetka wale rutakatkana ganjitkalurupje.



Gi koxa jiwetatkana gi koxa ruylamkotatkaluna wapgu, girixanu ranjitatkaluna gitsa koxatka, wale saxpatatkana xanitka.

Plastiko kamrutikaluru gimtuklu ga wa puchotgognetlu psoluko gawyawaka ga wa yayixkaklewata.



Maklujine ga wa mturune gi wa rumatatkaluna saxpalu.

Pugkakletanru:

- ¿Kyowikolpotni plastiko ga wa ruypaginitka psoluko rumtukatka. Ga wa wale gijpachri gimtukannipgatlu, gonu, ga wa shima. Yinerkoxni?

Kyowikolni wa pagixanu gipxaklewatachri

Xani potunanuko waneru gixo kapcholu pnumnu gixachri pagixanu ga wa kamlu kamrutkalurni wa pagixanu-yma kamrutkalurni wa gipxakachri gixpotu pagixanu waleni gipxakachri.

Mugletu kapcholu pnumnu gixachri puchotyegitlu:



Pagixanu wa plástico wale gimtukatkalu psolchijneko mugletpotni rutakatkalu wane runinitka wa yayixlu. Giyagni rutakatkalu wa chiji sagi.



Kyowikolpotni plastiko ga wa rujpaginitka psoluko rumtukatka. Ga wa wale gixetachri gimtukannipgatlu, gonu ga wa shima. Yinerkoxni.

¿Gi wixpokotanu wuglepokotyaplu ramginritka wa kamgalna?

Wpoyagkakanrupa ga wa wuxixanrupa wapatjetyaplu pagixanu kamgakaluru.

Wa yimakikolutkana wa mturunetka poyankakanrupna ga wa runanshichikolna waleni gimatkalchi kamgalu gatarigo, tsapi ga wa wapgu.



Gatjirchine ga wa girchine wa mturune ga wa mturone waleni gimatkalchi waneya wixinri gatarigo tsa wkamginripa.

Wkomjikanna kamrutikolupa wa tsapmapa wane rutakyaplona ga wa rumretyaplona yonatanropna, jiglokyawakna.



Wa gimkalna kamrutanruna rutakanruna wa gitsa-yma, kiglerni wa gewi gawyawaka gi rixanu gi rumtuklu gawyawaka.

Pupxalune-yma gitakanru kiglepokolu wa giknokypatkalu wa giknokalurutka gimtukalurutka.

Wkagwakpiratanrupa wgirukotyaplu ponikowle wa gosha

Wgirukotanru rixa girukotikolu gosha:



Pejnuruko wumkalu gi wa wutakanatka wixako wkamrure wutakanatanru waleni wixako wkamrure gi wa puchotlu wa giwekachine gwiyawaka.

Gijretlu ga wa watjirurni walenanni satu yimaklewlu galukarpotu pimri pnute, wanna gigkakwu, wuxixinripa kagwakpiranatanrupa pakatamnunanuko.



Sagatkaluru kamrutanruni wa kasureru, gitski, kagwururga wa tomta ga wa pimrikaka tsru gagmunane.

Wa tye sagluga gi wa rumtuklu gawyawaka, gi rixanu gosha mkoje ginyachri gewi gajerukni.



Wkamrutyalu gitsa wa satu gagmuna wale giwakni waleni wutakanrupa rushyatanwu wumane satu wumkalu pixka.

Wkamrutanru wa saxripi tsapi kamrutikolupa: Wkamrutanru saxripi powralu gikeko rumtukanu

Mturune ga wa mturone yanshikanutanna kamrutyapluna saxripi, jiglokikowakaya wale gi wa rumtuklu gawyaka.

1 Pyanshikanutanu gipixkalutupni wa rixyaka.

Wane pnute giynumsakakanu ga wa gyanshinikanutanu gi pixkalutupni wa kamrutkalurupa:

Rowuknu gagaje.

Giskiwa.

Kotspalatikolu.



2 Walukanrupa pagixanu.

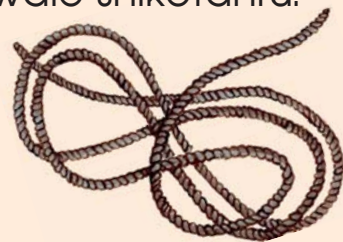


Romkagi kamruretkoklunu

1 Muchinangapka wa tsapi gignantakanu.



2 Gagaje rutakna wale shikotanru.



Ralixakikolu kamgalu

Mturune ga wa mturone powratanru jiglokikowaka wa saxripi galixakaluru wa retanruna gerotu saxripi.



Xani pixa kamrutanru tsapi-yma wa saxripi pixako punshinikanu.

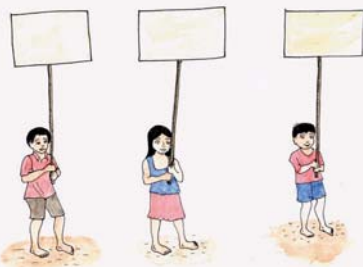
Ginaka sreta waneru gapatlu wa wutakanrupa wa gitsa-yma kamrutkaluru yanshinkanutachine.

Waneru gapatlu wa rutakikowakapa wa wumkalu wa powratapi ga wa giplokapi.



Wugkakikolu kluneru pje wanjitanu wumkalu wutakpotutanrupa walukanru.

Genekashlewata gi wa rutakpotutluna wa gimkalu rushagkanrupa.



Wapatjetanru wumkalu gi wa wuknokashatanru gi wa wyoxikanru.

Rapatjetna “Gi wa kashichkotka wa plastikone” gishanrewatikowakaya ga wa panchi gishagkiyachine.

Wugkakagnaputgi gi wa mkachri wa tsapi kamrutikaluru sintetika yegi ganiko wa gerkachro yegi gi wa tumtukyaplu gawyawaka.



Wkamgale wixanuko

1 ¿Klu wkamrutanu?

Gayiri wugkakletanru gi rixpoko kamgaletna wa yine gi rixpoko kamrurewletna kamgaletna wupokchiya.

2 ¿Gi wixpoko galpokletnawa?

- Wkamrutsata ga wa kaptogi wixnawa, mturune ga wa mturone.
- Wushigkaplu wane-ywu satu wugkakletanrupa gi pirana.
- Jejine ga wa suxone kamrure.
- Poyagkakaluru ga wa ginanshichkaluru.
- Wkamrutanru ga wa wkamganru psoluko.
- Yimaklewatachri gipxaka gignantakletanwu wumatanrutka wjiglokyawakaya.
- Wkamru-yaglutanutkalu walukanru wkamginripa.
- Wyompiranatanru kamlu.
- Wugkakpokowakatanna saxripi gi wixpoko kamruretlu ga wa kajine kamrure saxripi.
- Walpokotanu wyanumsatinripatka.
- Kiruka sure tsro yonatkaluro wutakanu.
- Pejnuruneko getanru wkamrure.
- Wugkakpokowakatanna pejnuruneko.
- Wjemanna rugleretyaluna pimrine ga wa yimaklewatachri.

8

Chininri

Wkamrutanru kagli
kamrutikalurkaka

Tye sure wyompiranatanru gi rixpoko kamrurjenatluna kagli kamrutikaluru wajironni, wannako giruktaplu chiji ponikowle. Wane pnute wyompiranatanru watjirunni kamrujenatanru koxa, xanitka ramganatka pimrini rumatkalnina. Wale chinanu, wujganru ruglepokotinripa ga wa wukshikyapatnaklu tsrune gimatkale ga wa womkagi saxpaletinripa suxone wupokchi gwachine.

Watjirune kamrutlu kamlu ¿Kluneru kamrutna?

Watjirune waneyananna gixo pagixanu gwi potuko. Giyagni rumkata kamruretyapluna kamlu, waneklu rumkata kamruretanruna wa kamlukaka ga wa kashichikolupa ruwlatyapna wale-yma. Wa jejine rupxaklewatna rawapikolupje wa kagli.



Wkamrutinitkalu wa kamlu waleni wa kamrurchi, kamrutanru galukalurpotu wa suxone gimtasha gwachine. Wa jejine rupxaklewatna wa pagixanu magatachri wa poyagkakanruna, wa jejine kamrutlu kashri, kanawa, salwugapi ga wa pimrikaka.

Pagixanu kamrutanruna wa jejine ga wa suxone galukalurpotni wa kamrutanruna wa gipokchi chinanu. Wa toswaga kiglero jimeka tuchlitinripa, wa koya kamrutikolu. Wa nikaluru ga wa girkaluru kamgalu girikotka.



Wa tye pagixanu rumatka retkoklunu galukalurni wetyaplu kamginna tsrone ga wa tsrone waneklu wumata giyampotu wumata wetinri kamgalu.



¿Klu giknoganwu wa xani wa wkamginri pnumnu gixachri kamlu ga wa pagixanu?



Xani potuko, wmagatyana pagixanu kamrutyapluna pnumnu gixachri kamlu wa suxone kamrutanru ga wa jejine kamrutanru ga wa xanitka gi wa kamgatkana ranjishatatkana wa girapi plastiko gi wa tkamrutatkalu walanuko tkamlu. Suxone maklojine gi wa raluka kamgaletatkana kamgiina ginrochine wa maklojinetka gi wa raluka gimatletatkaluna.



Pyanshinikanutano ga wa pyanshinikampotutanru: ¿Gi wixpoko gipxakletanna jiglokikowakaya, wuglepokotyaplu ramginritka gimatkalchi kagli kamrutikoluya wupokchiya?



Kluneru galuka wa kamrutikolupa wa kagli kamrutikolupa.

Wa najiro wa kagli taluka kamruretiniya, muchingapka kagli twapanu rapga jiwuta, ga wa gishaga koxa rawapyaluna. Pamaji koxa shikale rumatyaluna kagli yegi gi rixanu wane kagli rogote tshikalewatya pamaji. Waneru gepi pixkalutu kagli ga wa gitawna plomoji sagle pixka rixa wale, ga wa satu



pwalolu sagle wale gi wa kiglerni wale, wale-yma gi wa kamrutka gashgaji.



Wane pnute, jejine gijgaplo “gapacharama” muna wala tomta koshpakinrona wa kagli yapjetanropna. Koshpakamtatatkalona kojita rutakatkalona panchi

ranikatkalona, suxone renekatkalona. Wane suxone yoxikinitkalona gi rixanu topagni wa ralukna wa suxone kagli-yma yapjetanutkaluna.



Wa gapacharama gosha gwachroni ga wa kagli yapjetkalurni, gepi pixkaloto wane wa gapacharama. wale chinanu sato wtsomitano giroktanwa kpichnu pata walanwa kiglero wa kagli kamruru chinanu, ga wa gepramtalo wala gi wa kigle kagli kamruretikolupa, twapkoklunupa gapacharama pejnuruneko waneya tsrone, tsrone, ga wa mturune.

Walpokotinwa kigle rune kamgaklerune wixinripa.

Mturone ga wa mturune yakawako pinitkalunni rajirna ga wa ratjirna pinitanunni, kamaleji pinitkana ga wa pimri kshana kiglerune kamgaklerune rixinripna.



Rajirna matureyakawako pinitna tomekagine, mturone kiglerone kamgakleronepni ga wa jixolu yanshikanunanumtanna, waneklu teyaknanupna.

Gatjirchine matureyakawakna pinitna gimekagine, kigleru kamrurewaklerune rixinripna.



- ¿Pakatlege pinityina kigleru kamgakleru pixinripa?
- ¿Kluneru pinityina?

Kagli gwapkoklunu ga wa gashgaji kamrutkoklunchi waneru poyagkakalurupa.



Kagli gawapinipa muchinangapka wanjitanru kagli ginro walanwa jixolu kigle rixinripa kagli.

Suxone kamshirone ga wa gagnanuwnachrone, gi rumkata kagli gwapletna. Gi rixanu kagli rumtukanna gi wa kigle patkalu kamgikolpatka rupgoshatanutka gashgajipni.



Tsrune mkoje gwapinri kagli ga wa gapacharama mnikamtkanepni. Gikeko gi wa pochwaluko nikamtanna, waneklu kigleru kagli rukshikanna.



Watjirune yimakwu wkagwakpiratyapna giwekachine ga wa kagli girukotachine ma yogimatyapluna walukanru.

Wane pnute, kagli pirana rugkakyawuna, rajirna giykotna tomekagine.

Kamgalu pirana

Muchikawpotu muchinanu yinni gi gima rumata kamgajetna.

Pakatgima sato yinero geta kamgalenatlo koshichi potsuwa chigkaluro, tkamrugimatlu tumate tuynumgimatlo jyinero pmakatkayi pixamka yimaka kamletannitkano chingimatlo! Tyagimatatka. Pakatgima tapalushatyaka tupajiewna yegitatkalo tyinerotgimatatka wa koshichitka.

Xani nyimakanutkayi panikanru pkaglite, wane tyimakyatkalo, gimatu gapka gima tyimaka kamruretlo wane pnute gashgaji ga wa pimrikaka.

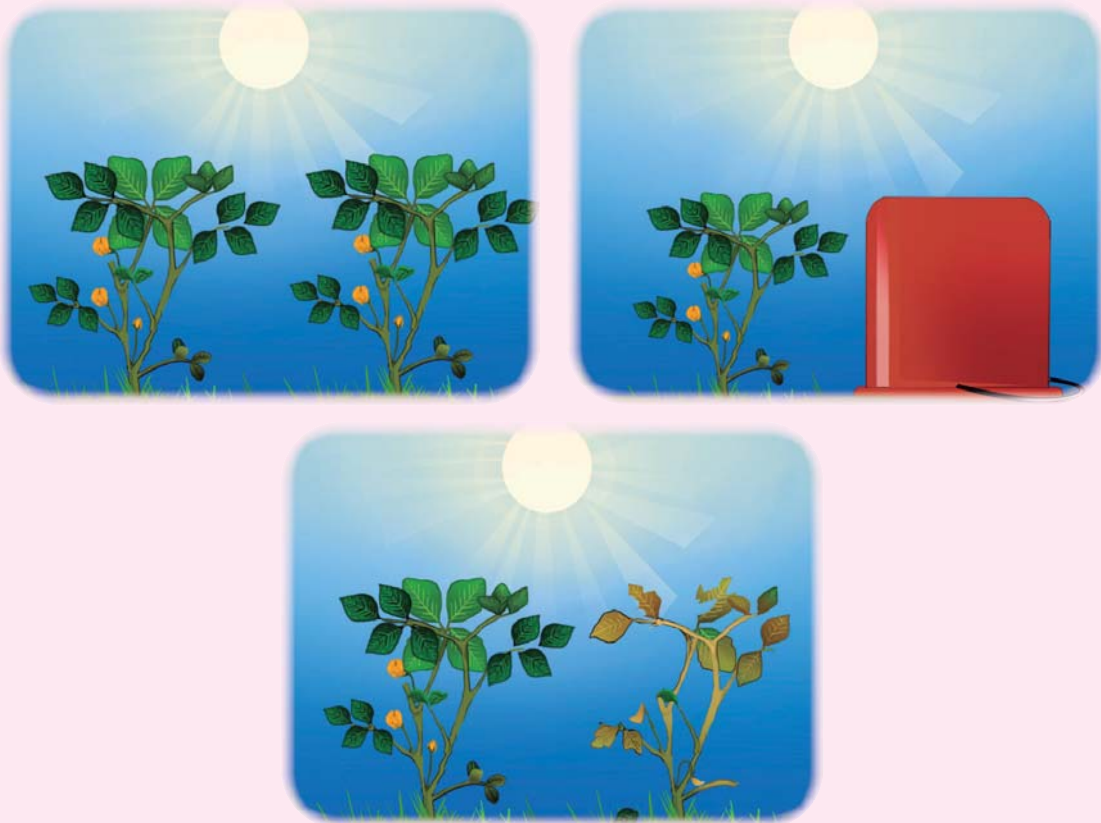
Xani gichi pugkaklewatanu chingimatlo nali yimakletanutkayi pugkakanutkana pumolene, wane gima chinamtatkalo tyatka.

Seyni gima tomolene gepomsatanro ga wa koya gima rutanrona tugkaklewatinripa katu yimakatkayi. Wane gimananuko tugkaklewatyatanatka. Tumtuwnapotgimata potsuwa koshichi.

Wane chinatka xani wanepna gimata kamlewatachinepa wane koxanapna mumatkanenapa. Wane rixatka xani gognenanu.

- ¿Kluneru poyagkakalurupa pukshika gigkaklu yegi? ¿Gi ge satunna poyagkaka kagli kamrutikolu pkamrunatinri? Puru pepomganu.

¿Wujga gimatletanru gi rixpokotlu wa tkachi gemnu wa gitakluni kamlu kigleyalni?



Wale-ymananuko yochigle, ga wa gisekapgatachri, potsyannipgawaka, gonu ga wa kshana gashigatanru, ga wa remnu jigloklun walenwa tseruwnakaklu kshana ga wa gitaklu walenwa jirgagaluru. Psoluko pagixanu pixkakaklupni. Gi rixanu remnu yoxiklu kshana ga wa gitaklu.



Gempotunanu rixini tkachi yochigle, rumkata gimtukletlu saxpalu tkachi chinanu. Ga wa rukno gemnutinitka, gonu koxni gimkata giprigletana, ga wa psolniko kshanni gimkata giprigletana.

¿Gi rixpokotana chijni gemeru yoptotinu wa gitaklu gwiyawakni wa kamgalu kigleyalni?



Gitaklu koxa galuklu tkachi gemnu, wetyaplu kshana nijitu kamrutachri. wushigkapyaplu, kshana nijitu kamrutachri gomkagitachrini rumepe giwekleta kshana ga wa gonu gwachine koxa yoptotlu tkachi gemnu kamrutyapluna wannako nijitna ga wa ginnipgatkaluru muchinanu gisekachri pga ga wa gonu.

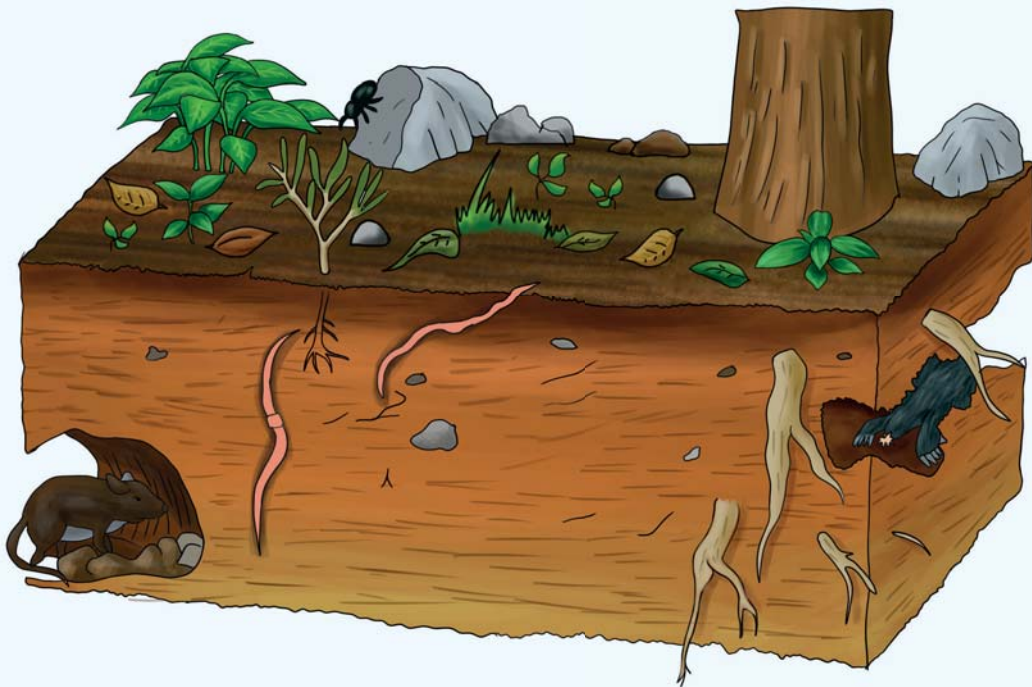
Gempotunanu rixkalchinanu ramganatka gitakluni.



Rujrukalchinanu gemeru kshana yegi. Gemeru ko yonaklu kox kigleyalni ga wa kshana tseruwakachrini, wa neklu.

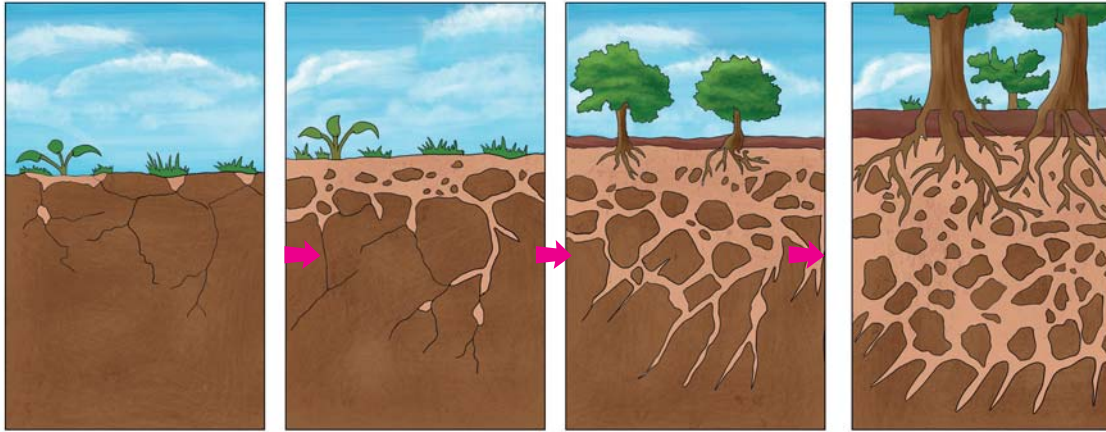
Chiji gitokote giwekyachine ga wa psojtkaka

Chiji gitokote koxa rawna giwekachine ptogi, gi rixanu wannanwa giwekachine ga wa muwekane gwiyawaka gitokchiji.



Gitokchijina wane seropagitkalu chiji gi wa gixpotutkalu yapjeru, wane potuko rapoka tskita gagmauna gitok-chijpotutka, wanetkalu gitawaka sotlu, wane maleshatkalu kshana gashigatanru, gi rixanu gi wa wanetkalu chiji muchkotachri.

Gi rixpokota wa chiji



Kapcholu
yinuwaka
gijpagletinitka.

Psolpotuko
kapcholu
gijpagachritka.

Rujrukgamtya
waka
kamrutnatka.

Rujrukgamtya
waka
kamrutnatka.

Wa chiji gixyawaka,
waleni pnumnu
rixa, gitawaka
kotspalatikolu
wa gitawakane
mturu pagkaka
yapjetamtanru
chiji pagi, waneya
rixinripa wa
muchkonu wa
chiji ga wa chiji
ponikowle.



Chiji yinuwakle.

Ksaji chijiwaka.

Sero pagiwakatka.

Gitawaka yegitka
ga wa sotlu.

Gepomgalu:

- ¿Yine gimatyalu wa chiji gi rixpokota ginaka runya wa chiji?
- ¿Gi ge pakata rugkakyina wa chiji pirana waka patjiru? Pujga piranatanru puru peponganu.

Wa kamlu wupokchi
gimatkalni, kamrutluna
taso, gimatu, gashgaji,
walenwa yinuwaka
gimatletna yine ga wa
rumatanruna pnunnu
gixachri kajpa: kagli,
chichipagi gagmunakshi
ga wa kasureru wa
tyenwa walukanru, ga
wa wumatkale walenwa
wuwekle suxone kamrure.

Wanwixle ga wa
kamrutikolu kamrutka
muchikawako
gimatkalchini wa
kamlu. Suxone tsrone
wannani kgimatkalerone
ga wa teyaknanuro,
tonshinikanuko rawa
tkamgale wa kamlu
rugkakletika, gigkaklusha,
walenwa tuwekle ga wa
tkamrure tpoyagkaklu
satu kamrurchi wuneru
yegi.

Kashri waleni
wyostamyoyegitjeru,
kamrutka katsluksu
ga wa kiruje. Kamejiru
waleni potuka rixa
gigkaletlu ga wa
kamaleji pinitka
giyampotu rupninripa,
pagixanu gigkakaluruna.
Muchikawako kashri
wane-yna yine,
watjirunni walenwa
munangapanruna,
kluneruyakokta
wale-yma
kagwakpiranatwuna.

Wa kashri gi wa
pejnuruneko
kashichatkalu, wanena
chichiksu kashichachine,
tye giweklushtka,
chichiksu potupje
kashichatkana.

Kluneru pagixanu koxa kamrutna chinyawaka gigkaklusha

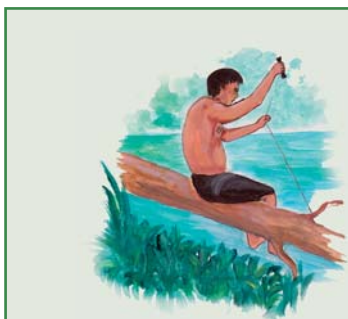
Chokoru kamrutikolu:
Chiretu kamrutika
chokoruje, wane
pnute jimajetka,
potuktajetikolupa,
ranokajetka shikoje
rixinripa. Wane pnute
chokorujri gagjitkatka
wale rutakatkaluna
gitsa-ymananuko.

Shimagapi
kamrutikolu:
Muchinanu kiru
gichragka, wale
kamrutikatka gije,
kaygiru ga wa
maygitu. Ralixinitka
katsluksu yoplotkatka
ga wa giptostsi
rostutikatka.

Kamaleji
ruksoljetka wa
shimagapi,
potukyale
rixinripa.
Kapiripa, patlu,
myamutu ga wa
kolyo gapi.

Wa tye kamrurchi
koxa wchinri
kamgalu pixka rixa
wa suxone saxpata
ga wa jejine
kashrewata wane
rixna muchikawa
yine pokchi.

Kolyo shapto.
Walanwa saga
myotkaluro, satu
kowchogatachri
galukanropotni
wala sagatkokluni
waneklu gixo
pkoseta.



- ¿Gi pixkalutu kashri kamrutna pupokchi gwachine?

¿Gi pixkalu gosha ginaka gawapyalu pagixanu wa wkamrutanrupa ga wa wkamganrupa?

Muchikawa rapga jiwuta gawapjenatyalu kagli ga wa gapacharama koxa gawapjenata gi wa gowuka tyapa wupjistsi potuko.



Wane pnutkoxa waneywu, gapacharama, kagli, gitawna ga wa yilicha xani maleshayanatkawu gi rixanu gi wa kamrutatkaluna watye gimatkalchi.

Xani, wurune gosha yini gi wa rukshikatkaluna muchikawa pixka. Gagmunane giwekle gi wa muchikawa pixka rixatka kashrijewnatka.



Waneru tsru kyapreru gawyaka chijni rumtukna ga wa kapcholu chichane

Rumtutewnanatka chijni, ruyagolewnana gitakluni gi rixanu puchotanatkaluna, tseruwnakalchinanatka pokchi, ramganatka gitaklewlu, wale chinanu tsru kyapreru weta gi rixanu chijni gimtutewnanatka.



Kanawastsigiklerune pnumnunanuko rawna psoluko mtashako, wannanwa gistakanro gagmunni, gikeko chigkana, gi rixanu gagmuna wixanni ga wpagixanutni.

Wa chiji gimtasha gwachrini gi wa kiglenatkalu rumkata gamgaletatka gi rixanu gi wgirukotanru pimrine yine chinanu pagixanu koshpakashatachine.

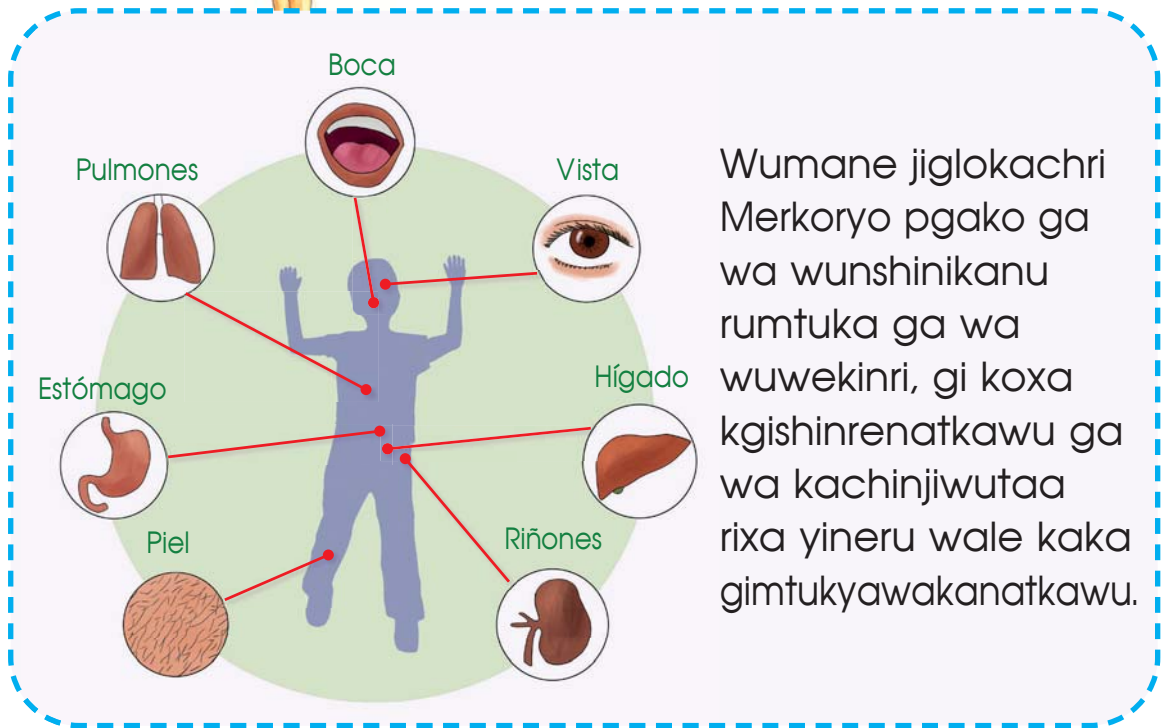
Pkamrutanru pkirukateya:

- Wa pupokchi ¿Gi rixpoko gapokleta wa rumtukyaluna wa gawyaka? ¿Girni wa xani potuko giknogachri?

Kwenuru
 koshpakalchinanna
 wixyegiya
 tseruwnapotuta tsru
 kamrurewatachine,
 wanna gimtuklu
 gawyawaka. Wetanru
 yapkaklu, wupokchi
 ruknokluna yowuma
 ga wa merkoryo, ga wa pimrikaka, walenwa gimtuklu
 yineru mane ga wa pimrine giwekachinni, nikchinni
 rumtuka maneta.



¿Kluneru rumtukmanetyawu
 merkoryo gawyawaka gi rixanu
 kyowikolni?



Wumane jiglokachri
 Merkoryo pgako ga
 wa wunshinikanu
 rumtuka ga wa
 wuwekinri, gi koxa
 kgishinrenatkawu ga
 wa kachinjiwutaa
 rixa yineru wale kaka
 gimtukyawakanatkawu.

¿Kluneru mugletu waneylu merkoryo wumtaya?

Psoluko rumtuklewatya merkoryo ga wa plomo, wumane jiglokini waneklu rumtukamtatanwu ga wa wutatatana gi koxa wetashatana gi koxa kgishinrenatkawu.



Wane pnute waneru satu yayixlutna, wale giwakni garseniko, wumta koxa rumtuka wale.



Garseniko walenwa gimtuklewatachri ga wa gixo yayixlu reneklewata yinni gimka yayixletana, wumyo koxa rumtuka, wugopna ga wa wuchkapi rumtuka, wugraga koxa nikata ga wa wuchiyle wa tye wumane gishpakyachri kamakalni.

Pnumnu rixa gignantakota muglepokotu yayixlu chinanu

Wgirukotanru wagmunate gi rixanu walenwa gipxakwu kamgalu chinanu, pnumnu gixachri kamgana suxone. Rasrukamtyawakna tsrone gimatachine ga wa tsrone kgimatkalerune.



Wgirukotyaplu wagmunate, wumkata gitakletatnaklu maleswajiwaka, wupjistsi waka wupokchi suputale ga wa gi wa wustakanru. Gi rixanu walenwa genekwu wkamrure.

Walpokotanru gagmunapche, pnumnu gixachripche wutakanu wupokchi chinanupa. Waneklupje wumkata gignantakletlu ma nikawninripa wagmunate wupokchiya. Wyayixle koxa girukotyawu.



Xani magka gajene kamrure nugkakletanu, wanna wane-yna muchikawako kamrurna ga wa kamlena, gi wa kaspukluna rumatkalna.



Xani Konigone kamrure nugkakletanu, wanna koxa gi wa kaspukluna kamrurna ga wa kamgalna, muchikawako, rajirna yimakamtyana ga wa gasrukamtyana.

Gonunerune kamrure, nugkakletanu wanna muchikawako kamrutluna kamlena ga wa xani gognenanu kamrutluna ga wa kamrewatyaluna.





Wekakgitanru wumatanrutka

Wkamrure giwaka: Wkamrutanru kamlu wugkakletanru ga wa walukanru kamlu wupokchiya.

1 ¿Kluneru waluka kamrureta?

Kluneru kamlu wkamrutanu wugkakletanru ga wa walukakanru wumatkale pokchi wugkakanu ralukikolupa wa kamlu wuneru giwekle ga wa wuwekinripa myayixkanwu.

2 ¿Gi wixpoko kamruretanru?

- Walpokotnawa wa kamlu wupokchi kamrutanru.
- Wujganru kluneru waluka pagixanu.
- Wepomgalewatanu kgi matkalero wa gi pejnu pixkalutu tumata kamruta ga wa gimatkalchi yogimatkaluru.
- Wutakanru ginakapni wutaka kamruretyawakapa.
- Walpokotanro kiruka mapa sretako gwa yongatachro.
- Walpokotinwa ma yinuwakiniwa wa wekakgityalu wkamrure.

3 ¿Gi rixpoko gekakgiretanru wa wkamrure?

- Wkamrutanro wpoyagkakanropa kigle gishpakle wixinripa.

4 Wetumganru rumatkalna wa rugkakletanru rumatanruna tye kata wuglepotutyaplu.

- Nikawnamtimpatka wa psoluko yimaklewatachri, getanru wumatkale ga wa wyaprewatinri wumkata getletinwa ginaka wanenanru pupjeru wale wugnantakanu.

Tokanchi gikshikowaka

Gigkaklu	relato
gimaxiklechi	señas
giknogachri	sucesos
giptogi	grupos
gipeksa-genekaklu	trueque
gigkakpiranyeglu	informativo
gitakjixlu	recomendación
gipxaklewlu	participa
giglajru	exclamación
ginshinikanu	intención
gixkakachri	causas
gimugkaklewlu	diálogo
gepomgalu	signo
getachri	testigo
kakojeru	variedad

Tokanchi gikshikikowaka

kaptotachri	último
manrewlu	comercio
mpiklegotu	valiente
muchinanu yineru	enfado
mkagwakotu	sorpresa
pagixanu gixyawaka	adjetivo
pagixagkaka	elementos
petanru	observa
pumatgetanru	compara
petjetanru	revisa
ruknonjeru	anécdota
rumatikolu	indicaciones
rujnantakluna	debate
satu shinikanchi	oración
shinikanchi	sentido
tseruwnananumta	desarrollo

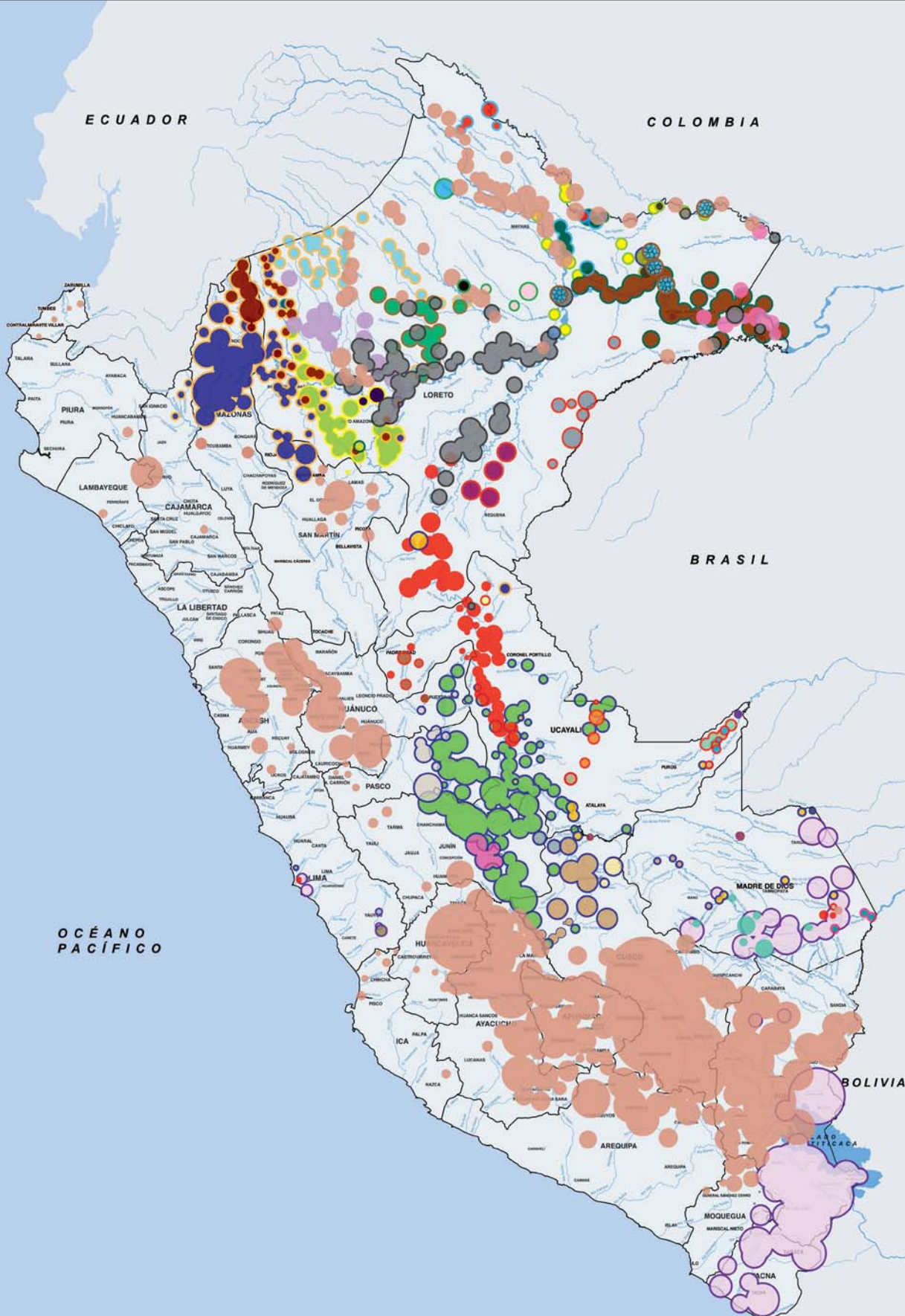
Tokanchi gikshikowaka

wetanru	revisamos
wukshikanshinkanuta	decidimos
walpokotanru	planificamos
wetanru	wetumganru
wtokanu yonga	alfabeto
wyanshinkanutanru	planificamos
yaglu-tsa	gráfico
yanshinkanru	reflexionemos
yapjeru, kashrijetlu	conjugar
yapjetkaluru	ingredientes
yashatachri	aventura
yimaklu	instructivo
yompiranru	descriptivo
yokanru	refiere
yoptukyawaka	finalizar

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB

FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawa (1)**
 - madija
- Familia Arawak (10)**
 - ashaninka
 - kakinte
 - chamicuro
 - ifapari
 - matsigenka
 - nanti
 - nomatsigenka
 - resigaró
 - yanesha
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - aimara
 - kawki
 - jaqaru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Catuapana (2)**
 - shawi
 - shiwilu
- Familia Harakbut (1)**
 - harakbut
- Familia Huitoto (2)**
 - murui-muinani
 - ocaína
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kandozi (1)**
 - kandozi-chapra
- Familia Muniche (1)**
 - muniche
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kapanawa
 - cashinahua
 - isconahua
 - kakataibo
 - matsés
 - sharanahua
 - shipibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua (yora)
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uruína (1)**
 - ururina
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tucano (2)**
 - majiki
 - secoya
- Familia Tupi-Guaraní (2)**
 - kukama kukamiria
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - ikitu
 - taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; y el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA